

平成 26 年度メディア芸術情報拠点・コンソーシアム構築事業

**日本マンガの海外出版状況調査
－手塚治虫・海外出版作品リスト－ 実施報告書**

森ビル株式会社

平成 27 年 3 月

目次

第1章	はじめに.....	2
1.1	調査の背景.....	2
1.2	調査の概要.....	2
第2章	調査結果.....	7
2.1	調査結果統計.....	7
2.2	出版リスト.....	9
第3章	海外における日本マンガの受容について（対談）.....	164
3.1	実施目的.....	164
3.2	対談記録.....	165
第4章	まとめ.....	198

第1章 はじめに

1.1 調査の背景

近年、海外で日本マンガがどのように受容されているかについて断片的に報道されることも多くなったが、その実態を知るための研究は現状まだ十分ではない。本調査は、そのような状況を改善し、海外での日本マンガの受容実態を把握する一助とするための“基礎データ”として、海外で出版された日本マンガのリストを作成するプロジェクトである。平成25年度より文化庁「メディア芸術情報拠点・コンソーシアム構築事業」の1プロジェクトとして行われ、本年度で2年目となった。

昨年度のリスト作成開始時に行った様々なヒアリングの結果、リストの作成に着手する第一歩として、初年度である平成25年度は、戦後日本におけるストーリーマンガの第一人者である手塚治虫の正規版（紙媒体での）出版リストの作成を行った。1年を通して手塚プロダクションから資料及び海外版の本の提供等で調査に全面的な協力を得て、海外で出版された近年の手塚作品については網羅的なリストを作成することができた。

今年度はそのリストを更に精査し、加えて手塚プロダクションの所有する群馬県の倉庫の本も調査することで、海外における手塚作品出版リストの完成を目指した。

1.2 調査の概要

1.2.1 実施内容

平成25年度は、手塚プロダクション提供の資料を元に、現地語のタイトル、発行年月日、ISBN等の追加情報を調査し、リストを作成した。調査の対象としたのは、手塚プロダクションの高田馬場事務所の書庫に保管している、現在流通している書籍で、現時点で確認が可能な1,225冊の書影・奥付の写真撮影を行い、写真から情報を判読した。また、写真に記載の無い情報に関してはインターネットなどで補足調査を行った。

平成26年度は、まず昨年度作成したリストを精査し、本年度新たに決めたレギュレーションに従って内容の整理を行った。その上で、手塚プロダクションが所有する倉庫にある海外版手塚作品の本を本事業の事務所に輸送し、実際に本の現物を確認しながら、昨年度作成したリストの抜けていた情報、新たに見つかった本の情報をリストに追加した。（詳細は、「1.2.3 実施手法」参照。）

第1章 はじめに

1.2.2 実施体制

- ・ディレクター
幸森 軍也（大阪芸術大学キャラクター造形学科客員教授）
- ・アシスタントディレクター・インタビュー記事編集
原 正人（バンド・デシネ翻訳者）
- ・コーディネーター
椎名 ゆかり（文化庁「メディア芸術情報拠点・コンソーシアム構築事業」
コーディネーター／海外マンガ翻訳者／東京藝術大学非常
勤講師）
- ・調査（リスト作成／本の整理作業）
小田切 博（マンガ研究者、ライター）※リスト作成監修
林 聡宏（専修大学経営学部 学生／フリーライター）
- ・協力
株式会社 手塚プロダクション

【平成 25 年度協力者】

- ・調査（リスト作成）
張 玉瑩（学習院大学大学院人文科学研究科身体表象文化学専攻）※中国語
工藤 尚子（パイロットワークス）※韓国語
新江 利彦（京都大学国際交流推進機構・特定助教）※ベトナム語
- ・協力
池川 佳宏（株式会社寿限無）
荻野 千草（株式会社タトル・モリ エイジェンシー 取締役）
鹿嶋 明（鹿嶋国際著作権事務所 代表）

1.2.3 実施手法

① リストのレコード仕様

以下のフォーマットでリストを作成した。

	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版)/ (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数/Volume	翻訳言 語/Loungage	翻訳出版 社/Publisher
1	書影画像データ	作品タイトル	翻訳言語での書籍タイトル	巻数/全1巻	翻訳言語	翻訳版発売出版社 名

ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
	年/Y	月/M	日/D			
ISBN、ない場合もある	出版年	出版月	出版日	HC/SC	底本情報、ブックフォーマット情報、調査者によるコメントなど	画像データの ファイル名

[レコード入力ルール]

第1章 はじめに

- ・書影：表1の画像
- ・作品タイトル（日本語版）：日本語の作品タイトル
 - * 『鉄腕アトム』や『ブラック・ジャック』など出版されたシリーズのタイトル。「愛蔵版」等の出版フォーマットの呼称は含まない。
- ・作品タイトル：翻訳された出版物のタイトル
 - * 出版された翻訳版における外国語記述でのタイトル。「Valiant Edition」などの出版フォーマットの呼称も含む。同一言語であっても地域によって訳題が違う場合もあるため、出版国、地域での書籍タイトルがそのまま記載される。
- ・巻数：当該書籍のシリーズにおける巻数。一卷本の場合は「全一卷」と表記。
- ・翻訳言語：翻訳された言語
- ・翻訳出版社名：該当書籍を出版している出版社
- ・ISBN：ISBNコード。国、地域によっては記載されていない場合がある。
- ・発行日：奥付記載の発行日。
- ・HC/SC：ハードカバー（HC）かソフトカバー（SC）かの記述
- ・備考：判明している場合は底本情報、ブックフォーマットに関する情報、叢書名、調査者によるコメントなど。

②リストのカテゴリイズ

本調査で作成したリストは国または地域ごとにカテゴリイズされ、以下のような掲載順でまとめられている。また、掲載レコードは同一のカテゴリ毎に日本語タイトル五十音順にソートされている。

- 1 フランス
- 2 イギリス
- 3 イタリア
- 4 スペイン
- 5 ベルギー
- 6 ドイツ
- 7 クロアチア
- 8 ポーランド
- 9 ロシア
- 10 アメリカ
- 11 インドネシア
- 12 フィンランド
- 13 ブラジル
- 14 タイ

第1章 はじめに

- 15 中国
- 16 台湾
- 17 韓国
- 18 ベトナム
- 19 シンガポール
- 20 香港

③調査手順

本調査は基本的に以下手順に従って実施された。なお、本年度は調査対象の明確化、リストカテゴリの仕様変更などにより平成 25 年度に作成したリストの校正、改訂作業を併せておこなっている。

※以下 1～4 は平成 25 年度作業、5～10 が本年度作業である。

1. 手塚プロダクションより提供された翻訳出版物のリストからベースとなるレコードリスト（契約上出版されていると考えられるもののリスト）を作成する。
2. 手塚プロダクション事務所書庫に保管されている手塚治虫翻訳単行本の表紙、裏表紙、奥付等を撮影。
3. 撮影した画像を基本データとして各言語の調査担当者がレコード上の各データ項目への記載をおこなう。
4. 1 に存在しなかったが 2 で現物が確認された出版物のレコード作成、データ採取。

5. 手塚プロダクション倉庫収蔵資料、約 15,000 冊（段ボール 250 箱）を作業場へ搬入。
6. 倉庫収蔵資料より調査対象資料の選別、仕分け。
7. 平成 25 年度調査リストと 6 で選別した調査対象資料を突き合わせ、現物が未確認だったもの、またレコードが存在しなかったものを選別。
8. 7 で選別した資料について 2 と同様の画像データを撮影。
9. 8 をもとにレコード作成、データ採取をおこなう。
10. 搬入資料の梱包および倉庫への返送。

④ 調査対象

本調査（平成 26 年度）における対象書籍は手塚プロダクションが正規に許諾した作品の翻訳単行本である。したがって以下のものは調査対象には含まれない。

- ・国外で出版された手塚治虫以外の作家による手塚治虫マンガ作品のキャラクター、プロパティーターを利用した作品の翻訳単行本

第1章 はじめに

- 国外で出版された手塚治虫作品関連の画集、ムック、アニメ関連書籍の翻訳出版物
- 国外で出版された手塚治虫に関する自伝、伝記、研究書、インタビュー等の翻訳出版物
- 国外の雑誌およびこれに類する定期刊行物に掲載された手塚治虫マンガ作品の翻訳
- 諸外国および諸地域において独自に編纂、著述、出版された手塚治虫、およびその作品、キャラクター等に関する研究書、画集、ムック、伝記等の出版物
- 諸外国および諸地域において独自に創作、出版された手塚治虫マンガ作品のキャラクター、プロパティーターを利用した作品
- 手塚プロダクションより正規にライセンスされたもの以外の手塚治虫マンガ作品の翻訳単行本、その他の翻訳出版物

第2章 調査結果

2.1 調査結果統計

本年度の調査および昨年度調査の統計は以下のとおりである。

表 2-1 調査結果統計表

	平成26年度に新たに現物が確認された数	最終的な調査レコード数 (総数)	未確認冊数
フランス	5	206	26
イギリス	4	4	0
イタリア	5	84	27
スペイン	0	108	29
ベルギー	1	17	1
ドイツ	0	41	5
クロアチア	3	3	0
ポーランド	1	1	0
ロシア	0	4	0
アメリカ	4	111	5
インドネシア	16	22	8
フィンランド	0	2	0
ブラジル	1	33	13
タイ	1	62	54
ベトナム	0	62	0
韓国	8	161	1
中国(簡体字)	0	60	0
シンガポール(簡体字)	30	30	18
台湾(繁体字)	222	434	63
香港・マカオ(繁体字)	412	412	19
総計	713	1857	269

第2章 調査結果

表 2-2 調査結果統計表（調査数の推移詳細）

	(A) 調査レコード総数					(B) 本の現物が確認されているレコード総数					(C) 調査未確認冊数	
	2013		2014			2013	2014			2013	2014	
	(D) 2013年リスト上の調査レコード総数	(E) 2014年に対象外として認定されたレコード数	(F) 2014年に新たに追加されたレコード数	(G) 2014年に新たに現物確認したレコード数	(G-1) 2013年現物未確認で、新たに現物が確認できたレコード数		(G-2) 2013年のリスト上に無く、新たに確認されたレコード数					
フランス	225	5	220	12	232	201	5	0	5	206	19	26
イギリス	0	0	0	4	4	0	0	4	4	4	0	0
イタリア	96	4	92	56	148	79	0	5	5	84	13	27
スペイン	110	0	110	27	137	108	0	0	0	108	2	29
ベルギー	16	0	16	2	18	16	0	1	1	17	0	1
ドイツ	43	0	43	3	46	41	0	0	0	41	2	5
クロアチア	0	0	0	3	3	0	0	3	3	3	0	0
ポーランド	0	0	0	1	1	0	0	1	1	1	0	0
ロシア	4	0	4	0	4	4	0	0	0	4	0	0
アメリカ	112	0	112	5	117	107	3	1	4	111	5	5
インドネシア	9	0	9	21	30	6	0	16	16	22	3	8
フィンランド	2	0	2	0	2	2	0	0	0	2	0	0
ブラジル	45	4	41	6	47	32	0	1	1	33	9	13
タイ	61	0	61	55	116	61	0	1	1	62	0	54
ベトナム	62	0	62	0	62	62	0	0	0	62	0	0
韓国	153	0	153	9	162	153	0	8	8	161	0	1
中国（簡体字）	60	0	60	0	60	60	0	0	0	60	0	0
シンガポール（簡体字）	3	0	3	45	48	0	0	30	30	30	3	18
台湾（繁体字）	354	1	353	144	497	212	81	141	222	434	137	63
香港・マカオ（繁体字）	23	4	19	412	431	0	11	401	412	412	23	19
総計	1378	18	1360	805	2165	1144	100	613	713	1857	216	269

表 2-1 注釈

- (A) 現物未確認を含む全体のレコード総数
- (B) 当該年度までに本の現物を確認したレコード総数
- (C) 存在することが想定される（調査レコード総数に含まれている）が、当該年度までに本の現物が確認できなかったレコード数
- (D) 2013年のリストに掲載されている調査レコード総数
- (E) 2013年のリスト上にあるが、2014年に定めた基準により「リストの対象外」として認定され、2014年から含まれなくなったレコード数
- (F) 2014年にリストの精査や仕分け作業によって新たに存在の判明（ただし、現物が確認されているとは限らない）したレコード数
- (G) 2014年に新たに現物を確認したレコード数
- (G-1) 2013年のリスト上にあるが未確認だったものの中で、2014年の調査で新たに現物が確認できたレコード数
- (G-2) 2013年のリスト上に無く、2014年の基準で新たにレコードが加えられ、更に2014年の調査で新たに現物が確認できたレコード数















※2013年から14年にかけてレコード数が増加した理由

2013年作成のリストの不備な点を整理したことと、手塚プロからの資料に存在しなかったが正規版と思われる本（サブライセンスにより出版された本を含む）が2014年の調査で新たに見つかったことによる。

第2章 調査結果

フランス/FRANCE

HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版)/(Japanese)	作品タイトル/Title	巻数/Volume	翻訳言語 /Loungage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue 年/Y 月/M 日/D			版型	備考/Coments	ID
1		IL(アイエル)	IL	全1巻	フランス語	Casterman	2-203-37381-4	2006	4		SC	日本における初刊行 年1969年	FR_39_01
2		MW	MW	1	フランス語	Éditions Tonkam	2-84580-570-5	2004	3		SC		FR_31_01
3		MW	MW	2	フランス語	Éditions Tonkam	2-84580-571-2	2004	5		SC		FR_31_02
4		MW	MW	3	フランス語	Éditions Tonkam	2-84580-572-1	2004	7		SC		FR_31_03
5		アドルフに告ぐ	L'Histoire des 3 Adolf	1	フランス語	Éditions Tonkam	2-912628-29-6	1998	7		SC	奥付には原出版年 は1985年と表記されて いる	FR_25_01
6		アドルフに告ぐ	L'Histoire des 3 Adolf	2	フランス語	Éditions Tonkam	2-912628-30-X	1998	12		SC	奥付には原出版年 は1985年と表記されて いる	FR_25_02
7		アドルフに告ぐ	L'Histoire des 3 Adolf	3	フランス語	Éditions Tonkam	2-912628-31-8	1999	3		SC	奥付には原出版年 は1985年と表記されて いる	FR_25_03
8		アドルフに告ぐ	L'Histoire des 3 Adolf	4	フランス語	Éditions Tonkam	2-912628-32-6	1999	7		SC	奥付には原出版年 は1985年と表記されて いる	FR_25_04
9		アドルフに告ぐ	L'Histoire des 3 Adolf	1	フランス語	Éditions Tonkam	978-2-7595-0138-0	2008	5		HC	日本における初刊行 年1983年愛蔵版	FR_29_01
10		アドルフに告ぐ	L'Histoire des 3 Adolf	2	フランス語	Éditions Tonkam	978-2-7595-0139-7	2008	5		HC	日本における初刊行 年1983年愛蔵版	FR_29_02
11		アドルフに告ぐ	L'Histoire des 3 Adolf	3	フランス語	Éditions Tonkam	978-2-7595-0140-3	2008	5		HC	日本における初刊行 年1983年愛蔵版	FR_29_03
12	No Images	アドルフに告ぐ	L'Histoire des 3 Adolf	4	フランス語	Éditions Tonkam						★現物未確認 愛蔵版	
13		アドルフに告ぐ	L'Histoire des 3 Adolf	1	フランス語	Éditions Tonkam	2-84580-416-4	1998	7		SC	初版1998年7月 ※2003年11月発行の3 刷りにて確認	FR_32_01
14		アドルフに告ぐ	L'Histoire des 3 Adolf	2	フランス語	Éditions Tonkam	2-84580-417-2	1998	7		SC	初版1998年7月発行 ※2004年3月発行の4 刷りにて確認	FR_32_02
15		アドルフに告ぐ	L'Histoire des 3 Adolf	3	フランス語	Éditions Tonkam	2-84580-418-0	1999	3		SC	初版1999年3月 ※2005年6月発行の4 刷りにて確認	FR_32_03

第2章 調査結果

フランス/FRANCE















HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版)/(Japanese)	作品タイトル/Title	巻数/Volume	翻訳言語 /Loungage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
16		アドルフに告ぐ	L'Histoire des 3 Adolf	4	フランス語	Éditions Tonkam	2-84580-419-9	1999	7		SC	初版1999年7月 ※2005年1月発行の3刷にて確認	FR_32_04
17		アポロの歌	Le Chant d'Apollon	全1巻	フランス語	Kana	978-2-5050-1161-3	2012	1		SC	日本における初刊行年1970年出版月は奥付に記載なしWEB上のデータベースで補足	FR_40_01
18		奇子	Ayako	1	フランス語	Guy Delcourt Productions	2-84789-965-X	2003	8		SC		FR_01_01
19		奇子	Ayako	2	フランス語	Guy Delcourt Productions	2-84789-304-0	2003	11		SC		FR_01_02
20		奇子	Ayako	3	フランス語	Guy Delcourt Productions	2-84789-377-6	2004	2		SC		FR_01_03
21		奇子	Ayako, Intégral, Édition 25 ans	全1巻	フランス語	Guy Delcourt Productions	978-2-7560-2642-8	2011	5		HC	日本における初刊行年1972年デルクール創設25周年記念本	FR_27_01
22		アラバスター	Alabaster	全1巻	フランス語	FLBLB	978-2-35761-035-4	2012	1		SC	日本における初刊行年1970年出版月は奥付に記載なしWEB上のデータベースで補足	FR_55_01
23		一輝まんだら	Ikki mandara	全1巻	フランス語	Kana	978-2-5050-0432-5	2008	12		SC	出版月は奥付に記載なしWEB上のデータベースで補足	FR_23_01
24		上を下へのジレットタ	La Grande pagaille du diletta	全1巻	フランス語	FLBLB	978-2-35761-056-9	2013			SC	日本における初刊行年は1968年	FR_57_01
25		海のトリトン	Triton	1	フランス語	Soleil Productions	978-2-84946-845-6	2007	7		SC	日本における初刊行年1979年	FR_16_01
26		海のトリトン	Triton	2	フランス語	Soleil Productions	978-2-84946-928-6	2007	10		SC	日本における初刊行年1979年	FR_16_02
27		海のトリトン	Triton	3	フランス語	Soleil Productions	978-2-30200-043-8	2008	3		SC	日本における初刊行年1979年	FR_16_03
28		おれは猿飛だ!	Sarutobi	全1巻	フランス語	Éditions Cornelius	978-2-915492-50-7	2009	11		SC	日本における初刊行年1960年	FR_45_01
29		来るべき世界	Next world	1	フランス語	Taifu Comics	978-2-35180-206-9	2008	1	24	SC	日本における初刊行年1951年出版年月は奥付に記載なしWEB上のデータベースで補足	FR_10_01
30		来るべき世界	Next world	2	フランス語	Taifu Comics	978-2-35180-216-8	2008	3	13	SC	日本における初刊行年1951年出版年月は奥付に記載なしWEB上のデータベースで補足	FR_10_02

第2章 調査結果

フランス/FRANCE

HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版)/(Japanese)	作品タイトル/Title	巻数/Volume	翻訳言語 /Loungage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
31		きりひと讃歌	Kirihito	1	フランス語	Delcourt	2-84789-892-1	2005	9		SC	日本における初刊行 年1970年全4巻ボックス セットあり	FR_05_01
32		きりひと讃歌	Kirihito	2	フランス語	Delcourt	2-84789-936-7	2005	11		SC	日本における初刊行 年1970年全4巻ボックス セットあり	FR_05_02
33		きりひと讃歌	Kirihito	3	フランス語	Delcourt	2-7560-0037-X	2006	1		SC	日本における初刊行 年1970年全4巻ボックス セットあり	FR_05_03
34		きりひと讃歌	Kirihito	4	フランス語	Delcourt	2-7560-0102-3	2006	3		SC	日本における初刊行 年1970年全4巻ボックス セットあり	FR_05_04
35		空気の底	Sous notre atmosphère	全1巻	フランス語	Édition H	978-2-9531781-9-7	2011	11		SC		FR_58_01
36	No images	グリンゴ	Gringo	全1巻	フランス語	Kana	978-2-505-00300-7	2009	1			★現物未確認 WEB上データベースで 補足	
37		ザ・クレーター	Le Cratère	1	フランス語	Éditions Tonkam	2-84580-011-8	2000	2		SC		FR_22_01
38		ザ・クレーター	Le Cratère	2	フランス語	Éditions Tonkam	2-84580-012-6	2000	5		SC		FR_22_02
39		ジャングル大帝	Le Roi Léo	1	フランス語	Glénat	2-7234-2261-5	1996	10				FR_52_01
40		ジャングル大帝	Le Roi Léo	2	フランス語	Glénat	2-7234-2315-8	1997	3				FR_52_02
41		ジャングル大帝	Le Roi Léo	3	フランス語	Glénat	2-7234-2316-6	1997	6				FR_52_03
42		ジャングル大帝	Le Roi Léo	1	フランス語	Kazé	978-2-84965-538-2	2010	7		SC	日本における初刊行 年1950年旧Asuka É ditions	FR_37_01
43		ジャングル大帝	Le Roi Léo	2	フランス語	Kazé	978-2-84965-988-5	2010	11		SC	日本における初刊行 年1950年旧Asuka É ditions	FR_37_02
44		ジャングル大帝	Le Roi Léo	3	フランス語	Kazé	978-2-82030-070-6	2011	4		SC	日本における初刊行 年1950年旧Asuka É ditions	FR_37_03
45		シュマリ	Shumari	1	フランス語	Éditions Tonkam	978-2-84580-705-1	2007	11		SC	日本における初刊行 年1974年	FR_33_01

第2章 調査結果

フランス/FRANCE



HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版)/(Japanese)	作品タイトル/Title	巻数/Volume	翻訳言語 /Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
46		シュマリ	Shumari	2	フランス語	Éditions Tonkam	978-2-84580-706-8	2008	2		SC	日本における初刊行年1974年	FR_33_02
47		シュマリ	Shumari	3	フランス語	Éditions Tonkam	978-2-84580-707-5	2008	5		SC	日本における初刊行年1974年	FR_33_03
48		シュマリ	Shumari	4	フランス語	Éditions Tonkam	978-2-84580-708-2	2008	9		SC	日本における初刊行年1974年	FR_33_04
49		新宝島	La Nouvelle Île au Trésor	全1巻	フランス語	isan manga	978-2-36768-006-4	2014	6		HC		FR_59_01
50		地球を呑む	Avaler la Terre	1	フランス語	Édition Milan	2-7459-2387-0	2006	8		SC	日本における初刊行年1970年	FR_15_01
51		地球を呑む	Avaler la Terre	2	フランス語	Édition Milan	2-7459-2388-9	2006	8		SC	日本における初刊行年1970年	FR_15_02
52		鳥人大系	Demain les oiseaux	全1巻	フランス語	Guy Delcourt Productions	2-7560-0672-6	2006	12		SC	底本、角川書店文庫版『鳥人大系』日本における初刊行年1971年	FR_06_01
53		手塚治虫 THE BEST	Tezuka, histoires pour tous	1	フランス語	Guy Delcourt Productions	2-7560-0243-7	2006	5		SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20巻日本における初刊行年1998年	FR_02_01
54	No Images	手塚治虫 THE BEST	Tezuka, histoires pour tous	2	フランス語	Guy Delcourt Productions	2-7560-0244-5	2006	8		SC	★現物未確認 底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20巻WEB上のデータベースにて補足	
55		手塚治虫 THE BEST	Tezuka, histoires pour tous	3	フランス語	Guy Delcourt Productions	2-7560-0426-X	2006	10		SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20巻日本における初刊行年1998年	FR_02_03
56		手塚治虫 THE BEST	Tezuka, histoires pour tous	4	フランス語	Guy Delcourt Productions	2-7560-0662-9	2006	11		SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20巻日本における初刊行年1998年	FR_02_04
57		手塚治虫 THE BEST	Tezuka, histoires pour tous	5	フランス語	Guy Delcourt Productions	978-2-7560-0663-5	2007	1		SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20巻日本における初刊行年1998年	FR_02_05
58		手塚治虫 THE BEST	Tezuka, histoires pour tous	6	フランス語	Guy Delcourt Productions	978-2-7560-0664-2	2007	4		SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20巻日本における初刊行年1998年	FR_02_06
59		手塚治虫 THE BEST	Tezuka, histoires pour tous	7	フランス語	Guy Delcourt Productions	978-2-7560-0707-6	2007	8		SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20巻日本における初刊行年2000年	FR_02_07
60		手塚治虫 THE BEST	Tezuka, histoires pour tous	8	フランス語	Guy Delcourt Productions	978-2-7560-0708-3	2007	10		SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20巻日本における初刊行年2000年	FR_02_08

第2章 調査結果

フランス/FRANCE





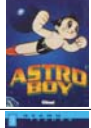
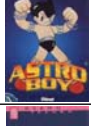



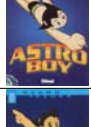





HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版)/Japanese	作品タイトル/Title	巻数/Volume	翻訳言語 /Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
61		手塚治虫 THE BEST	Tezuka, histoires pour tous	9	フランス語	Guy Delcourt Productions	978-2-7560-0709-0	2008	1		SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20巻日本における初刊行年2000年	FR_02_09
62		手塚治虫 THE BEST	Tezuka, histoires pour tous	10	フランス語	Guy Delcourt Productions	978-2-7560-0710-6	2008	4		SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20巻日本における初刊行年2000年	FR_02_10
63		手塚治虫 THE BEST	Tezuka, histoires pour tous	11	フランス語	Guy Delcourt Productions	978-2-7560-0711-3	2008	7		SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20巻日本における初刊行年2000年	FR_02_11
64		手塚治虫 THE BEST	Tezuka, histoires pour tous	12	フランス語	Guy Delcourt Productions	978-2-7560-0712-0	2008	10		SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20巻日本における初刊行年2000年	FR_02_12
65		手塚治虫 THE BEST	Tezuka, histoires pour tous	13	フランス語	Guy Delcourt Productions	978-2-7560-0713-7	2009	2		SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20巻日本における初刊行年2000年	FR_02_13
66		手塚治虫 THE BEST	Tezuka, histoires pour tous	14	フランス語	Guy Delcourt Productions	978-2-7560-0714-4	2009	4		SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20巻日本における初刊行年2000年	FR_02_14
67		手塚治虫 THE BEST	Tezuka, histoires pour tous	15	フランス語	Guy Delcourt Productions	978-2-7560-0715-1	2009	8		SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20巻日本における初刊行年2000年	FR_02_15
68		手塚治虫 THE BEST	Tezuka, histoires pour tous	16	フランス語	Guy Delcourt Productions	978-2-7560-0716-8	2009	12		SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20巻日本における初刊行年2000年	FR_02_16
69		手塚治虫 THE BEST	Tezuka, histoires pour tous	17	フランス語	Guy Delcourt Productions	978-2-7560-0717-5	2010	4		SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20巻日本における初刊行年2000年	FR_02_17
70		手塚治虫 THE BEST	Tezuka, histoires pour tous	18	フランス語	Guy Delcourt Productions	978-2-7560-1689-4	2010	11		SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20巻日本における初刊行年2000年	FR_02_18
71		手塚治虫 THE BEST	Tezuka, histoires pour tous	19	フランス語	Guy Delcourt Productions	978-2-7560-2191-1	2011	2		SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20巻日本における初刊行年2000年	FR_02_19
72		手塚治虫 THE BEST	Tezuka, histoires pour tous	20	フランス語	Guy Delcourt Productions	978-2-7560-2290-1	2011	6		SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20巻日本における初刊行年2000年	FR_02_20
73		鉄腕アトム	Astoroboy	1	フランス語	Kana	978-2-5050-0548-3	2009	3		SC	出版月は奥付に記載なしWEB上のデータベースで補足	FR_49_01
74		鉄腕アトム	Astoroboy	2	フランス語	Kana	978-2-5050-0564-3	2009	5		SC		FR_49_02
75		鉄腕アトム	Astoroboy	3	フランス語	Kana	978-2-505-00573-5	2009	7		SC		FR_49_03

第2章 調査結果

フランス/FRANCE

HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版)/(Japanese)	作品タイトル/Title	巻数/Volume	翻訳言語 /Loungage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
76		鉄腕アトム	Astoroboy	4	フランス語	Kana	978-2-505-00701-2	2009	9		SC		FR_49_04
77		鉄腕アトム	Astoroboy	5	フランス語	Kana	978-2-505-00732-6	2009	11		SC		FR_49_05
78		鉄腕アトム	Astoroboy	6	フランス語	Kana	978-2-505-01626-7	2012	9		SC		FR_49_06
79		鉄腕アトム	Astroboy	1	フランス語	Glénat	2-7234-2259-3	1996	10		SC		FR_53_01
80		鉄腕アトム	Astroboy	2	フランス語	Glénat	2-7234-2304-2	1997	3		SC		FR_53_02
81		鉄腕アトム	Astroboy	3	フランス語	Glénat	2-7234-2305-0	1997	6		SC		FR_53_03
82		鉄腕アトム	Astroboy	4	フランス語	Glénat	2-7234-2306-9	1997	10		SC		FR_53_04
83		鉄腕アトム	Astroboy	5	フランス語	Glénat	2-7234-2420-0	1998	3		SC		FR_53_05
84		鉄腕アトム	Astroboy	6	フランス語	Glénat	2-7234-2421-9	1998	6		SC		FR_53_06
85		鉄腕アトム	Astroboy	7	フランス語	Glénat	2-7234-2677-7	1998	10		SC		FR_53_07
86		鉄腕アトム	Astroboy	8	フランス語	Glénat	2-7234-2786-2	1999	2		SC		FR_53_08
87		鉄腕アトム	Astroboy	9	フランス語	Glénat	2-7234-2803-6	1999	6		SC		FR_53_09
88		鉄腕アトム	Astroboy	10	フランス語	Glénat	2-7234-2931-8	1999	10		SC		FR_53_10
89		鉄腕アトム	Astroboy	11	フランス語	Glénat	2-7234-3155-X	2000	2		SC		FR_53_11
90		鉄腕アトム	Astroboy	12	フランス語	Glénat	2-7234-3164-9	2000	6		SC		FR_53_12

第2章 調査結果

フランス/FRANCE









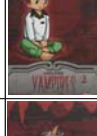






HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版)/(Japanese)	作品タイトル/Title	巻数/Volume	翻訳言語 /Loungage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
91		どろろ	Dororo	1	フランス語	Guy Delcourt Productions	2-7560-0170-8	2006	4		SC	日本における初刊行 年1967年	FR_03_01
92		どろろ	Dororo	2	フランス語	Guy Delcourt Productions	2-7560-0232-1	2006	6		SC	日本における初刊行 年1967年	FR_03_02
93		どろろ	Dororo	3	フランス語	Guy Delcourt Productions	2-7560-0418-9	2006	8		SC	日本における初刊行 年1967年	FR_03_03
94		どろろ	Dororo	4	フランス語	Guy Delcourt Productions	2-7560-0419-7	2006	10		SC	日本における初刊行 年1967年	FR_03_04
95		ドン・ドラキュラ	Don Dracula	1	フランス語	Soleil Productions	2-84946-435-X	2006	10		SC	日本における初刊行 年1979年	FR_20_01
96		ドン・ドラキュラ	Don Dracula	2	フランス語	Soleil Productions	978-2-84946-669-8	2007	1		SC	日本における初刊行 年1979年	FR_20_02
97		とんから谷物語	Tonkaradani	全1巻	フランス語	Édition Milan	978-2-7459-2489-6	2007	3		SC	日本における初刊行 年1955年	FR_08_01
98		七色いんこ	Nanairo Inko	1	フランス語	ASUKA Editions	978-2-849650103	2004	3		SC	初版2004年3月 ※2006年8月発行の2 刷にて確認 現在のKazé	FR_56_01
99		七色いんこ	Nanairo Inko	2	フランス語	ASUKA Editions	978-2-849650080	2004	5		SC	現在のKazé	FR_56_02
100		七色いんこ	Nanairo Inko	3	フランス語	ASUKA Editions	978-2-849650103	2004	7		SC	現在のKazé	FR_56_03
101		七色いんこ	Nanairo Inko	4	フランス語	ASUKA Editions	978-2-849650301	2004	10		SC	現在のKazé	FR_56_04
102		七色いんこ	Nanairo Inko	5	フランス語	ASUKA Editions	978-2-849650325	2004	11		SC	現在のKazé	FR_56_05
103		人間昆虫記	La Femme insecte	全1巻	フランス語	Casterman	978-2-203-37397-6	2009	10		SC	日本における初刊行 年1970年	FR_38_01
104		人間ども集まれ	Debout l'humanité	全1巻	フランス語	FLBLB	978-2-35761-025-5	2011	4		SC	日本における初刊行 年1967年出版月は奥 付に記載なしWEB上の データベースで補足	FR_54_01
105		ノーマン	Prince Norman	1	フランス語	Éditions Cornelius	2-915492-14-X	2005	10		SC	日本における初刊行 年1968年	FR_44_01

第2章 調査結果

フランス/FRANCE

HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版)/(Japanese)	作品タイトル/Title	巻数/Volume	翻訳言語 /Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
106		ノーマン	Prince Norman	2	フランス語	Éditions Cornelius	2-915492-19-0	2006	1		SC	日本における初刊行 年1968年	FR_44_02
107		ノーマン	Prince Norman	3	フランス語	Éditions Cornelius	2-915492-21-2	2006	4		SC	日本における初刊行 年1968年	FR_44_03
108		ハトよ天まで	Hato toujours plus haut!	1	フランス語	Éditions Cornelius	2-915492-17-4	2006	5		SC	日本における初刊行 年1968年	FR_48_01
109		ハトよ天まで	Hato toujours plus haut!	2	フランス語	Éditions Cornelius	978-2-915492-23-1	2006	8		SC	日本における初刊行 年1968年	FR_48_02
110		ハトよ天まで	Hato toujours plus haut!	3	フランス語	Éditions Cornelius	978-2-915492-33-0	2007	10		SC	日本における初刊行 年1968年	FR_48_03
111		ばるばる	Barbara	1	フランス語	Delcourt	2-84789-717-8	2005	5		SC	日本における初刊行 年1973年	FR_04_01
112		ばるばる	Barbara	2	フランス語	Delcourt	2-84789-789-5	2005	6		SC	日本における初刊行 年1973年	FR_04_02
113		バンパイヤ	Vampires	1	フランス語	Asuka Éditions	2-84965-041-2	2005	1		SC		FR_17_01
114		バンパイヤ	Vampires	2	フランス語	Asuka Éditions	2-84965-048-X	2005	3		SC		FR_17_02
115		バンパイヤ	Vampires	3	フランス語	Asuka Éditions	2-84965-050-1	2005	5		SC		FR_17_03
116		バンパイヤ	Vampires Intégrale	全1巻	フランス語	Asuka Éditions	978-2-84965-515-3	2008	12		HC	現在のKazé	FR_11_01
117		陽だまりの樹	L'Arbre au soleil	1	フランス語	Éditions Tonkam	2-84580-594-2	2004	11		SC		FR_35_01
118		陽だまりの樹	L'Arbre au soleil	2	フランス語	Éditions Tonkam	2-84580-595-0	2005	2		SC		FR_35_02
119		陽だまりの樹	L'Arbre au soleil	3	フランス語	Éditions Tonkam	2-84580-596-9	2005	5		SC		FR_35_03
120		陽だまりの樹	L'Arbre au soleil	4	フランス語	Éditions Tonkam	2-84580-597-7	2005	8		SC		FR_35_04

第2章 調査結果

フランス/FRANCE

HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版)/(Japanese)	作品タイトル/Title	巻数/Volume	翻訳言語 /Loungage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
121		陽だまりの樹	L'Arbre au soleil	5	フランス語	Éditions Tonkam	2-84580-598-5	2005	11		SC		FR_35_05
122		陽だまりの樹	L'Arbre au soleil	6	フランス語	Éditions Tonkam	2-84580-599-3	2006	4		SC		FR_35_06
123		陽だまりの樹	L'Arbre au soleil	7	フランス語	Éditions Tonkam	2-84580-600-0	2006	7		SC		FR_35_07
124		陽だまりの樹	L'Arbre au soleil	8	フランス語	Éditions Tonkam	2-84580-601-9	2006	9		SC		FR_35_08
125		火の鳥	Phénix, l'oiseau de feu	1	フランス語	Éditions Tonkam	978-2-84580-071-7	2000	10		SC	初版2000年10月(ただし、奥付けの表記は12月 続巻との関係からWEB上のデータベース 情報を記載) ※2007年1月発行の2刷にて確認	FR_34_01
126		火の鳥	Phénix, l'oiseau de feu	2	フランス語	Éditions Tonkam	978-2-84580-072-4	2000	10		SC	初版2000年10月 ※2007年1月発行の2刷にて確認	FR_34_02
127		火の鳥	Phénix, l'oiseau de feu	3	フランス語	Éditions Tonkam	978-2-84580-073-1	2001	4		SC	初版2001年4月 ※2011年4月発行の3刷にて確認	FR_34_03
128		火の鳥	Phénix, l'oiseau de feu	4	フランス語	Éditions Tonkam	978-2-84580-124-0	2001	6		SC	初版2001年6月 ※2007年2月発行の2刷にて確認	FR_34_04
129		火の鳥	Phénix, l'oiseau de feu	5	フランス語	Éditions Tonkam	978-2-84580-145-5	2001	9		SC	初版2001年9月 ※2007年3月発行の2刷にて確認	FR_34_05
130		火の鳥	Phénix, l'oiseau de feu	6	フランス語	Éditions Tonkam	978-2-84580-154-7	2001	11		SC	初版2001年11月 ※2007年3月発行の2刷にて確認	FR_34_06
131		火の鳥	Phénix, l'oiseau de feu	7	フランス語	Éditions Tonkam	978-2-84580-157-8	2002	2		SC	初版2002年2月 ※2007年4月発行の2刷にて確認	FR_34_07
132		火の鳥	Phénix, l'oiseau de feu	8	フランス語	Éditions Tonkam	978-2-84580-158-5	2002	5		SC	初版2002年5月の2刷 ※2007年4月発行の2刷にて確認	FR_34_08
133	No Images	火の鳥	Phénix, l'oiseau de feu	9	フランス語	Éditions Tonkam						★現物未確認	
134	No Images	火の鳥	Phénix, l'oiseau de feu	10	フランス語	Éditions Tonkam						★現物未確認	
135	No Images	火の鳥	Phénix, l'oiseau de feu	11	フランス語	Éditions Tonkam						★現物未確認	

第2章 調査結果

フランス/FRANCE


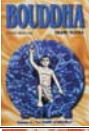




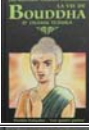





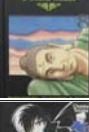

HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版)/(Japanese)	作品タイトル/Title	巻数/Volume	翻訳言語 /Loungage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
136	No Images	火の鳥	Phénix, l'oiseau de feu	1	フランス語	Éditions Tonkam						★現物未確認	
137	No Images	火の鳥	Phénix, l'oiseau de feu	2	フランス語	Éditions Tonkam						★現物未確認	
138		火の鳥	Phénix, l'oiseau de feu	3	フランス語	Éditions Tonkam	978-2-84580-073-1	2001	4		SC	同タイトル、同出版社の別エディション	FR_34b_03_A.JPG
139		火の鳥	Phénix, l'oiseau de feu	4	フランス語	Éditions Tonkam	978-2-84580-124-0	2001	6		SC	同タイトル、同出版社の別エディション	FR_34b_04_A.JPG
140		火の鳥	Phénix, l'oiseau de feu	5	フランス語	Éditions Tonkam	978-2-84580-145-5	2001	9		SC	同タイトル、同出版社の別エディション	FR_34b_05_A.JPG
141		火の鳥	Phénix, l'oiseau de feu	6	フランス語	Éditions Tonkam	978-2-84580-154-7	2001	11		SC	同タイトル、同出版社の別エディション	FR_34b_06_A.JPG
142	No Images	火の鳥	Phénix, l'oiseau de feu	7	フランス語	Éditions Tonkam	978-2-84580-157-8	2002	2		SC	同タイトル、同出版社の別エディション	
143		火の鳥	Phénix, l'oiseau de feu	8	フランス語	Éditions Tonkam	978-2-84580-158-5	2002	5		SC	同タイトル、同出版社の別エディション	FR_34b_08_A.JPG
144	No Images	火の鳥	Phénix, l'oiseau de feu	9	フランス語	Éditions Tonkam					SC	★現物未確認	
145		火の鳥	Phoénix, l'oiseau de feu	10	フランス語	Éditions Tonkam	978-2-84580-223-0	2002	8		SC	同タイトル、同出版社の別エディション	FR_34b_10_A.JPG
146	No Images	火の鳥	Phénix, l'oiseau de feu	11	フランス語	Éditions Tonkam					SC	★現物未確認	
147		フースケ+ずっぱん物語	L'Homme qui aimait les fesses	全1巻	フランス語	FLBLB	978-2-35761-047-7	2012	10		SC	日本における初刊行年『フースケ』は1970年、『ずっぱん物語』は1981年出版月は奥付に記載なしWEB上のデータベースで補足	FR_42_01
148		双子の騎士	Les Enfants de Saphir	全1巻	フランス語	Soleil Productions	2-84946-393-0	2006	5		SC	日本における初刊行年1958年	FR_24_01
149		ブッダ	Bouddha	1	フランス語	Éditions Tonkam	2-912628-01-6	1997	9		SC	初版1997年9月発行※1998年2月発行の2刷にて確認	FR_41_01
150		ブッダ	Bouddha	2	フランス語	Éditions Tonkam	2-912628-06-7	1997	11		SC		FR_41_02

第2章 調査結果

フランス/FRANCE














HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版)/(Japanese)	作品タイトル/Title	巻数/Volume	翻訳言語 /Loungage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
151		ブッダ	Bouddha	3	フランス語	Éditions Tonkam	2-912628-11-3	1998	1		SC		FR_41_03
152		ブッダ	Bouddha	4	フランス語	Éditions Tonkam	2-912628-15-6	1998	2		SC		FR_41_04
153		ブッダ	Bouddha	5	フランス語	Éditions Tonkam	2-912628-22-9	1998	5		SC	初版1998年5月 ※1999年11月発行の 3刷にて確認	FR_41_05
154		ブッダ	Bouddha	6	フランス語	Éditions Tonkam	2-912628-34-2	1998	7		SC		FR_41_06
155		ブッダ	Bouddha	7	フランス語	Éditions Tonkam	2-912628-37-7	1998	9		SC		FR_41_07
156	No Images	ブッダ	Bouddha	8	フランス語	Éditions Tonkam						★現物未確認	
157		ブッダ	La vie de Bouddha	1	フランス語	Éditions Tonkam	2-84580-527-6	2004	5		HC		FR_30_01
158		ブッダ	La vie de Bouddha	2	フランス語	Éditions Tonkam	2-84580-528-4	2004	9		HC		FR_30_02
159		ブッダ	La vie de Bouddha	3	フランス語	Éditions Tonkam	2-84580-527-6	2005	6		HC		FR_30_03
160		ブッダ	La vie de Bouddha	4	フランス語	Éditions Tonkam	2-84580-530-6	2005	8		HC		FR_30_04
161		ブッダ	La vie de Bouddha	5	フランス語	Éditions Tonkam	2-84580-531-4	2005	10		HC		FR_30_05
162		ブッダ	La vie de Bouddha	6	フランス語	Éditions Tonkam	2-84580-532-2	2006	3		HC		FR_30_06
163		ブッダ	La vie de Bouddha	7	フランス語	Éditions Tonkam	2-84580-533-0	2006	5		HC		FR_30_07
164		ブッダ	La vie de Bouddha	8	フランス語	Éditions Tonkam	2-84580-534-9	2006	6		HC		FR_30_08
165		ブラック・ジャック	Black Jack	1	フランス語	Asuka Éditions	2-84965-000-5	2004	2		SC		FR_13_01

第2章 調査結果

フランス/FRANCE















HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版)/(Japanese)	作品タイトル/Title	巻数/Volume	翻訳言語 /Loungeage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
166		ブラック・ジャック	Black Jack	2	フランス語	Asuka Éditions	2-84965-001-3	2004	4		SC		FR_13_02
167		ブラック・ジャック	Black Jack	3	フランス語	Asuka Éditions	2-84965-002-1	2004	5		SC		FR_13_03
168		ブラック・ジャック	Black Jack	4	フランス語	Asuka Éditions	2-84965-003-X	2004	8		SC		FR_13_04
169		ブラック・ジャック	Black Jack	5	フランス語	Asuka Éditions	2-84965-029-3	2004	10		SC		FR_13_05
170		ブラック・ジャック	Black Jack	6	フランス語	Asuka Éditions	2-84965-036-6	2004	12		SC		FR_13_06
171		ブラック・ジャック	Black Jack	7	フランス語	Asuka Éditions	2-84965-049-8	2005	2		SC		FR_13_07
172		ブラック・ジャック	Black Jack	8	フランス語	Asuka Éditions	2-84965-051-X	2005	4		SC		FR_13_08
173		ブラック・ジャック	Black Jack	9	フランス語	Asuka Éditions	2-84965-058-7	2005	6		SC		FR_13_09
174		ブラック・ジャック	Black Jack	10	フランス語	Asuka Éditions	2-84965-063-3	2005	8		SC		FR_13_10
175		ブラック・ジャック	Black Jack	11	フランス語	Asuka Éditions	2-84965-069-1	2005	10		SC		FR_13_11
176		ブラック・ジャック	Black Jack	12	フランス語	Asuka Éditions	2-84965-099-4	2005	12		SC		FR_13_12
177		ブラック・ジャック	Black Jack	13	フランス語	Asuka Éditions	2-84965-114-1	2006	2		SC		FR_13_13
178		ブラック・ジャック	Black Jack	14	フランス語	Asuka Éditions	2-84965-143-5	2006	3		SC		FR_13_14
179	No Images	ブラック・ジャック	Black Jack	15	フランス語	Asuka Éditions						★現物未確認	
180	No Images	ブラック・ジャック	Black Jack	16	フランス語	Asuka Éditions						★現物未確認	

第2章 調査結果

フランス/FRANCE

HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版)/Japanese	作品タイトル/Title	巻数/Volume	翻訳言語 /Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
181	No Images	ブラック・ジャック	Black Jack	17	フランス語	Asuka Éditions						★現物未確認	
182		ブラック・ジャック	Black Jack	1	フランス語	Glénat	2-7234-2260-7	1996	10		SC		FR_51_01
183		ブラック・ジャック	Black Jack	2	フランス語	Glénat	2-7234-2307-7	1997	3		SC		FR_51_02
184		ブラック・ジャック	Black Jack	3	フランス語	Glénat	2-7234-2308-5	1997	6		SC		FR_51_03
185		ブラック・ジャック	Black Jack	4	フランス語	Glénat	2-7234-2309-3	1997	10		SC		FR_51_04
186		ブラック・ジャック	Black Jack	5	フランス語	Glénat	2-7234-2422-7	1998	3		SC		FR_51_05
187		ブラック・ジャック	Black Jack	6	フランス語	Glénat	2-7234-2423-5	1998	6		SC		FR_51_06
188		ブラック・ジャック	Black Jack	7	フランス語	Glénat	2-7234-2678-5	1998	10		SC		FR_51_07
189		ブラック・ジャック	Black Jack	8	フランス語	Glénat	2-7234-2788-9	1999	2		SC		FR_51_08
190		ブラック・ジャック	Black Jack	9	フランス語	Glénat	2-7234-2804-4	1999	6		SC		FR_51_09
191		ブラック・ジャック	Black Jack	10	フランス語	Glénat	2-7234-2932-6	1999	10		SC		FR_51_10
192		ブラック・ジャック	Black Jack	11	フランス語	Glénat	2-7234-3156-8	2000	2		SC		FR_51_11
193		ブラック・ジャック	Black Jack	12	フランス語	Glénat	2-7234-3165-7	2000	6		SC		FR_51_12
194		ブラック・ジャック	Black Jack Édition deluxe	1	フランス語	Asuka Éditions	978-2-84965-313-6	2008	1		HC	現在のKazé豪華版	FR_28_01
195		ブラック・ジャック	Black Jack Édition deluxe	2	フランス語	Asuka Éditions	978-2-84963-373-9	2008	4		HC	現在のKazé豪華版	FR_28_02

第2章 調査結果

フランス/FRANCE










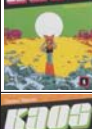





HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版)/Japanese	作品タイトル/Title	巻数/Volume	翻訳言語 /Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
196		ブラック・ジャック	Black Jack Édition deluxe	3	フランス語	Asuka Éditions	978-2-84965-373-9	2008	7		HC	現在のKazé豪華版	FR_28_03
197		ブラック・ジャック	Black Jack Édition deluxe	4	フランス語	Asuka Éditions	978-2-84965-488-0	2008	10		HC	現在のKazé豪華版	FR_28_04
198		ブラック・ジャック	Black Jack Édition deluxe	5	フランス語	Asuka Éditions	978-2-84965-536-8	2008	12		HC	現在のKazé豪華版	FR_28_05
199		ブラック・ジャック	Black Jack Édition deluxe	6	フランス語	Kazé	978-2-84965-583-2	2009	12		HC	現在のKazé豪華版	FR_28_06
200		ブラック・ジャック	Black Jack Édition deluxe	7	フランス語	Kazé	978-2-84965-775-1	2010	4		HC	現在のKazé豪華版	FR_28_07
201	No Images	ブラック・ジャック	Black Jack Édition deluxe	8	フランス語	Kazé	978-2-8203-0380-6	2012	9		HC	★現物未確認 WEB上のデータベース で補足豪華版	
202	No Images	ブラック・ジャック	Black Jack Édition deluxe	9	フランス語	Kazé	978-2-8203-0652-4	2013	4		HC	★現物未確認 WEB上のデータベース で補足豪華版	
203		ブラック・ジャック	Black Jack Édition deluxe	全1巻	フランス語	Asuka Éditions	2-84965-227-X	2007	12		HC	現在のKazéオールカ ラー版	FR_28_00
204		ぼくの孫悟空	La Légende de Songoku	1	フランス語	Guy Delcourt Productions	978-2-7560-0730-4	2007	2		SC	底本、秋田書店文庫 版『ぼくの孫悟空』全4 巻日本における初刊 行年1952年	FR_07_01
205		ぼくの孫悟空	La Légende de Songoku	2	フランス語	Guy Delcourt Productions	978-2-7560-0731-1	2007	5		SC	底本、秋田書店文庫 版『ぼくの孫悟空』全4 巻日本における初刊 行年1952年	FR_07_02
206		ぼくの孫悟空	La Légende de Songoku	3	フランス語	Guy Delcourt Productions	978-2-7560-0732-8	2007	9		SC	底本、秋田書店文庫 版『ぼくの孫悟空』全4 巻日本における初刊 行年1952年	FR_07_03
207		ぼくの孫悟空	La Légende de Songoku	4	フランス語	Guy Delcourt Productions	978-2-7560-0733-5	2008	1		SC	底本、秋田書店文庫 版『ぼくの孫悟空』全4 巻日本における初刊 行年1952年	FR_07_04
208		三つ目がとおる	L'Enfant aux trois yeux	1	フランス語	Asuka Éditions	2-84965-089-7	2005	10		SC	日本における初刊行 年1974年	FR_19_01
209		三つ目がとおる	L'Enfant aux trois yeux	2	フランス語	Asuka Éditions	2-84965-103-6	2006	1		SC	日本における初刊行 年1974年	FR_19_02
210		三つ目がとおる	L'Enfant aux trois yeux	3	フランス語	Asuka Éditions	2-84965-104-4	2006	3		SC	日本における初刊行 年1974年	FR_19_03

第2章 調査結果

フランス/FRANCE

HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版)/(Japanese)	作品タイトル/Title	巻数/Volume	翻訳言語 /Loungage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue 年/Y 月/M 日/D			版型	備考/Coments	ID
211		三つ目がとおる	L'Enfant aux trois yeux	4	フランス語	Asuka Éditions	2-84965-105-2	2006	5		SC	日本における初刊行 年1974年	FR_19_04
212		三つ目がとおる	L'Enfant aux trois yeux	5	フランス語	Asuka Éditions	2-84965-106-0	2006	7		SC	日本における初刊行 年1974年	FR_19_05
213		三つ目がとおる	L'Enfant aux trois yeux	6	フランス語	Asuka Éditions	2-84965-107-9	2006	9		SC	日本における初刊行 年1974年	FR_19_06
214		三つ目がとおる	L'Enfant aux trois yeux	7	フランス語	Asuka Éditions	2-84965-108-7	2006	11		SC	日本における初刊行 年1974年	FR_19_07
215		三つ目がとおる	L'Enfant aux trois yeux	8	フランス語	Asuka Éditions	2-84965-109-5	2006	12		SC	日本における初刊行 年1974年	FR_19_08
216		ミッドナイト	Midnight	1	フランス語	Asuka Éditions	2-84965-243-1	2007	8		SC	日本における初刊行 年1986年	FR_21_01
217		ミッドナイト	Midnight	2	フランス語	Asuka Éditions	2-84965-253-9	2007	8		SC	日本における初刊行 年1986年	FR_21_02
218		ミッドナイト	Midnight	3	フランス語	Asuka Éditions	2-84965-269-5	2007	11		SC	日本における初刊行 年1986年	FR_21_03
219		ミッドナイト	Midnight	4	フランス語	Asuka Éditions	978-2-84965-311-1	2008	1		SC	日本における初刊行 年1986年	FR_21_04
220		未来人カオス	Kaos	1	フランス語	Éditions Cornelius	978-2-915492-57-6	2008	6		SC	日本における初刊行 年1978年	FR_47_01
221		未来人カオス	Kaos	2	フランス語	Éditions Cornelius	978-2-915492-71-2	2008	11		SC	日本における初刊行 年1978年	FR_47_02
222		未来人カオス	Kaos	3	フランス語	Éditions Cornelius	978-2-915492-72-9	2009	4		SC	日本における初刊行 年1978年	FR_47_03
223		メトロポリス	Metropolis	全1巻	フランス語	Taifu Comics	2-35180-003-6	2005	9		SC	日本における初刊行 年1949年出版年月は 奥付に記載なしWEB上 のデータベースで補足	FR_26_01
224		ユニコ	Unico	1	フランス語	Soleil Productions	2-84946-124-5	2005	3		SC		FR_43_01
225		ユニコ	Unico	2	フランス語	Soleil Productions	2-84946-152-0	2005	5		SC		FR_43_02

第2章 調査結果

フランス/FRANCE





HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版)/(Japanese)	作品タイトル/Title	巻数/Volume	翻訳言語 /Lougage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
226		夜明け城	Le Château de l'aurore	全1巻	フランス語	Éditions Cornelius	978-2-915492-49-1	2008	3		SC	日本における初刊行 年1959年	FR_46_01
227		リボンの騎士	Pincesse Saphir	1	フランス語	Soleil Productions	2-84565-970-9	2005	1		SC		FR_18_01
228		リボンの騎士	Pincesse Saphir	2	フランス語	Soleil Productions	2-84946-142-3	2005	4		SC		FR_18_02
229		リボンの騎士	Pincesse Saphir	3	フランス語	Soleil Productions	2-84946-160-1	2005	6		SC		FR_18_03
230		ルードウィヒ・B	Ludwig B	1	フランス語	Asuka Éditions	2-84965-211-3	2006	12		SC	日本における初刊行 年1987年	FR_14_01
231	No Images	ルードウィヒ・B	Ludwig B	2	フランス語	Asuka Éditions	2-84965-212-1	2007	2		SC	★現物未確認 WEB上のデータベース で補足	
232		ロストワールド	Lost world	全1巻	フランス語	Taifu Comics	978-2-35180-185-7	2007	10		SC	日本における初刊行 年1948年出版年月は 奥付に記載なしWEB上 のデータベースで補足	FR_09_01

第2章 調査結果

イギリス/ENGLAND




HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Loungage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
1		ブッダ	BUDDHA	1	英語	Harper Collins	0-00-722451-6	2006			SC		UK_01_01
2		ブッダ	BUDDHA	2	英語	Harper Collins	0-00-722452-4	2006			SC		UK_01_02
3		ブッダ	BUDDHA	3	英語	Harper Collins	0-00-722453-2	2006			SC		UK_01_03
4		ブッダ	BUDDHA	4	英語	Harper Collins	0-00-722454-0	2006			SC		UK_01_04

第2章 調査結果

イタリア/ITALY









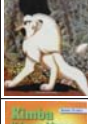
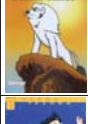

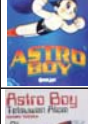



HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版)/(Japanese)	作品タイトル/Title	巻数/Volume	翻訳言語 /Lounage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
1		MW	MW	1	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-7502-035-3	2005	2		SC		IT_03_01
2		MW	MW	2	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-7502-036-1	2005	4		SC		IT_03_02
3		MW	MW	3	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-7502-037-X	2005	6		SC		IT_03_03
4		アドルフに告ぐ	La Storia dei tre Adolf	1	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-86991-07-X	1997	11		SC		IT_10_01
5		アドルフに告ぐ	La Storia dei tre Adolf	2	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-86991-09-6	1998	2		SC		IT_10_02
6	No Images	アドルフに告ぐ	La Storia dei tre Adolf	3	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni						★現物未確認	
7		アドルフに告ぐ	La Storia dei tre Adolf	4	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-86991-12-6	1998	9		SC		IT_10_04
8		アドルフに告ぐ	La Storia dei tre Adolf	5	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-86991-16-9	1998	11		SC		IT_10_05
9	No Images	アドルフに告ぐ		1	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni					SC	★現物未確認底本、小学館ビッグコミックススペシャル版『アドルフに告ぐ』全3巻	
10	No Images	アドルフに告ぐ		2	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni					SC	★現物未確認底本、小学館ビッグコミックススペシャル版『アドルフに告ぐ』全3巻	
11	No Images	アドルフに告ぐ		3	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni					SC	★現物未確認底本、小学館ビッグコミックススペシャル版『アドルフに告ぐ』全3巻	
12	No Images	アラバスター		1		Free Books Srl.						★現物未確認、底本、秋田書店新書版『アラバスター』全3巻	
13	No Images	アラバスター		2		Free Books Srl.						★現物未確認、底本、秋田書店新書版『アラバスター』全3巻	
14	No Images	アラバスター		3		Free Books Srl.						★現物未確認、底本、秋田書店新書版『アラバスター』全3巻	
15		奇子	Ayako	1	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-7502-032-9	2004	6		SC		IT_04_01

第2章 調査結果

イタリア/ITALY










HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版)/(Japanese)	作品タイトル/Title	巻数/Volume	翻訳言語 /Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
16		奇子	Ayako	2	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-7502-033-7	2004	7		SC		IT_04_02
17		奇子	Ayako	3	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-7502-034-5	2004	10		SC		IT_04_03
18		きりひと讃歌	Kirihito	1	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-7502-080-9	2006	6		SC	日本における初刊行年1970年	IT_08_01
19		きりひと讃歌	Kirihito	2	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-7502-081-7	2006	7		SC	日本における初刊行年1970年	IT_08_02
20		きりひと讃歌	Kirihito	3	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-7502-082-5	2006	10		SC	日本における初刊行年1970年	IT_08_03
21		きりひと讃歌	Kirihito	4	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-7502-083-3	2007	2		SC	日本における初刊行年1970年	IT_08_04
22		ジャングル大帝	Kimba	1	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-7502-038-8	2005	5		SC		IT_07_01
23		ジャングル大帝	Kimba	2	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-7502-039-6	2005	9		SC		IT_07_02
24		ジャングル大帝	Kimba	3	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-7502-040-X	2006	1		SC		IT_07_03
25		ジャングル大帝	Kimba il leone bianco	1	イタリア語	COMIC ART		1998			SC	*Glenat社のサブライセンス版と思われる	IT_18_01
26		鉄腕アトム	Astro Boy	1	イタリア語	COMIC ART		1997			SC	*Glenat社のサブライセンス版と思われる	IT_19_01
27		鉄腕アトム	Astro Boy	2	イタリア語	COMIC ART		1998			SC	*Glenat社のサブライセンス版と思われる	IT_19_02
28		鉄腕アトム	Astro Boy	1	イタリア語	Panini Comics	978-88-63465662	2010	1		SC	底本、小学館ビッグコミックススペシャル版『鉄腕アトム』全5巻奥付に発行月日の記載なしアマゾンイタリアで補足全巻収録用のボックス付きエディションあり	IT_15_01
29		鉄腕アトム	Astro Boy	2	イタリア語	Panini Comics	978-88-63465846	2010	3		SC	底本、小学館ビッグコミックススペシャル版『鉄腕アトム』全5巻奥付に発行月日の記載なしアマゾンイタリアで補足	IT_15_02
30		鉄腕アトム	Astro Boy	3	イタリア語	Panini Comics	978-88-63466539	2010	5		SC	底本、小学館ビッグコミックススペシャル版『鉄腕アトム』全5巻奥付に発行月日の記載なしアマゾンイタリアで補足	IT_15_03

第2章 調査結果

イタリア/ITALY

HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版)/(Japanese)	作品タイトル/Title	巻数/Volume	翻訳言語 /Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
31		鉄腕アトム	Astro Boy	4	イタリア語	Panini Comics	978-88-63467451	2010	7		SC	底本、小学館ビッグコミックススペシャル版『鉄腕アトム』全5巻奥付に発行月日の記載なしアマゾンイタリアで補足	IT_15_04
32		鉄腕アトム	Astro Boy	5	イタリア語	Panini Comics	978-88-63468489	2011	5		SC	底本、小学館ビッグコミックススペシャル版『鉄腕アトム』全5巻奥付に発行月日の記載なしアマゾンイタリアで補足	IT_15_05
33		どろろ	Dororo	1	イタリア語	RW s.r.l. GOEN DIVISION	978-88-67120-05-5	2013			SC		IT_21_01_A
34		どろろ	Dororo	2	イタリア語	RW s.r.l. GOEN DIVISION	978-88-67120-63-5	2013			SC		IT_21_02_A
35		どろろ	Dororo	3	イタリア語	RW s.r.l. GOEN DIVISION	978-88-67120-63-5	2013			SC		IT_21_03_A
36		どろろ	Dororo	4	イタリア語	RW s.r.l. GOEN DIVISION	978-88-67121-38-0	2013			SC		IT_21_04_A
37		どろろ	Dororo	1	イタリア語	Kabuki Publishing		2001			SC	表紙回り、奥付にはISBN、出版月日の記載なしWikipedia伊語版の「どろろ」の項目によると、全4巻の予定で2巻のみの刊行同じ出版社による第1巻の別表紙バージョンあり	IT_12_01
38		どろろ	Dororo	2	イタリア語	Kabuki Publishing		2002			SC	表紙回り、奥付にはISBN、出版月日の記載なし別表紙バージョンあり	IT_12_02
39	No Images	どろろ	Dororo	3	イタリア語	Kabuki Publishing		2002			SC	★現物未確認	
40	No Images	どろろ	Dororo	4	イタリア語	Kabuki Publishing		2002			SC	★現物未確認	
41		ドン・ドラキュラ	Don Dracula	1	イタリア語	Kappa Edizioni	978-88-7471-355-4	2011	3		SC	日本における初刊行年1979年	IT_13_01
42	No Images	ドン・ドラキュラ	Don Dracula	2	イタリア語	Kappa Edizioni						★現物未確認	
43	No Images	ドン・ドラキュラ	Don Dracula	3	イタリア語	Kappa Edizioni						★現物未確認	
44	No Images	人間昆虫記		1	イタリア語	001Media Company&service srl						★現物未確認、底本、講談社手塚治虫全集『人間昆虫記』全2巻	
45	No Images	人間昆虫記		2	イタリア語	001Media Company&service srl						★現物未確認、底本、講談社手塚治虫全集『人間昆虫記』全2巻	

第2章 調査結果

イタリア/ITALY












HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版)/(Japanese)	作品タイトル/Title	巻数/Volume	翻訳言語 /Loungeage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
46		人間昆虫記	La cronaca degli insetti umani	全1巻	イタリア語	Hikari Edizioni	978-88-95208-20-6	2013	10		SC		IT_20_01_A
47		人間昆虫記	La cronaca degli insetti umani	全1巻	イタリア語	Hikari Edizioni	978-88-96573-07-5	2013	10		SC	48のバリエーション・エディション(カバー違い)、ただしISBNが異なるため出版物としては別扱い	IT_20b_01_A
48		ピノキオ	Pinocchio	全1巻	イタリア語	Kappa Edizioni	978-88-747-334-9	2010	11		SC	日本における初刊行年1952年	IT_14_01
49		ブッダ	Budda	1	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-86991-17-7	1999	1		SC		IT_02_01
50		ブッダ	Budda	2	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-86991-21-5	1999	3		SC		IT_02_02
51		ブッダ	Budda	3	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-86991-22-3	1999	5		SC		IT_02_03
52		ブッダ	Budda	4	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-86991-24-X	1999	7		SC		IT_02_04
53		ブッダ	Budda	5	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-86991-25-8	1999	9		SC		IT_02_05
54		ブッダ	Budda	6	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-86991-27-4	2000	1		SC		IT_02_06
55		ブッダ	Budda	7	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-86991-43-06	2000	4		SC		IT_02_07
56		ブッダ	Budda	8	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-86991-24-X	2000	11		SC		IT_02_08
57		ブッダ	Budda	9	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-86991-60-6	2001	3		SC		IT_02_09
58		ブッダ	Budda	10	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-86991-61-4	2001	6		SC		IT_02_10
59		ブッダ	Budda	11	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-86991-73-8	2001	11		SC		IT_02_11
60		ブッダ	Budda	12	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-86991-76-6	2002	3		SC		IT_02_12

第2章 調査結果

イタリア/ITALY








HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版)/(Japanese)	作品タイトル/Title	巻数/Volume	翻訳言語 /Lounage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
61		ブッダ	Budda	13	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-86991-75-4	2002	6		SC		IT_02_13
62	No Images	ブッダ	Budda	14	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni						★現物未確認	
63		ブラック・ジャック	Black Jack	全1巻	イタリア語	COMIC ART		1997			SC	* Glenat社のサブライセンス版と思われる	IT_17.01
64		ブラック・ジャック	Black Jack	1	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-86991-71-1	2002	3		SC		IT_01.01
65		ブラック・ジャック	Black Jack	2	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-86991-80-0	2002	5		SC		IT_01.02
66		ブラック・ジャック	Black Jack	3	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-86991-81-9	2002	6		SC		IT_01.03
67		ブラック・ジャック	Black Jack	4	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-86991-84-3	2002	8		SC		IT_01.04
68	No Images	ブラック・ジャック	Black Jack	5	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni						★現物未確認	
69	No Images	ブラック・ジャック	Black Jack	6	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni						★現物未確認	
70	No Images	ブラック・ジャック	Black Jack	7	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni						★現物未確認	
71		ブラック・ジャック	Black Jack	8	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-7502-000-0	2003	1		SC		IT_01_08
72		ブラック・ジャック	Black Jack	9	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-7502-001-9	2003	2		SC	奥付には2002年2月という発行日の記載があるが、誤植と思われるため変更	IT_01_09
73		ブラック・ジャック	Black Jack	10	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-7502-002-7	2003	4		SC		IT_01_10
74		ブラック・ジャック	Black Jack	11	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-7502-004-3	2003	5		SC		IT_01_11
75		ブラック・ジャック	Black Jack	12	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-7502-002-7	2003	6		SC		IT_01_12

第2章 調査結果

イタリア/ITALY















HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版)/Japanese	作品タイトル/Title	巻数/Volume	翻訳言語 /Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
76		ブラック・ジャック	Black Jack	13	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-7502-006-X	2003	7		SC		IT_01_13
77		ブラック・ジャック	Black Jack	14	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-7502-007-8	2003	9		SC		IT_01_14
78		ブラック・ジャック	Black Jack	15	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-7502-008-6	2003	10		SC		IT_01_15
79		ブラック・ジャック	Black Jack	16	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-7502-011-6	2003	11		SC		IT_01_16
80		ブラック・ジャック	Black Jack	17	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-7502-012-4	2004	1		SC		IT_01_17
81		ブラック・ジャック	Black Jack	18	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-7502-013-2	2004	3		SC		IT_01_18
82		ブラック・ジャック	Black Jack	19	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-7502-014-0	2004	4		SC		IT_01_19
83		ブラック・ジャック	Black Jack	20	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-7502-015-9	2004	6		SC		IT_01_20
84		ブラック・ジャック	Black Jack	21	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-7502-016-7	2004	9		SC		IT_01_21
85		ブラック・ジャック	Black Jack	22	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-7502-017-5	2004	10		SC		IT_01_22
86		ブラック・ジャック	Black Jack	23	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-7502-018-3	2004	11		SC		IT_01_23
87		ブラック・ジャック	Black Jack	24	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-7502-019-1	2005	2		SC		IT_01_24
88		ブラック・ジャック	Black Jack	25	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-7502-020-5	2005	3		SC		IT_01_25
89		ブラック・ジャック	Black Jack: 7 Storie di Osamu Tezuka	全1巻	イタリア語	DYNAMIC ITALIA	88-8213-004-5	1996			SC	"MANGA CULT 4" 版元の「DYNAMIC ITALIA」は日本のダイナミックプロダクションのイタリア版社。MANGA CULTは同社のマンガ出版レーベル	IT_16_01
90	No Images	メトロポリス			イタリア語	Free Books Srl.						★現物未確認底本、講談社手塚治虫全集版『メトロポリス』全1巻	

第2章 調査結果

イタリア/ITALY




HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版)/(Japanese)	作品タイトル/Title	巻数/Volume	翻訳言語 /Loungeage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
91		リボンの騎士	La Principessa Zaffiro	1	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-86991-62-2	2001	5		SC		IT_09_01
92		リボンの騎士	La Principessa Zaffiro	2	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-86991-64-9	2001	7		SC		IT_09_02
93		リボンの騎士	La Principessa Zaffiro	3	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-86991-65-7	2001	9		SC		IT_09_03
94		火の鳥	La Fenice	1	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-7502-046-9	2005	11		SC	日本における初刊行 年1956年	IT_06_01
95		火の鳥	La Fenice	2	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-7502-047-7	2005	11		SC	日本における初刊行 年1956年	IT_06_02
96		火の鳥	La Fenice	3	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-7502-048-5	2006	4		SC	日本における初刊行 年1956年	IT_06_03
97		火の鳥	La Fenice	4	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-7502-049-3	2006	9		SC	日本における初刊行 年1956年	IT_06_04
98		火の鳥	La Fenice	5	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-7502-050-7	2007	6		SC	日本における初刊行 年1956年	IT_06_05
99		火の鳥	La Fenice	6	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-7502-051-5	2007	10		SC	日本における初刊行 年1956年	IT_06_06
100		火の鳥	La Fenice	7	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-7502-052-3	2008	4		SC	日本における初刊行 年1956年	IT_06_07
101		火の鳥	La Fenice	8	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	88-7502-053-1	2008	6		SC	日本における初刊行 年1956年	IT_06_08
102		火の鳥	La Fenice	9	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	978-88-7502-054-5	2008	9		SC	日本における初刊行 年1956年	IT_06_09
103		火の鳥	La Fenice	10	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	978-88-7502-055-2	2008	12		SC	日本における初刊行 年1956年	IT_06_10
104		火の鳥	La Fenice	11	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	978-88-7502-056-9	2009	4		SC	日本における初刊行 年1956年	IT_06_11
105		火の鳥	La Fenice	12	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	978-88-7502-057-6	2009	12		SC	日本における初刊行 年1956年	IT_06_12

第2章 調査結果

イタリア/ITALY

HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版)/(Japanese)	作品タイトル/Title	巻数/Volume	翻訳言語 /Lounage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
106		火の鳥	La Fenice	13	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	978-88-7502-058-3	2010	4		SC	日本における初刊行年1956年	IT_06_13
107		火の鳥	La Fenice	14	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	978-88-7502-059-0	2011	4		SC	日本における初刊行年1956年	IT_06_14
108		火の鳥	La Fenice	15	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	978-88-7502-080-6	2011	6		SC	日本における初刊行年1956年	IT_06_15
109	No Images	火の鳥	La Fenice	16	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	978-88-7502-061-3	2011	10			★現物未確認 Wikipedia伊語版の「火の鳥」の項目に基づいて補足	
110	No Images	火の鳥(少女クラブ版)			イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni						★現物未確認	
111	No Images	空気の底	Sul fondo del cielo	全1巻	イタリア語	Pubblicato da Hazard Edizioni	978-88-7502-106-1	2012	6			★現物未確認 版元サイトで補足	

第2章 調査結果

スペイン/SPAIN

HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版)/Japanese	作品タイトル/Title	巻数/Volume	翻訳言語/ Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
1		MW	MW	全1巻	スペイン語	Planeta DeAgostini	8-431474-060665	2005			SC	日本における初刊行年1976年と奥付けに記載	ES_04_01
2		アドルフに告ぐ	Adolf	1	スペイン語	Planeta DeAgostini	9-788439-502227	1999			SC		ES_03_01
3		アドルフに告ぐ	Adolf	2	スペイン語	Planeta DeAgostini	9-788439-502234	1999			SC		ES_03_02
4		アドルフに告ぐ	Adolf	3	スペイン語	Planeta DeAgostini	9-788439-502241	2000			SC		ES_03_03
5		アドルフに告ぐ	Adolf	4	スペイン語	Planeta DeAgostini	9-788439-502258	2000			SC		ES_03_04
6		アドルフに告ぐ	Adolf	5	スペイン語	Planeta DeAgostini	9-788439-502265	2000			SC		ES_03_05
7		アドルフに告ぐ	Adolf	1	スペイン語	Planeta DeAgostini	978-84-674-9670-3	2010			HC	日本における初刊行年1983年と奥付けに記載全2巻箱入り豪華版	ES_01_01
8		アドルフに告ぐ	Adolf	2	スペイン語	Planeta DeAgostini	978-84-674-9671-0	2010			HC	日本における初刊行年1983年と奥付けに記載全2巻箱入り豪華版	ES_01_02
9	No Images	アポロの歌		1	スペイン語	El catalogo del comic, S.L.						★現物未確認	
10	No Images	アポロの歌		2	スペイン語	El catalogo del comic, S.L.						★現物未確認	
11		アポロの歌	La Canción de Apolo	全1巻	スペイン語	El catalogo del comic, S.L.	978-84-16070-99-2	2014	5		SC		ES_29_01
12		奇子	Ayako	1	スペイン語	Otakuland	84-96172-64-3	2004	4		SC		ES_14_01
13	No Images	奇子	Ayako	2	スペイン語	Otakuland						★現物未確認	
14		来るべき世界	Next World	全1巻	スペイン語	Ediciones Glénat España	978-84-8357-359-4	2007			SC	日本における初刊行年1951年と奥付けに記載	ES_22_01
15		きりひと讃歌	Oda a Kirihito	1	スペイン語	Otakuland	84-96172-65-1	2004	4		SC		ES_13_01

第2章 調査結果

スペイン/SPAIN
















HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版)/(Japanese)	作品タイトル/Title	巻数/Volume	翻訳言語/ Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
16		きりひと讃歌	Oda a Kirihito	2	スペイン語	Otakuland	84-96172-74-0	2004	4		SC		ES_13_02
17		きりひと讃歌	Oda a Kirihito	3	スペイン語	Otakuland	84-96172-79-1	2004	4		SC		ES_13_03
18		空気の底	Bajo el aire	全1巻	スペイン語	Dormen Editorial	978-84-96706-77-4	2008			SC		ES_16_01
19	No Images	ジャングル大帝		1	スペイン語	Otakuland						★現物未確認	
20	No Images	ジャングル大帝		2	スペイン語	Otakuland						★現物未確認	
21	No Images	新選組		全1巻	スペイン語	Otakuland						★現物未確認	
22		新宝島	La Nueva Isla del Tesoro	全1巻	スペイン語	Ediciones Glénat España	978-84-8357-364-8	2008			SC	日本における初刊行年1947年と奥付けに記載	ES_23_01
23	No Images	地球を呑む		1	スペイン語	Otakuland						★現物未確認	
24	No Images	地球を呑む		2	スペイン語	Otakuland						★現物未確認	
25	No Images	どろろ		1	スペイン語	Otakuland						★現物未確認	
26	No Images	どろろ		2	スペイン語	Otakuland						★現物未確認	
27	No Images	どろろ		3	スペイン語	Otakuland						★現物未確認	
28		罪と罰	Crimen y castigo	全1巻	スペイン語	Otakuland	84-96172-63-5	2004	4		SC		ES_15_01
29		鉄腕アトム	Astroboy	1	スペイン語	Ediciones Glénat España	84-8449-293-1	2003			SC		ES_19_01
30		鉄腕アトム	Astroboy	2	スペイン語	Ediciones Glénat España	84-8449-437-3	2003			SC		ES_19_02

第2章 調査結果

スペイン/SPAIN





HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版)/(Japanese)	作品タイトル/Title	巻数/Volume	翻訳言語/ Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
31		鉄腕アトム	Astroboy	3	スペイン語	Ediciones Glénat España	84-8449-438-1	2004			SC		ES_19_03
32		鉄腕アトム	Astroboy	4	スペイン語	Ediciones Glénat España	84-8449-439-X	2004			SC		ES_19_04
33		鉄腕アトム	Astroboy	5	スペイン語	Ediciones Glénat España	84-8449-440-3	2004			SC		ES_19_05
34		鉄腕アトム	Astroboy	6	スペイン語	Ediciones Glénat España	84-8449-506-X	2004			SC		ES_19_06
35		鉄腕アトム	Astroboy	7	スペイン語	Ediciones Glénat España	84-8449-507-8	2004			SC		ES_19_07
36		鉄腕アトム	Astroboy	8	スペイン語	Ediciones Glénat España	84-8449-630-9	2005			SC		ES_19_08
37		鉄腕アトム	Astroboy	9	スペイン語	Ediciones Glénat España	84-8449-631-7	2005			SC		ES_19_09
38		鉄腕アトム	Astroboy	10	スペイン語	Ediciones Glénat España	84-8449-632-5	2005			SC		ES_19_10
39		鉄腕アトム	Astroboy	11	スペイン語	Ediciones Glénat España	84-8449-631-7	2005			SC		ES_19_11
40		鉄腕アトム	Astroboy	12	スペイン語	Ediciones Glénat España	84-8449-634-1	2005			SC		ES_19_12
41		鉄腕アトム	Astroboy	13	スペイン語	Ediciones Glénat España	84-8449-677-5	2005			SC		ES_19_13
42		鉄腕アトム	Astroboy	14	スペイン語	Ediciones Glénat España	84-8449-678-3	2006			SC		ES_19_14
43		鉄腕アトム	Astroboy	15	スペイン語	Ediciones Glénat España	84-8449-679-1	2006			SC		ES_19_15
44		鉄腕アトム	Astroboy	16	スペイン語	Ediciones Glénat España	84-8449-680-5	2006			SC		ES_19_16
45		鉄腕アトム	Astroboy	17	スペイン語	Ediciones Glénat España	84-8357-024-6	2006			SC		ES_19_17

第2章 調査結果

スペイン/SPAIN

HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版)/(Japanese)	作品タイトル/Title	巻数/Volume	翻訳言語/ Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
46		鉄腕アトム	Astroboy	18	スペイン語	Ediciones Glénat España	84-8357-065-3	2006			SC		ES_19_18
47		鉄腕アトム	Astroboy	19	スペイン語	Ediciones Glénat España	978-84-8357-111-8	2007			SC		ES_19_19
48		鉄腕アトム	Astroboy	20	スペイン語	Ediciones Glénat España	978-84-8357-281-8	2007			SC	「青騎士」は『少年』1965年10月から1966年3月に連載「アトム復活」は1966年3月から5月に連載との記載あり出典の明記はこの巻のみ	ES_19_20
49		鉄腕アトム	Astroboy	21	スペイン語	Ediciones Glénat España	978-84-8357-342-6	2008			SC		ES_19_21
50	No Images	鉄腕アトム		1	スペイン語	Deux Graphica Studio						★現物未確認	
51	No Images	鉄腕アトム		2	スペイン語	Deux Graphica Studio						★現物未確認	
52	No Images	鉄腕アトム		3	スペイン語	Deux Graphica Studio						★現物未確認	
53	No Images	鉄腕アトム		4	スペイン語	Deux Graphica Studio						★現物未確認	
54	No Images	鉄腕アトム		5	スペイン語	Deux Graphica Studio						★現物未確認	
55	No Images	鉄腕アトム		6	スペイン語	Deux Graphica Studio						★現物未確認	
56	No Images	鉄腕アトム		7	スペイン語	Deux Graphica Studio						★現物未確認	
57	No Images	鉄腕アトム		8	スペイン語	Deux Graphica Studio						★現物未確認	
58	No Images	鉄腕アトム		9	スペイン語	Deux Graphica Studio						★現物未確認	
59	No Images	鉄腕アトム		10	スペイン語	Deux Graphica Studio						★現物未確認	
60	No Images	鉄腕アトム		11	スペイン語	Deux Graphica Studio						★現物未確認	

第2章 調査結果

スペイン/SPAIN













HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版)/(Japanese)	作品タイトル/Title	巻数/Volume	翻訳言語/ Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
61	No Images	鉄腕アトム		12	スペイン語	Deux Graphica Studio						★現物未確認	
62		人間昆虫記	El Libro de los Insectos Humanos	全1巻	スペイン語	Astiberri Ediciones	978-84-15685-20-3	2013	7		SC	日本における初刊行年は1970年	ES_28_01
63		陽だまりの樹	El Árbol que da Sombra	1	スペイン語	Planeta DeAgostini	8-431474-060580	2005			SC	日本における初刊行年1981年と奥付けに記載	ES_02_01
64		陽だまりの樹	El Árbol que da Sombra	2	スペイン語	Planeta DeAgostini	8-431474-060597	2006			SC	日本における初刊行年1981年と奥付けに記載	ES_02_02
65		陽だまりの樹	El Árbol que da Sombra	3	スペイン語	Planeta DeAgostini	8-431474-060603	2006			SC	日本における初刊行年1981年と奥付けに記載	ES_02_03
66		陽だまりの樹	El Árbol que da Sombra	4	スペイン語	Planeta DeAgostini	8-431474-060610	2006			SC	日本における初刊行年1981年と奥付けに記載	ES_02_04
67		陽だまりの樹	El Árbol que da Sombra	5	スペイン語	Planeta DeAgostini	8-431474-060627	2006			SC	日本における初刊行年1981年と奥付けに記載	ES_02_05
68		陽だまりの樹	El Árbol que da Sombra	6	スペイン語	Planeta DeAgostini	8-431474-060634	2006			SC	日本における初刊行年1981年と奥付けに記載	ES_02_06
69		陽だまりの樹	El Árbol que da Sombra	7	スペイン語	Planeta DeAgostini	8-431474-060641	2006			SC	日本における初刊行年1981年と奥付けに記載	ES_02_07
70		陽だまりの樹	El Árbol que da Sombra	8	スペイン語	Planeta DeAgostini	8-431474-060658	2006			SC	日本における初刊行年1981年と奥付けに記載	ES_02_08
71		火の鳥	Fénix	1	スペイン語	Planeta DeAgostini	8-480002-105071-00001	2001			SC	復刻版	ES_11_01
72		火の鳥	Fénix	2	スペイン語	Planeta DeAgostini	8-480002-105071-00002	2001			SC	復刻版	ES_11_02
73		火の鳥	Fénix	3	スペイン語	Planeta DeAgostini	8-480002-105071-00003	2002			SC	復刻版	ES_11_03
74		火の鳥	Fénix	4	スペイン語	Planeta DeAgostini	8-480002-105071-00004	2002			SC	復刻版	ES_11_04
75		火の鳥	Fénix	5	スペイン語	Planeta DeAgostini	8-480002-105071-00005	2002			SC	復刻版	ES_11_05

第2章 調査結果

スペイン/SPAIN

HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版)/(Japanese)	作品タイトル/Title	巻数/Volume	翻訳言語/ Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
76		火の鳥	Fénix	6	スペイン語	Planeta DeAgostini	8-480002-105071-00006	2002			SC	復刻版	ES_11_06
77		火の鳥	Fénix	7	スペイン語	Planeta DeAgostini	8-480002-105071-00007	2002			SC	復刻版	ES_11_07
78		火の鳥	Fénix	8	スペイン語	Planeta DeAgostini	8-480002-105071-00008	2002			SC	復刻版	ES_11_08
79		火の鳥	Fénix	9	スペイン語	Planeta DeAgostini	8-480002-105071-00009	2002			SC	復刻版	ES_11_09
80		火の鳥	Fénix	10	スペイン語	Planeta DeAgostini	8-480002-105071-00010	2002			SC	復刻版	ES_11_10
81		火の鳥	Fénix	11	スペイン語	Planeta DeAgostini	8-480002-105071-00011	2002			SC	復刻版	ES_11_11
82		火の鳥	Fénix	2-1	スペイン語	Planeta DeAgostini	8-431474-002498	2003			SC	奥付に講談社から出ている日本語版の第5巻に相当と明記	ES_17_03
83		火の鳥	Fénix	2-2	スペイン語	Planeta DeAgostini	8-431474-002504	2003			SC	奥付に講談社から出ている日本語版の第6巻に相当と明記	ES_17_04
84		火の鳥	Fénix	3-1	スペイン語	Planeta DeAgostini	8-431474-003488	2004			SC	奥付に講談社から出ている日本語版の第7巻に相当と明記	ES_17_01
85		火の鳥	Fénix	3-2	スペイン語	Planeta DeAgostini	8-431474-003495	2004			SC	奥付に講談社から出ている日本語版の第8巻に相当と明記	ES_17_02
86		火の鳥	Fénix	1	スペイン語	Planeta DeAgostini	978-84-15480-48-8	2013			HC	日本における初刊行年は1954年	ES_27_01
87		火の鳥	Fénix	2	スペイン語	Planeta DeAgostini	978-84-15480-49-5	2013			HC	日本における初刊行年は1954年	ES_27_02
88		火の鳥	Fénix	3	スペイン語	Planeta DeAgostini	978-84-15480-50-1	2013			HC	日本における初刊行年は1954年	ES_27_03
89		火の鳥	Fénix	4	スペイン語	Planeta DeAgostini	978-84-15480-51-8	2013			HC	日本における初刊行年は1954年	ES_27_04
90		火の鳥	Fénix	5	スペイン語	Planeta DeAgostini	978-84-15480-52-5	2014			HC	日本における初刊行年は1954年	ES_27_05

第2章 調査結果

スペイン/SPAIN

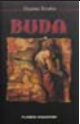
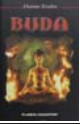










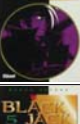


HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	画像/Images	作品タイトル/Title (日本語版)/Japanese	作品タイトル/Title	巻数/Volume	翻訳言語/ Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
91		火の鳥	Fénix	6	スペイン語	Planeta DeAgostini	978-84-15480-53-2	2014			HC	日本における初刊 行年は1954年	ES_27_06
92		火の鳥	Fénix	7	スペイン語	Planeta DeAgostini	978-84-15480-54-9	2014			HC	日本における初刊 行年は1954年	ES_27_07
93		火の鳥	Fénix	8	スペイン語	Planeta DeAgostini	978-84-15480-55-6	2014			HC	日本における初刊 行年は1954年	ES_27_08
94		火の鳥	Fénix	1	スペイン語	Planeta DeAgostini	8-480002-105071-00001	2001			SC	復刻版	ES_11_01
95		火の鳥	Fénix	2	スペイン語	Planeta DeAgostini	8-480002-105071-00002	2001			SC	復刻版	ES_11_02
96		火の鳥	Fénix	3	スペイン語	Planeta DeAgostini	8-480002-105071-00003	2002			SC	復刻版	ES_11_03
97		火の鳥	Fénix	4	スペイン語	Planeta DeAgostini	8-480002-105071-00004	2002			SC	復刻版	ES_11_04
98		火の鳥	Fénix	5	スペイン語	Planeta DeAgostini	8-480002-105071-00005	2002			SC	復刻版	ES_11_05
99		火の鳥	Fénix	6	スペイン語	Planeta DeAgostini	8-480002-105071-00006	2002			SC	復刻版	ES_11_06
100		火の鳥	Fénix	7	スペイン語	Planeta DeAgostini	8-480002-105071-00007	2002			SC	復刻版	ES_11_07
101		火の鳥	Fénix	8	スペイン語	Planeta DeAgostini	8-480002-105071-00008	2002			SC	復刻版	ES_11_08
102		火の鳥	Fénix	9	スペイン語	Planeta DeAgostini	8-480002-105071-00009	2002			SC	復刻版	ES_11_09
103		火の鳥	Fénix	10	スペイン語	Planeta DeAgostini	8-480002-105071-00010	2002			SC	復刻版	ES_11_10
104		火の鳥	Fénix	11	スペイン語	Planeta DeAgostini	8-480002-105071-00011	2002			SC	復刻版	ES_11_11
105		ブッダ	Buda	1	スペイン語	Planeta DeAgostini	84-395-9553-0	2002			SC		ES_12_01

第2章 調査結果

スペイン/SPAIN
















HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

ID	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版)/Japanese	作品タイトル/Title	巻数/Volume	翻訳言語/ Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
106		ブッダ	Buda	2	スペイン語	Planeta DeAgostini	84-395-9554-9	2002			SC		ES_12_02
107		ブッダ	Buda	3	スペイン語	Planeta DeAgostini	84-395-9555-7	2002			SC		ES_12_03
108		ブッダ	Buda	4	スペイン語	Planeta DeAgostini	84-395-9556-5	2002			SC		ES_12_04
109		ブッダ	Buda	5	スペイン語	Planeta DeAgostini	84-395-9557-3	2002			SC		ES_12_05
110		ブッダ	Buda	6	スペイン語	Planeta DeAgostini	84-395-9558-1	2002			SC		ES_12_06
111		ブッダ	Buda	7	スペイン語	Planeta DeAgostini	84-395-9559-X	2002			SC		ES_12_07
112		ブッダ	Buda	8	スペイン語	Planeta DeAgostini	84-395-9560-3	2003			SC		ES_12_08
113		ブッダ	Buda	9	スペイン語	Planeta DeAgostini	84-395-9562-X	2003			SC		ES_12_09
114		ブッダ	Buda	10	スペイン語	Planeta DeAgostini	84-395-9563-8	2003			SC		ES_12_10
115		ブラック・ジャック	Black Jack	1	スペイン語	Ediciones Glénat	84-89966-23-0	1998			SC		ES_20_01
116		ブラック・ジャック	Black Jack	2	スペイン語	Ediciones Glénat	84-89966-26-5	1998			SC		ES_20_02
117		ブラック・ジャック	Black Jack	3	スペイン語	Ediciones Glénat	84-89966-46-X	1998			SC		ES_20_03
118		ブラック・ジャック	Black Jack	4	スペイン語	Ediciones Glénat	84-89966-47-8	1998			SC		ES_20_04
119		ブラック・ジャック	Black Jack	5	スペイン語	Ediciones Glénat	84-89966-73-7	1999			SC		ES_20_05
120		ブラック・ジャック	Black Jack	6	スペイン語	Ediciones Glénat	84-89966-74-5	1999			SC		ES_20_06

第2章 調査結果

スペイン/SPAIN













HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版)/(Japanese)	作品タイトル/Title	巻数/Volume	翻訳言語/ Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
121		ブラック・ジャック	Black Jack	7	スペイン語	Ediciones Glénat	84-89966-95-8	1999			SC		ES_20_07
122		ブラック・ジャック	Black Jack	1	スペイン語	Ediciones Glénat España	84-8449-997-9	2006			SC	日本における初刊 行年1973年	ES_25_01
123		ブラック・ジャック	Black Jack	2	スペイン語	Ediciones Glénat España	84-8449-998-7	2006			SC	日本における初刊 行年1973年	ES_25_02
124		ブラック・ジャック	Black Jack	3	スペイン語	Ediciones Glénat España	978-84-8449-999-2	2007			SC	日本における初刊 行年1973年	ES_25_03
125		ブラック・ジャック	Black Jack	4	スペイン語	Ediciones Glénat España	978-84-8357-119-4	2007			SC	日本における初刊 行年1973年	ES_25_04
126		ブラック・ジャック	Black Jack	5	スペイン語	Ediciones Glénat España	978-84-8357-120-0	2007			SC	日本における初刊 行年1973年	ES_25_05
127		ブラック・ジャック	Black Jack	6	スペイン語	Ediciones Glénat España	978-84-8357-292-4	2007			SC	日本における初刊 行年1973年	ES_25_06
128		ブラック・ジャック	Black Jack	7	スペイン語	Ediciones Glénat España	978-84-8357-333-4	2007			SC	日本における初刊 行年1973年	ES_25_07
129		ブラック・ジャック	Black Jack	8	スペイン語	Ediciones Glénat España	978-84-8357-368-6	2008			SC	日本における初刊 行年1973年	ES_25_08
130		ブラック・ジャック	Black Jack	9	スペイン語	Ediciones Glénat España	978-84-8357-388-4	2008			SC	日本における初刊 行年1973年	ES_25_09
131		ブラック・ジャック	Black Jack	10	スペイン語	Ediciones Glénat España	978-84-8357-577-2	2008			SC	日本における初刊 行年1973年	ES_25_10
132		ブラック・ジャック	Black Jack	11	スペイン語	Ediciones Glénat España	978-84-8357-578-9	2008			SC	日本における初刊 行年1973年	ES_25_11
133		ブラック・ジャック	Black Jack	12	スペイン語	Ediciones Glénat España	978-84-8357-579-6	2008			SC	日本における初刊 行年1973年	ES_25_12
134		ブラック・ジャック	Black Jack	13	スペイン語	Ediciones Glénat España	978-84-8357-712-7	2008			SC	日本における初刊 行年1973年	ES_25_13
135		ブラック・ジャック	Black Jack	14	スペイン語	Ediciones Glénat España	978-84-8357-713-4	2009			SC	日本における初刊 行年1973年	ES_25_14

第2章 調査結果

スペイン/SPAIN









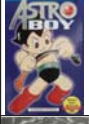





HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版)/(Japanese)	作品タイトル/Title	巻数/Volume	翻訳言語/ Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
136		ブラック・ジャック	Black Jack	15	スペイン語	Ediciones Glénat España	978-84-8357-714-1	2009			SC	日本における初刊行年1973年	ES_25_15
137		ブラック・ジャック	Black Jack	16	スペイン語	Ediciones Glénat España	978-84-8357-715-8	2009			SC	日本における初刊行年1973年	ES_25_16
138		ブラック・ジャック	Black Jack	17	スペイン語	Ediciones Glénat España	978-84-8357-716-5	2009			SC	日本における初刊行年1973年	ES_25_17
139		ぼくの孫悟空	La Leyenda de Songoku	1	スペイン語	Norma Editorial	978-84-679-0082-8	2010			SC	日本における初刊行年1952年	ES_18_01
140		ぼくの孫悟空	La Leyenda de Songoku	2	スペイン語	Norma Editorial	978-84-679-0189-4	2010			SC	日本における初刊行年1952年	ES_18_02
141		ぼくの孫悟空	La Leyenda de Songoku	3	スペイン語	Norma Editorial	978-84-679-0278-5	2010			SC	日本における初刊行年1952年	ES_18_03
142		ぼくの孫悟空	La Leyenda de Songoku	4	スペイン語	Norma Editorial	978-84-679-0390-4	2011			SC	日本における初刊行年1952年	ES_18_04
143		メトロポリス	Metropolis	全1巻	スペイン語	Ediciones Glénat España	84-8449-562-0	2004			SC		ES_24_01
144	No Images	メトロポリス		全1巻	スペイン語	Deux Graphica Studio						★現物未確認	
145		リボンの騎士	La Princesa Caballero	1	スペイン語	Ediciones Glénat España	84-8449-604-X	2004			SC		ES_26_01
146		リボンの騎士	La Princesa Caballero	2	スペイン語	Ediciones Glénat España	84-8449-605-8	2004			SC		ES_26_02
147		リボンの騎士	La Princesa Caballero	3	スペイン語	Ediciones Glénat España	84-8449-606-6	2004			SC		ES_26_03
148		ロスト・ワールド	Lost World	全1巻	スペイン語	Ediciones Glénat España	978-84-8449-938-1	2007			SC	日本における初刊行年1948年と奥付けに記載	ES_21_01

第2章 調査結果

ベルギー／BELGIUM

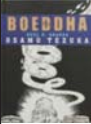


HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Loungage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
1	No Images	MW	MW	1	オランダ語	UITGEVERRIJ LUTINGH					HC	* 現物未確認	
2		MW	MW	2	オランダ語	UITGEVERRIJ LUTINGH	978-9-02452-911-8	2010			HC		NL_03_02
3		きりひと讃歌	Ode aan Kirihito	1	オランダ語	UITGEVERRIJ LUTINGH	978-90-245-2831-8	2008			HC		NL_02_01
4		きりひと讃歌	Ode aan Kirihito	2	オランダ語	UITGEVERRIJ LUTINGH	978-90-245-2832-5	2009			HC		NL_02_02
5		鉄腕アトム	Astroboy	1	オランダ語	Standaard Uitgeverij	90-022-1181-3	2002			SC		NL_07_01
6		鉄腕アトム	Astroboy	2	オランダ語	Standaard Uitgeverij	90-022-1182-1	2002			SC		NL_07_02
7		鉄腕アトム	Astroboy	3	オランダ語	Standaard Uitgeverij	90-022-1183-X	2002			SC		NL_07_03
8		鉄腕アトム	Astroboy	4	オランダ語	Standaard Uitgeverij	90-022-1184-8	2002			SC		NL_07_04
9		鉄腕アトム	Astroboy	5	オランダ語	Standaard Uitgeverij	90-022-1185-6	2002			SC		NL_07_05
10		鉄腕アトム	Astroboy	6	オランダ語	Standaard Uitgeverij	90-022-1186-4	2002			SC		NL_07_06
11		ブッダ	Boeddha	1	オランダ語	UITGEVERRIJ LUTINGH	978-90-245-5477-5	2006			HC		NL_01_01
12		ブッダ	Boeddha	2	オランダ語	UITGEVERRIJ LUTINGH	978-90-245-5487-4	2006			HC		NL_01_02
13		ブッダ	Boeddha	3	オランダ語	UITGEVERRIJ LUTINGH	978-90-245-5497-3	2007			HC		NL_01_03
14		ブッダ	Boeddha	4	オランダ語	UITGEVERRIJ LUTINGH	978-90-245-5507-9	2007			HC		NL_01_04
15		ブッダ	Boeddha	5	オランダ語	UITGEVERRIJ LUTINGH	978-90-245-2248-4	2007			HC		NL_01_05

第2章 調査結果

ベルギー／BELGIUM




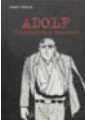



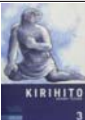






HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Loungage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
16		ブッダ	Boeddha	6	オランダ語	UITGEVERRIJ LUTINGH	978-90-245-2249-1	2007			HC		NL_01_06
17		ブッダ	Boeddha	7	オランダ語	UITGEVERRIJ LUTINGH	978-90-245-2250-7	2008			HC		NL_01_07
18		ブッダ	Boeddha	8	オランダ語	UITGEVERRIJ LUTINGH	978-90-245-2251-4	2008			HC		NL_01_08

第2章 調査結果

ドイツ/GERMANY





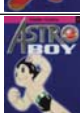


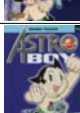

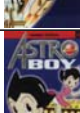
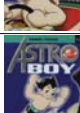



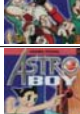
HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Loungage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
1		アドルフに告ぐ	ADOLF Mord in Berlin	1	ドイツ語	Carlsen	978-3-551-78571-8	2005			SC	日本における初刊行 年1983年	DE_03_01
2		アドルフに告ぐ	ADOLF Mord in Berlin	2	ドイツ語	Carlsen	978-3-551-78572-5	2006			SC	日本における初刊行 年1983年	DE_03_02
3		アドルフに告ぐ	ADOLF Mord in Berlin	3	ドイツ語	Carlsen	978-3-551-78573-2	2006			SC	日本における初刊行 年1983年	DE_03_03
4		アドルフに告ぐ	ADOLF Mord in Berlin	4	ドイツ語	Carlsen	978-3-551-78574-9	2006			SC	日本における初刊行 年1983年	DE_03_04
5		アドルフに告ぐ	ADOLF Mord in Berlin	5	ドイツ語	Carlsen	978-3-551-78575-6	2007			SC	日本における初刊行 年1983年	DE_03_05
6		きりひと讃歌	Kirihito	1	ドイツ語	Carlsen	978-3-551-79180-1	2009			SC	日本における初刊行 年1970年	DE_06_01
7		きりひと讃歌	Kirihito	2	ドイツ語	Carlsen	978-3-551-79181-8	2010			SC	日本における初刊行 年1970年	DE_06_02
8		きりひと讃歌	Kirihito	3	ドイツ語	Carlsen	978-3-551-79182-5	2010			SC	日本における初刊行 年1970年	DE_06_03
9		ジャングル大帝	Kimba der Weisse Löwe	1	ドイツ語	Carlsen	978-3-551-72627-8	2011			SC	底本、小学館豪華愛 蔵版『ジャングル大 帝』全2巻日本にお ける初刊行年1950 年	DE_02_01
10		ジャングル大帝	Kimba der Weisse Löwe	2	ドイツ語	Carlsen	978-3-551-72628-5	2012			SC	底本、小学館豪華愛 蔵版『ジャングル大 帝』全2巻日本にお ける初刊行年1950 年	DE_02_02
11		ジャングル大帝	Kimba der Weisse Löwe	1	ドイツ語	Carlsen	3-551-75121-8	2001			SC		DE_08_01
12	No Images	ジャングル大帝	Kimba der Weisse Löwe	2	ドイツ語	Carlsen					SC	★現物未確認	
13		ジャングル大帝	Kimba der Weisse Löwe	3	ドイツ語	Carlsen	3-551-75123-4	2001			SC		DE_08_03
14		鉄腕アトム	Astroboy	1	ドイツ語	Carlsen	3-551-74501-3	2000			SC		DE_07_01
15		鉄腕アトム	Astroboy	2	ドイツ語	Carlsen	3-551-74502-1	2000			SC		DE_07_02

第2章 調査結果

ドイツ/GERMANY




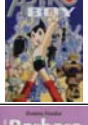










HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Loungage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
16		鉄腕アトム	Astroboy	3	ドイツ語	Carlsen	3-551-74503-X	2000			SC		DE_07_03
17		鉄腕アトム	Astroboy	4	ドイツ語	Carlsen	3-551-74504-8	2000			SC		DE_07_04
18		鉄腕アトム	Astroboy	5	ドイツ語	Carlsen	3-551-74505-6	2000			SC		DE_07_05
19		鉄腕アトム	Astroboy	6	ドイツ語	Carlsen	3-551-74506-4	2000			SC		DE_07_06
20		鉄腕アトム	Astroboy	7	ドイツ語	Carlsen	3-551-74507-2	2000			SC		DE_07_07
21		鉄腕アトム	Astroboy	8	ドイツ語	Carlsen	3-551-74508-0	2000			SC		DE_07_08
22		鉄腕アトム	Astroboy	9	ドイツ語	Carlsen	3-551-74509-9	2000			SC		DE_07_09
23		鉄腕アトム	Astroboy	10	ドイツ語	Carlsen	3-551-74510-2	2000			SC		DE_07_10
24		鉄腕アトム	Astroboy	11	ドイツ語	Carlsen	3-551-74511-0	2000			SC		DE_07_11
25		鉄腕アトム	Astroboy	12	ドイツ語	Carlsen	3-551-74512-9	2000			SC		DE_07_12
26		鉄腕アトム	Astroboy	13	ドイツ語	Carlsen	3-551-74513-7	2001			SC		DE_07_13
27		鉄腕アトム	Astroboy	14	ドイツ語	Carlsen	3-551-74514-5	2001			SC		DE_07_14
28		鉄腕アトム	Astroboy	15	ドイツ語	Carlsen	3-551-74515-3	2001			SC		DE_07_15
29		鉄腕アトム	Astroboy	16	ドイツ語	Carlsen	3-551-74516-1	2001			SC		DE_07_16
30		鉄腕アトム	Astroboy	17	ドイツ語	Carlsen	3-551-74517-X	2001			SC		DE_07_17

第2章 調査結果

ドイツ/GERMANY

HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Loungage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
31		鉄腕アトム	Astroboy	18	ドイツ語	Carlsen	3-551-74518-8	2001			SC		DE_07_18
32		鉄腕アトム	Astroboy	19	ドイツ語	Carlsen	3-551-74519-6	2001			SC		DE_07_19
33		鉄腕アトム	Astroboy	20	ドイツ語	Carlsen	3-551-74520-X	2002			SC		DE_07_20
34		鉄腕アトム	Astroboy	21	ドイツ語	Carlsen	3-551-74981-7	2002			SC		DE_07_21
35		ばるぼら	Barbara	1	ドイツ語	Veilag Shreiber & Leser	978-3-941239-28-9	2010			SC	日本における初刊行 年1973年	DE_05_01
36	No Images	ばるぼら	Barbara	2	ドイツ語	Veilag Shreiber & Leser					SC	日本における初刊行 年1973年 ★現物未確認	
37		ブッダ	Buddha	1	ドイツ語	Carlsen	978-3-551-76631-1	2012			HC	日本における初刊行 年1972年	DE_01_01
38		ブッダ	Buddha	2	ドイツ語	Carlsen	978-3-551-76632-8	2012			HC	日本における初刊行 年1972年	DE_01_02
39		ブッダ	Buddha	3	ドイツ語	Carlsen	978-3-551-76633-5	2012			HC	日本における初刊行 年1972年	DE_01_03
40		ブッダ	Buddha	4	ドイツ語	Carlsen	978-3-551-76634-2	2013			HC	日本における初刊行 年1972年	DE_01_04
41		ブッダ	Buddha	5	ドイツ語	Carlsen	978-3-551-76635-9	2013			HC	日本における初刊行 年1972年	DE_01_05
42		ブッダ	Buddha	6	ドイツ語	Carlsen	978-3-551-76636-6	2013			HC	日本における初刊行 年1972年	DE_01_06
43		ブッダ	Buddha	7	ドイツ語	Carlsen	978-3-551-76637-3	2013			HC	日本における初刊行 年1972年	DE_01_07
44		ブッダ	Buddha	8	ドイツ語	Carlsen	978-3-551-76638-0	2014			HC	日本における初刊行 年1972年	DE_01_08
45		ブッダ	Buddha	9	ドイツ語	Carlsen	978-3-551-76639-7	2014			HC	日本における初刊行 年1972年	DE_01_09

第2章 調査結果

ドイツ/GERMANY




HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Loungage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
46		ブッダ	Buddha	10	ドイツ語	Carlsen	978-3-551-76640-3	2014			HC	日本における初刊行 年1972年	DE_01_10

第2章 調査結果

クロアチア／CROATIA


HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Loungage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
1		アドルフに告ぐ	Adolf	1	クロアチア語	Naklada Fibra D.o.o.	978-953-321-142-8	2014			HC		CR_01_01
2		アドルフに告ぐ	Adolf	2	クロアチア語	Naklada Fibra D.o.o.	978-953-321-143-5	2014			HC		CR_01_02
3		アドルフに告ぐ	Adolf	3	クロアチア語	Naklada Fibra D.o.o.	978-953-321-144-2	2014			HC		CR_01_03

第2章 調査結果

ポーランド/POLAND





HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Loungage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
1		メトロポリス	METROPOLIS	1	ポーランド語	ARASHI	83-919177-0-3	2004	8		SC		PL_01_01

第2章 調査結果

ロシア/Russia

HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Loungage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
1		罪と罰	Преступление и наказание	全1巻	ロシア語	Comics Factory (Фабрика комиксов)	978-5-7525-2735-7	2011			SC	日本における初刊行 年1953年	RU_02.01
2		リボンの騎士	Принцесса-рыцарь	1	ロシア語	Comics Factory (Фабрика комиксов)	978-5-7525-2754-8	2011			SC	日本における初刊行 年1963年	RU_01.01
3		リボンの騎士	Принцесса-рыцарь	2	ロシア語	Comics Factory (Фабрика комиксов)	978-5-7525-2755-5	2012			SC	日本における初刊行 年1963年	RU_01.02
4		リボンの騎士	Принцесса-рыцарь	3	ロシア語	Comics Factory (Фабрика комиксов)	978-5-7525-2756-2	2012			SC	日本における初刊行 年1963年	RU_01.03

第2章 調査結果

アメリカ/AMERICA















HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
1		MW	MW	全1巻	英語	Vertical	978-1-932234-83-1	2007			HC	日本における初刊行年1976-78の小学館『ビッグコミック』と明記	US_22_01
2		MW	MW	全1巻	英語	Vertical	978-1-934287-72-9	2010			SC	日本における初刊行年1976-78の小学館『ビッグコミック』と明記	US_21_01
3		アトムキャット	Atomcat	全1巻	英語	Digital Manga Publishing	978-1-56970-311-3	2013	4		SC	日本における初刊行年1986年	US_26_01
4		アドルフに告ぐ	Message to Adolf	1	英語	Vertical	978-1-935654-43-8	2012			HC	日本における初刊行年1983-85年の文藝春秋『週刊文春』と明記全2巻	US_20_01
5		アドルフに告ぐ	Message to Adolf	2	英語	Vertical	978-1-935654-44-5	2012			HC	日本における初刊行年1983-85年の文藝春秋『週刊文春』と明記全2巻	US_20_02
6		アドルフに告ぐ	Adolf	1	英語	Cadence Book	1-56931-051-3	1995	11		HC		US_02_01
7		アドルフに告ぐ	Adolf	2	英語	Cadence Book	1-56931-107-2	1996	2		HC	2巻奥付に日本における初刊行年1985年の文藝春秋版と明記	US_02_02
8		アドルフに告ぐ	Adolf	3	英語	Cadence Book	1-56931-132-3	1996	5		HC		US_02_03
9		アドルフに告ぐ	Adolf	4	英語	Cadence Book	1-56931-123-4	1996	8		HC		US_02_04
10		アドルフに告ぐ	Adolf	5	英語	Cadence Book	1-56931-163-3	1996	11		HC		US_02_05
11		アドルフに告ぐ	Adolf	1	英語	Cadence Book	1-56931-058-0	1995	11		SC		US_01_01
12		アドルフに告ぐ	Adolf	2	英語	Cadence Book	1-56931-057-2	1996	2		SC	2巻奥付に日本における初刊行年1985年の文藝春秋版と明記	US_01_02
13		アドルフに告ぐ	Adolf	3	英語	Cadence Book	1-56931-133-1	1996	5		SC		US_01_05
14		アドルフに告ぐ	Adolf	4	英語	Cadence Book	1-56931-123-4	1996	8		SC		US_01_03
15		アドルフに告ぐ	Adolf	5	英語	Cadence Book	1-56931-162-5	1996	11		SC		US_01_04

第2章 調査結果

アメリカ/AMERICA














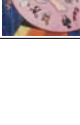
HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
16		アポロの歌	Apollo's Song	全1巻	英語	Vertical	978-1-932234-66-4	2007			SC	日本における初刊行年1970の少年画報社『週刊少年キング』と明記1、2巻合本	US_23_01
17		アポロの歌	Apollo's Song	1	英語	Vertical	978-1-935654-04-9	2010			SC	日本における初刊行年1970の少年画報社『週刊少年キング』と明記2007年初版の第2刷	US_15_01
18		アポロの歌	Apollo's Song	2	英語	Vertical	978-1-935654-05-6	2010			SC	日本における初刊行年1970の少年画報社『週刊少年キング』と明記2007年初版の第2刷	US_15_02
19		海のトリトン	Toriton of the Sea	1	英語	Digital Manga Publishing	978-1-56970-313-7	2013	7		SC	日本における初刊行年1969年	US_27_01
20		海のトリトン	Toriton of the Sea	2	英語	Digital Manga Publishing	978-1-56970-314-4	2013	9		SC	日本における初刊行年1969年	US_27_02
21		奇子(HC)	Ayako	全1巻	英語	Vertical	978-1-934287-51-4	2010			HC	日本における初刊行年1972-73の小学館『ビッグコミック』と明記	US_24_01
22		奇子(SC)	Ayako	全1巻	英語	Vertical	978-1-935654-78-0	2013			SC	日本における初刊行年1972-73の小学館『ビッグコミック』と明記	US_30_01
23		来るべき世界	Next World	1	英語	Dark Horse	1-56971-866-0	2003	9		SC		US_05_01
24		来るべき世界	Next World	2	英語	Dark Horse	1-56971-867-9	2003	10		SC		US_05_02
25		きりひと讃歌	Ode to Kirihito	全1巻	英語	Vertical	978-1-932234-64-0	2006			SC	日本における初刊行年1970-71年の小学館『ビッグコミック』と明記初版2006年の第2刷1、2巻合本	US_13_01
26		きりひと讃歌	Ode to Kirihito	1	英語	Vertical	978-1-934287-97-2	2010			SC	日本における初刊行年1970-71年の小学館『ビッグコミック』と明記初版2006年の第2刷	US_12_01
27		きりひと讃歌	Ode to Kirihito	2	英語	Vertical	978-1-934287-98-9	2010			SC	日本における初刊行年1970-71年の小学館『ビッグコミック』と明記2006年の初版	US_12_02
28	No Images	ザ・クレーター	the crater	全1巻	英語	Kansai Publishing						★原本未確認	
29		地球を呑む	Swallowing the Earth	全1巻	英語	Digital Manga Publishing	978-1-56970-056-3	2009	6		SC	日本における初刊行年1970年	US_17_01
30		地底国の怪人	The Mysterious Underground Men	全1巻	英語	PictureBox	978-1-939799-09-8	2013			HC	Ten-Cent Manga Volume 2 日本における初刊行年1948年	US_29_01

第2章 調査結果

アメリカ/AMERICA















HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Loungeage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
31		鉄腕アトム	Astro Boy	1+2	英語	DARK HORSE	978-1-59582-153-9	2008	9		SC	初版2002年の増刷版1巻と2巻の合本	US_07_01
32	No Images	鉄腕アトム	Astro Boy	1	英語	DARK HORSE					SC	★現物未確認	
33		鉄腕アトム	Astro Boy	2	英語	DARK HORSE	1-56971-677-3	2002	4		SC		US_07_02
34		鉄腕アトム	Astro Boy	3	英語	Dark Horse	1-56971-678-1	2002	5		SC		US_07_03
35		鉄腕アトム	Astro Boy	4	英語	Dark Horse	1-56971-679-X	2002	6		SC		US_07_04
36		鉄腕アトム	Astro Boy	5	英語	Dark Horse	1-56971-680-3	2002	7		SC		US_07_05
37		鉄腕アトム	Astro Boy	6	英語	Dark Horse	1-56971-681-1	2002	8		SC		US_07_06
38		鉄腕アトム	Astro Boy	7	英語	Dark Horse	1-56971-790-7	2002	9		SC		US_07_07
39		鉄腕アトム	Astro Boy	8	英語	Dark Horse	1-56971-791-5	2002	10		SC		US_07_08
40		鉄腕アトム	Astro Boy	9	英語	Dark Horse	1-56971-792-3	2002	11		SC		US_07_09
41		鉄腕アトム	Astro Boy	10	英語	Dark Horse	1-56971-793-1	2002	12		SC		US_07_10
42		鉄腕アトム	Astro Boy	11	英語	Dark Horse	1-56971-812-1	2003	1		SC		US_07_11
43		鉄腕アトム	Astro Boy	12	英語	Dark Horse	1-56971-813-X	2003	2		SC		US_07_12
44		鉄腕アトム	Astro Boy	13	英語	Dark Horse	1-56971-894-6	2003	3		SC		US_07_13
45		鉄腕アトム	Astro Boy	14	英語	Dark Horse	1-56971-895-4	2003	4		SC		US_07_14

第2章 調査結果

アメリカ/AMERICA

HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
46		鉄腕アトム	Astro Boy	15	英語	Dark Horse	1-56971-896-2	2003	5		SC		US_07_15
47		鉄腕アトム	Astro Boy	16	英語	Dark Horse	1-56971-897-0	2003	6		SC		US_07_16
48		鉄腕アトム	Astro Boy	17	英語	Dark Horse	1-56971-898-9	2003	7		SC		US_07_17
49		鉄腕アトム	Astro Boy	18	英語	Dark Horse	1-56971-899-7	2003	8		SC		US_07_18
50		鉄腕アトム	Astro Boy	19	英語	Dark Horse	1-56971-900-4	2003	9		SC		US_07_19
51		鉄腕アトム	Astro Boy	20	英語	Dark Horse	1-56971-901-2	2003	10		SC		US_07_20
52		鉄腕アトム	Astro Boy	21	英語	Dark Horse	1-56971-902-0	2003	11		SC		US_07_21
53		鉄腕アトム	Astro Boy	22	英語	Dark Horse	1-56971-903-9	2003	12		SC		US_07_22
54		鉄腕アトム	Astro Boy	23	英語	Dark Horse	1-59307-135-3	2004	1		SC		US_07_23
55		鉄腕アトム	Astro Boy	1	英語	DARK HORSE	978-1-59582-153-9	2008	9		SC	初版2002年の増刷版1巻と2巻の合本	US_07_01
56		どろろ	Dororo	1	英語	Vertical	978-1-934287-16-3	2008			SC	日本における初出小学館『少年サンデー』1967-68年と明記	US_31_01
57		どろろ	Dororo	2	英語	Vertical	978-1-934287-17-0	2008			SC	日本における初出小学館『少年サンデー』1967-68年と明記	US_31_02
58		どろろ	Dororo	3	英語	Vertical	978-1-934287-18-7	2008			SC	日本における初出小学館『少年サンデー』1968年および秋田書店『冒険王』1969年と明記	US_31_03
59	No Images	どろろ	Dororo	全1巻	英語	Vertical						★現物未確認	
60		人間昆虫記	The Book of Human Insects	全1巻	英語	Vertical	978-1-935654-77-3	2012			SC	日本における初刊行年1970-71年の秋田書店『ブレイコミック』と明記	US_11_01

第2章 調査結果

アメリカ/AMERICA

HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
61		ばるばら	Barbara	全1巻	英語	Digital Manga Publishing	978-1-56970-282-6	2012	8		SC	日本における初刊行年1973年	US_25_01
62		火の鳥	Phoenix	1	英語	VIZ Media	978-1-56931-868-3	2003	3		SC	奥付けにて版2003年3月であることを確認済み ※確認した原本は2007年6月発行の2刷	US_28_01
63		火の鳥	Phoenix	2	英語	VIZ Media	1-59116-608-X	2002			SC	奥付けにて初版2002年であることを確認済み ※確認した原本は2004年11月発行のEditor's Choice版	US_28_02
64		火の鳥	Phoenix	3	英語	VIZ Media	978-1-5911-6100-4	2003	11		SC		US_28_03
65		火の鳥	Phoenix	4	英語	VIZ Media	1-59116-300-5	2004	4		SC		US_28_04
66		火の鳥	Phoenix	5	英語	VIZ Media	1-59116-593-8	2004	11		SC		US_28_05
67		火の鳥	Phoenix	6	英語	VIZ Media	978-1-4215-0258-8	2006	3		SC		US_28_06
68		火の鳥	Phoenix	7	英語	VIZ Media	978-1-4215-0517-6	2006	6		SC		US_28_07
69		火の鳥	Phoenix	8	英語	VIZ Media	978-1-4215-0518-3	2006	9		SC		US_28_08
70		火の鳥	Phoenix	9	英語	VIZ Media	978-1-4215-0519-0	2006	12		SC		US_28_09
71		火の鳥	Phoenix	10	英語	VIZ Media	978-1-4215-0972-3	2007	3		SC		US_28_10
72		火の鳥	Phoenix	11	英語	VIZ Media	978-1-4215-0973-0	2007	9		SC		US_28_11
73		火の鳥	Phoenix	12	英語	VIZ Media	978-1-4215-0974-7	2008	3		SC		US_28_12
74		双子の騎士	The Twin Knights	全1巻	英語	Vertical	978-1-939130-01-3	2013			SC	日本における初刊行年1958-59年の講談社『なかよし』と明記	US_14_01
75		ブツダ	Buddha	1	英語	Vertical	1-932234-43-8	2003			HC	日本における初刊行年1987年の潮出版版と明記	US_18_01

第2章 調査結果

アメリカ/AMERICA
















HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
76		ブッダ	Buddha	2	英語	Vertical	1-932234-44-6	2003			HC	日本における初刊行年1987年の潮出版版と明記	US_18_02
77		ブッダ	Buddha	3	英語	Vertical	1-932234-45-4	2004			HC	日本における初刊行年1987年の潮出版版と明記	US_18_03
78		ブッダ	Buddha	4	英語	Vertical	1-932234-46-2	2004			HC	日本における初刊行年1987年の潮出版版と明記	US_18_04
79		ブッダ	Buddha	5	英語	Vertical	1-932234-47-0	2005			HC	日本における初刊行年1987年の潮出版版と明記	US_18_05
80		ブッダ	Buddha	6	英語	Vertical	1-932234-48-9	2005			HC	日本における初刊行年1987年の潮出版版と明記	US_18_06
81		ブッダ	Buddha	7	英語	Vertical	1-932234-49-7	2005			HC	日本における初刊行年1988年の潮出版版と明記	US_18_07
82		ブッダ	Buddha	8	英語	Vertical	1-932234-50-0	2005			HC	日本における初刊行年1988年の潮出版版と明記	US_18_08
83		ブッダ	Buddha	1	英語	Vertical	1-932234-56-X	2006			SC	日本における初刊行年1987年の潮出版版と明記	US_16_01
84		ブッダ	Buddha	2	英語	Vertical	1-932234-57-8	2006			SC	日本における初刊行年1987年の潮出版版と明記	US_16_02
85		ブッダ	Buddha	3	英語	Vertical	1-932234-58-6	2006			SC	日本における初刊行年1987年の潮出版版と明記	US_16_03
86		ブッダ	Buddha	4	英語	Vertical	1-932234-59-4	2006			SC	日本における初刊行年1987年の潮出版版と明記	US_16_04
87		ブッダ	Buddha	5	英語	Vertical	1-932234-60-2	2007			SC	日本における初刊行年1987年の潮出版版と明記	US_16_05
88		ブッダ	Buddha	6	英語	Vertical	1-932234-61-9	2007			SC	日本における初刊行年1987年の潮出版版と明記	US_16_06
89		ブッダ	Buddha	7	英語	Vertical	1-932234-62-6	2007			SC	日本における初刊行年1988年の潮出版版と明記	US_16_07
90		ブッダ	Buddha	8	英語	Vertical	1-932234-63-3	2007			SC	日本における初刊行年1988年の潮出版版と明記	US_16_08

第2章 調査結果

アメリカ/AMERICA








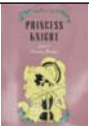

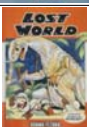
HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
91		ブラック・ジャック	Black Jack	1	英語	Viz Communications	1-56931-316-4	1998	8		SC		US_06_01
92		ブラック・ジャック	Black Jack	全1巻	英語	Viz Communications	1-56931-363-6	1999	3		SC	副題に「Two-fisted surgeon」記載有り	US_06_02
93		ブラック・ジャック	Black Jack	1	英語	Vertical	978-1-934287-52-1	2008			HC	日本における初刊行年1987年の秋田書店版と明記	US_10_01
94		ブラック・ジャック	Black Jack	2	英語	Vertical	978-1-934287-53-8	2008			HC	日本における初刊行年1987年の秋田書店版と明記	US_10_02
95		ブラック・ジャック	Black Jack	3	英語	Vertical	978-1-934287-54-5	2009			HC	日本における初刊行年1987年の秋田書店版と明記	US_10_03
96		ブラック・ジャック	Black Jack	1	英語	Vertical	978-1-934287-27-9	2008			SC	日本における初刊行年1987年の秋田書店版と明記	US_09_01
97		ブラック・ジャック	Black Jack	2	英語	Vertical	978-1-934287-28-6	2008			SC	日本における初刊行年1987年の秋田書店版と明記	US_09_02
98		ブラック・ジャック	Black Jack	3	英語	Vertical	978-1-934287-41-5	2009			SC	日本における初刊行年1987年の秋田書店版と明記	US_09_03
99		ブラック・ジャック	Black Jack	4	英語	Vertical	978-1-934287-43-9	2009			SC	日本における初刊行年1987年の秋田書店版と明記	US_09_04
100		ブラック・ジャック	Black Jack	5	英語	Vertical	978-1-934287-55-2	2009			SC	日本における初刊行年1987年の秋田書店版と明記	US_09_05
101		ブラック・ジャック	Black Jack	6	英語	Vertical	978-1-934287-56-9	2009			SC	日本における初刊行年1987年の秋田書店版と明記	US_09_06
102		ブラック・ジャック	Black Jack	7	英語	Vertical	978-1-934287-60-6	2009			SC	日本における初刊行年1988年の秋田書店版と明記	US_09_07
103		ブラック・ジャック	Black Jack	8	英語	Vertical	978-1-934287-61-3	2009			SC	日本における初刊行年1988年の秋田書店版と明記	US_09_08
104		ブラック・ジャック	Black Jack	9	英語	Vertical	978-1-934287-73-6	2010			SC	日本における初刊行年1988年の秋田書店版と明記	US_09_09
105		ブラック・ジャック	Black Jack	10	英語	Vertical	978-1-934287-74-3	2010			SC	日本における初刊行年1988年の秋田書店版と明記	US_09_10

第2章 調査結果

アメリカ/AMERICA





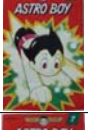
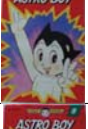



HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
106		ブラック・ジャック	Black Jack	11	英語	Vertical	978-1-934287-78-1	2010			SC	日本における初刊行年1988年の秋田書店版と明記	US_09_11
107		ブラック・ジャック	Black Jack	12	英語	Vertical	978-1-934287-79-8	2010			SC	日本における初刊行年1988年の秋田書店版と明記	US_09_12
108		ブラック・ジャック	Black Jack	13	英語	Vertical	978-1-934287-89-7	2011			SC	日本における初刊行年1993年の秋田書店版と明記	US_09_13
109		ブラック・ジャック	Black Jack	14	英語	Vertical	978-1-934287-94-1	2011			SC	日本における初刊行年1995年の秋田書店版と明記	US_09_14
110	No Images	ブラック・ジャック	Black Jack	15	英語	Vertical						★現物未確認	
111		ブラック・ジャック	Black Jack	16	英語	Vertical	978-1-935654-01-8	2011			SC	日本における初刊行年2001年の秋田書店版と明記	US_09_16
112	No Images	ブラック・ジャック	Black Jack	17	英語	Vertical						★現物未確認	
113		メトロポリス	Metropolis	全1巻	英語	Dark Horse	1-56971-864-4	2003	4		SC		US_03_01
114		ユニコ	UNICO	全1巻	英語	Digital Manga Publishing	978-1-56970-312-0	2013			SC	KICK STARTERでのクラウドファンディングによって資金集めをおこない発売	US_32_01
115		リボンの騎士	Princess Night	1	英語	Vertical	978-1-935654-25-4	2011			SC	1977年の講談社全集版に依拠と記載	US_19_01
116		リボンの騎士	Princess Night	2	英語	Vertical	978-1-935654-31-5	2011			SC	1977年の講談社全集版に依拠と記載	US_19_02
117		ロストワールド	Lost Word	全1巻	英語	Dark Horse	1-56971-865-2	2003	7		SC		US_04_01

第2章 調査結果

インドネシア/INDONESIA













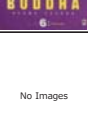
HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Loungeage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
1	No Images	アドルフに告ぐ		1	インドネシア語	Kepustakaan Populer Gramedia						★現物未確認	
2	No Images	アドルフに告ぐ		2	インドネシア語	Kepustakaan Populer Gramedia						★現物未確認	
3	No Images	アドルフに告ぐ		3	インドネシア語	Kepustakaan Populer Gramedia						★現物未確認	
4	No Images	アドルフに告ぐ		4	インドネシア語	Kepustakaan Populer Gramedia						★現物未確認	
5	No Images	アドルフに告ぐ		5	インドネシア語	Kepustakaan Populer Gramedia						★現物未確認	
6		鉄腕アトム	ATOM BOY	1	インドネシア語	PT Gramedia		1993	3			* 4巻帯に「ATOM BOYからASTRO BOYにタイトル変更」の記述あり1～3巻までが「ATOM BOY」で出版されたと思われるが、2巻にはタイトルが「ASTRO BOY」になっている異本が存在(以下★同様)	ID_02_01
7		鉄腕アトム	ATOM BOY/ASTRO BOY	2	インドネシア語	PT Gramedia		1993	4			★	ID_02_02
8	No Images	鉄腕アトム	ATOM BOY	3	インドネシア語	PT Gramedia						★	
9		鉄腕アトム	ASTRO BOY	4	インドネシア語	PT Gramedia		1993	6			★	ID_02_04
10		鉄腕アトム	ASTRO BOY	5	インドネシア語	PT Gramedia		1993	9			★	ID_02_05
11		鉄腕アトム	ASTRO BOY	6	インドネシア語	PT Gramedia		1993	9			★	ID_02_06
12		鉄腕アトム	ASTRO BOY	7	インドネシア語	PT Gramedia		1993	11			★	ID_02_07
13		鉄腕アトム	ASTRO BOY	8	インドネシア語	PT Gramedia		1993	11			★	ID_02_08
14		鉄腕アトム	ASTRO BOY	9	インドネシア語	PT Gramedia		1994	1			★	ID_02_09
15		鉄腕アトム	ASTRO BOY	10	インドネシア語	PT Gramedia		1994	1			★	ID_02_10

第2章 調査結果

インドネシア/INDONESIA



HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Loungeage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
16		鉄腕アトム	ASTRO BOY	11	インドネシア語	PT Gramedia		1994	4			★	ID_02_11
17		鉄腕アトム	ASTRO BOY	12	インドネシア語	PT Gramedia		1994	4			★	ID_02_12
18		鉄腕アトム	ASTRO BOY	13	インドネシア語	PT Gramedia		1994	4			★	ID_02_13
19		鉄腕アトム	ASTRO BOY	14	インドネシア語	PT Gramedia		1994	5			★	ID_02_14
20		鉄腕アトム	ASTRO BOY	15	インドネシア語	PT Gramedia		1994	5			★	ID_02_15
21		鉄腕アトム	ASTRO BOY	16	インドネシア語	PT Gramedia		1994	5			★	ID_02_16
22		鉄腕アトム	ASTRO BOY	17	インドネシア語	PT Gramedia		1994	5			★	ID_02_17
23		ブッダ	Buddha	1	インドネシア語	Kepustakaan Populer Gramedia	978-979-91-0062-7	2007	3		SC	サイトによると全8巻	ID_01_01
24		ブッダ	Buddha	2	インドネシア語	Kepustakaan Populer Gramedia	978-979-91-0065-8	2007	4				ID_01_02
25		ブッダ	Buddha	3	インドネシア語	Kepustakaan Populer Gramedia	978-979-91-0068-9	2007	5				ID_01_03
26		ブッダ	Buddha	4	インドネシア語	Kepustakaan Populer Gramedia	978-979-91-0070-2	2007	6				ID_01_04
27		ブッダ	Buddha	5	インドネシア語	Kepustakaan Populer Gramedia	978-979-91-0076-4	2007	7				ID_01_05
28		ブッダ	Buddha	6	インドネシア語	Kepustakaan Populer Gramedia	978-979-91-0078-8	2007	8				ID_01_06
29	No Images	ブッダ	Buddha	7	インドネシア語	Kepustakaan Populer Gramedia						★現物未確認	
30	No Images	ブッダ	Buddha	8	インドネシア語	Kepustakaan Populer Gramedia						★現物未確認	

第2章 調査結果


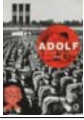
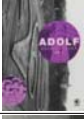
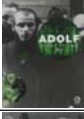
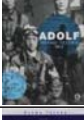







フィンランド/FINLAND

HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Loungage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
1		ジャングル大帝	Viidakon Valtias	1	フィンランド語	Sangatsu Manga	978-952-16-1598-6	2012			HC	日本における初刊行 年1950全2巻	FI_01_01
2		ジャングル大帝	Viidakon Valtias	2	フィンランド語	Sangatsu Manga	978-952-16-1599-3	2013			HC	日本における初刊行 年1950全2巻	FI_01_02










第2章 調査結果

ブラジル・ポルトガル / BRAZIL・PORTUGAL
 HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
1		アドルフに告ぐ	Adolf	1	ポルトガル語	Conrad Editora do Brasil	85-7616-162-1	2006			SC	日本における初刊行年1983年	BS_08_01
2		アドルフに告ぐ	Adolf	2	ポルトガル語	Conrad Editora do Brasil	85-7616-186-9	2006			SC	日本における初刊行年1983年	BS_08_02
3		アドルフに告ぐ	Adolf	3	ポルトガル語	Conrad Editora do Brasil	85-7616-199-0	2006			SC	日本における初刊行年1983年	BS_08_03
4		アドルフに告ぐ	Adolf	4	ポルトガル語	Conrad Editora do Brasil	85-7616-215-6	2006			SC	日本における初刊行年1983年	BS_08_04
5		アドルフに告ぐ	Adolf	5	ポルトガル語	Conrad Editora do Brasil	978-85-7616-222-3	2007			SC	日本における初刊行年1983年	BS_08_05
6		ジャングル大帝	Kimba o Leão Branco	1	ポルトガル語	New Pop Editora Ltda-ME	978-85-60647-60-6	2013			SC	日本における初刊行年1950年	BS_12_01
7		ジャングル大帝	Kimba o Leão Branco	2	ポルトガル語	New Pop Editora Ltda-ME	978-85-60647-61-3	2013				日本における初刊行年1950年	BS_12_02
8	No Images	ジャングル大帝	Kimba o Leão Branco	3	ポルトガル語	New Pop Editora Ltda-ME						★原物未確認	
9		罪と罰	Crime e Castigo	全1巻	ポルトガル語	New Pop Editora Ltda-ME	978-85-60647-63-7	2013			SC	日本における初刊行年1953年	BS_11_01
10		鉄腕アトム	Astroboy	1	ポルトガル語	Edições Asa II	978-989-23-0841-8	2010	6		SC		BS_02_01
11		鉄腕アトム	Astroboy	2	ポルトガル語	Edições Asa II	978-989-23-0847-0	2010	7		SC		BS_02_02
12		鉄腕アトム	Astroboy	3	ポルトガル語	Edições Asa II	978-989-23-0983-5	2010	8		SC		BS_02_03
13	No Images	鉄腕アトム	Astroboy	4	ポルトガル語							★原物未確認	
14		どろろ	Dororo	1	ポルトガル語	NewPOP Editora	978-85-60647-46-0	2010			SC	日本における初刊行年1967年	BS_04_01
15	No Images	どろろ		2	ポルトガル語							★原物未確認	

第2章 調査結果

ブラジル・ポルトガル / BRAZIL・PORTUGAL
 HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Loungeage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
16		どろろ	Dororo	3	ポルトガル語	NewPOP Editora	978-85-60647-48-4	2011			SC	日本における初刊行 年1967年	BS_04_03
17		どろろ	Dororo	4	ポルトガル語	NewPOP Editora	978-85-60647-49-1	2011			SC	日本における初刊行 年1967年	BS_04_04
18	No Images	どろろ		2	ポルトガル語							★原物未確認	
19	No Images	双子の騎士		全1巻	ポルトガル語	New Pop Editora Ltda-ME						版元サイトカタログに 出版情報あり全一巻 ★原物未確認	
20	No Images	ブッダ	Buda	1	ポルトガル語	Conrad Editora do Brasil						★原物未確認	
21		ブッダ	Buda	2	ポルトガル語	Conrad Editora do Brasil	85-7616-082-X	2005			SC	日本における初刊行 年1972年	BS_10_02
22		ブッダ	Buda	3	ポルトガル語	Conrad Editora do Brasil	85-7616-091-9	2005			SC	日本における初刊行 年1972年	BS_10_03
23	No Images	ブッダ	Buda	4	ポルトガル語	Conrad Editora do Brasil						★原物未確認	
24		ブッダ	Buda	5	ポルトガル語	Conrad Editora do Brasil	85-7616-090-0	2005			SC	日本における初刊行 年1972年	BS_10_05
25		ブッダ	Buda	6	ポルトガル語	Conrad Editora do Brasil	85-7616-098-6	2005			SC	日本における初刊行 年1972年	BS_10_06
26	No Images	ブッダ	Buda	7	ポルトガル語	Conrad Editora do Brasil						★原物未確認	
27		ブッダ	Buda	8	ポルトガル語	Conrad Editora do Brasil	85-7616-110-9	2005			SC	日本における初刊行 年1972年	BS_10_08
28		ブッダ	Buda	9	ポルトガル語	Conrad Editora do Brasil	85-7616-117-6	2005			SC	日本における初刊行 年1972年	BS_10_09
29		ブッダ	Buda	10	ポルトガル語	Conrad Editora do Brasil	85-7616-127-3	2005			SC	日本における初刊行 年1972年	BS_10_10
30	No Images	ブッダ	Buda	11	ポルトガル語	Conrad Editora do Brasil						★原物未確認	

第2章 調査結果

ブラジル・ポルトガル / BRAZIL・PORTUGAL
HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
31		ブダ	Buda	12	ポルトガル語	Conrad Editora do Brasil	85-7616-136-2	2006			SC	日本における初刊行年1972年	BS_10_12
32		ブダ	Buda	13	ポルトガル語	Conrad Editora do Brasil	85-7616-147-8	2006			SC	日本における初刊行年1972年	BS_10_13
33	No Images	ブダ	Buda	14	ポルトガル語	Conrad Editora do Brasil						★原物未確認	
34		メトロポリス	Metropolis	全1巻	ポルトガル語	Arashi	83-919177-0-3	2004					BS_05_01
35		メトロポリス	Metropolis	全1巻	ポルトガル語	NewPOP Editora	978-85-60647-43-9	2010				日本における初刊行年1949年	BS_06_01
36		リボンの騎士	A Princesa eo Cavaleiro	1	ポルトガル語	Japan Brazil Communication	9771677587002-00001				SC	★発行日の記載なし インターネット上のオークションサイトに よれば2003年刊 * 振られているコード はISBNではなISSN (定期刊行物コード) 雑誌に類するものと 考えられるため、リス トのデータ採取対象 とするか検討の必要 あり(以下★同様)	BS_01_01
37		リボンの騎士	A Princesa eo Cavaleiro	2	ポルトガル語	Japan Brazil Communication	9771677587002-00002				SC	★	BS_01_02
38		リボンの騎士	A Princesa eo Cavaleiro	3	ポルトガル語	Japan Brazil Communication	9771677587002-00003				SC	★	BS_01_03
39		リボンの騎士	A Princesa eo Cavaleiro	4	ポルトガル語	Japan Brazil Communication	9771677587002-00004				SC	★	BS_01_04
40		リボンの騎士	A Princesa eo Cavaleiro	5	ポルトガル語	Japan Brazil Communication	9771677587002-00005				SC	★	BS_01_05
41		リボンの騎士	A Princesa eo Cavaleiro	6	ポルトガル語	Japan Brazil Communication	9771677587002-00006				SC	★	BS_01_06
42		リボンの騎士	A Princesa eo Cavaleiro	7	ポルトガル語	Japan Brazil Communication	9771677587002-00007				SC	★	BS_01_07
43		リボンの騎士	A Princesa eo Cavaleiro	8	ポルトガル語	Japan Brazil Communication	9771677587002-00008				SC	★	BS_01_08
44	No Images	リボンの騎士		1	ポルトガル語	Edições Asa II						★原物未確認	
45	No Images	リボンの騎士		2	ポルトガル語	Edições Asa II						★原物未確認	

第2章 調査結果

ブラジル・ポルトガル / BRAZIL・PORTUGAL
 HC…ハードカバー SC…ソフトカバー
















	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Lounage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
46	No Images	リボンの騎士		3	ポルトガル語	Edições Asa II						★原物未確認	
47	No Images	リボンの騎士		4	ポルトガル語	Edições Asa II						★原物未確認	

第2章 調査結果

タイ/Thailand

HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

発行日の記載なし。




No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
1		W3(ワンダースリー)	สามพลังอภินิหาร	1	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING	974-218-177-2				SC		TH_10.01
2		W3(ワンダースリー)	สามพลังอภินิหาร	2	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING	974-218-177-2				SC		TH_10.02
3		W3(ワンダースリー)	สามพลังอภินิหาร	3	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING	974-218-177-2				SC		TH_10.03
4		アトムキャット	อะตอมแค้ท	1	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING	974-218-813-9				SC		TH_11.01
5		海のトリトン	ทริทอนจ้าวสมุทร	1	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING	974-218-843-2				SC		TH_09.01
6		海のトリトン	ทริทอนจ้าวสมุทร	2	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING	974-218-843-2				SC		TH_09.02
7		ジャングル大帝	สิงห์น้อยจ้าวป่า	1	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING					SC		TH_01.01
8		ジャングル大帝	สิงห์น้อยจ้าวป่า	2	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING					SC		TH_01.02
9		ジャングル大帝	สิงห์น้อยจ้าวป่า	3	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING					SC		TH_01.03
10		鉄腕アトム	เจ้าหนูปรมาณู	1	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING	974-218-038-5				SC		TH_04.01
11		鉄腕アトム	เจ้าหนูปรมาณู	2	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING	974-218-038-5				SC		TH_04.02
12		鉄腕アトム	เจ้าหนูปรมาณู	3	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING	974-218-038-5				SC		TH_04.03
13		鉄腕アトム	เจ้าหนูปรมาณู	4	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING	974-218-038-5				SC		TH_04.04
14		鉄腕アトム	เจ้าหนูปรมาณู	5	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING	974-218-038-5				SC		TH_04.05
15		鉄腕アトム	เจ้าหนูปรมาณู	6	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING	974-218-038-5				SC		TH_04.06

第2章 調査結果

タイ/Thailand

HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

発行日の記載なし。








No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
16		鉄腕アトム	เจ้าหนูปรมาณู	7	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING	974-218-038-5				SC		TH_04.07
17		鉄腕アトム	เจ้าหนูปรมาณู	8	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING	974-218-038-5				SC		TH_04.08
18		鉄腕アトム	เจ้าหนูปรมาณู	9	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING	974-218-038-5				SC		TH_04.09
19	No Images	鉄腕アトム	เจ้าหนูปรมาณู	10	タイ語							★現物未確認	
20	No Images	鉄腕アトム	เจ้าหนูปรมาณู	11	タイ語							★現物未確認	
21	No Images	鉄腕アトム	เจ้าหนูปรมาณู	12	タイ語							★現物未確認	
22	No Images	鉄腕アトム	เจ้าหนูปรมาณู	13	タイ語							★現物未確認	
23	No Images	鉄腕アトム	เจ้าหนูปรมาณู	14	タイ語							★現物未確認	
24	No Images	鉄腕アトム	เจ้าหนูปรมาณู	15	タイ語							★現物未確認	
25	No Images	鉄腕アトム	เจ้าหนูปรมาณู	16	タイ語							★現物未確認	
26	No Images	鉄腕アトム	เจ้าหนูปรมาณู	17	タイ語							★現物未確認	
27	No Images	鉄腕アトム	เจ้าหนูปรมาณู	18	タイ語							★現物未確認	
28	No Images	どろろ		1	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	
29	No Images	どろろ		2	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	
30	No Images	どろろ		3	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	

第2章 調査結果

タイ/Thailand

HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

発行日の記載なし。





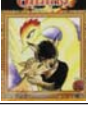




No	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
31	No Images	どろろ		4	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	
32	No Images	ドン・ドラキュラ		1	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	
33	No Images	ドン・ドラキュラ		2	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	
34	No Images	ドン・ドラキュラ		3	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	
35	No Images	ビッグX		1	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	
36	No Images	ビッグX		2	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	
37	No Images	ビッグX		3	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	
38	No Images	ビッグX		4	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	
39		火の鳥	ฮิโนโทริ ริคคเพลิง	1	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING	974-218-039-3				SC		TH_03_01
40		火の鳥	ฮิโนโทริ ริคคเพลิง	2	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING	974-218-039-3				SC		TH_03_02
41		火の鳥	ฮิโนโทริ ริคคเพลิง	3	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING	974-218-039-3				SC		TH_03_03
42		火の鳥	ฮิโนโทริ ริคคเพลิง	4	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING	974-218-039-3				SC		TH_03_04
43		火の鳥	ฮิโนโทริ ริคคเพลิง	5	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING	974-218-039-3				SC		TH_03_05
44		火の鳥	ฮิโนโทริ ริคคเพลิง	6	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING	974-218-039-3				SC		TH_03_06
45		火の鳥	ฮิโนโทริ ริคคเพลิง	7	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING	974-218-039-3				SC		TH_03_07

第2章 調査結果

タイ/Thailand

HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

発行日の記載なし。



No	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
46		火の鳥	ฮิโนโทริ วิหคเพลิง	8	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING	974-218-039-3				SC		TH_03_08
47	No Images	火の鳥	ฮิโนโทริ วิหคเพลิง	9	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	
48	No Images	火の鳥	ฮิโนโทริ วิหคเพลิง	10	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	
49	No Images	火の鳥	ฮิโนโทริ วิหคเพลิง	11	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	
50	No Images	火の鳥	ฮิโนโทริ วิหคเพลิง	12	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	
51		火の鳥	ฮิโนโทริ วิหคเพลิง	13	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING	974-218-039-3				SC		TH_03_13
52		火の鳥	ฮิโนโทริ วิหคเพลิง	14	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING	974-218-039-3				SC		TH_03_14
53		火の鳥	ฮิโนโทริ วิหคเพลิง	15	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING	974-218-039-3				SC		TH_03_15
54		火の鳥	ฮิโนโทริ วิหคเพลิง	16	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING	974-218-039-3				SC		TH_03_16
55	No Images	火の鳥 少女クラブ版		12	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	
56	No Images	ブラック・ジャック	หมอปี่ศาจ	1	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	
57		ブラック・ジャック	หมอปี่ศาจ	2	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING					SC		TH_05_02
58		ブラック・ジャック	หมอปี่ศาจ	3	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING					SC		TH_05_03
59		ブラック・ジャック	หมอปี่ศาจ	4	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING					SC		TH_05_04
60		ブラック・ジャック	หมอปี่ศาจ	5	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING					SC		TH_05_05

第2章 調査結果

タイ/Thailand

HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

発行日の記載なし。





No	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
61	No Images	ブラック・ジャック	หมอปีศาจ	6	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	
62	No Images	ブラック・ジャック	หมอปีศาจ	7	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	
63	No Images	ブラック・ジャック	หมอปีศาจ	8	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	
64	No Images	ブラック・ジャック	หมอปีศาจ	9	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	
65	No Images	ブラック・ジャック	หมอปีศาจ	10	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	
66	No Images	ブラック・ジャック	หมอปีศาจ	11	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	
67	No Images	ブラック・ジャック	หมอปีศาจ	12	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	
68	No Images	ブラック・ジャック	หมอปีศาจ	13	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	
69	No Images	ブラック・ジャック	หมอปีศาจ	14	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	
70	No Images	ブラック・ジャック	หมอปีศาจ	15	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	
71	No Images	ブラック・ジャック	หมอปีศาจ	16	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	
72	No Images	ブラック・ジャック	หมอปีศาจ	17	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	
73	No Images	ブラック・ジャック	หมอปีศาจ	18	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	
74		ブラック・ジャック	หมอปีศาจ	19	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING	974-7401-87-8				SC		TH_05_19
75		ブラック・ジャック	หมอปีศาจ	20	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING	974-7401-87-8				SC		TH_05_20

第2章 調査結果

タイ/Thailand

HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

発行日の記載なし。

No	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
76	No Images	ブラック・ジャック	หมอปีกาจ	21	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	
77		ブラック・ジャック	หมอปีกาจ	22	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING	974-7401-87-8				SC		TH_05_22
78	No Images	ぼくの孫悟空		1	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	
79	No Images	ぼくの孫悟空		2	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	
80	No Images	ぼくの孫悟空		3	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	
81	No Images	ぼくの孫悟空		4	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	
82	No Images	ぼくの孫悟空		5	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	
83	No Images	ぼくの孫悟空		6	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	
84	No Images	ぼくの孫悟空		7	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	
85	No Images	ぼくの孫悟空		8	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	
86		マグマ大使	หุ่นถ้ำหินหาร	1	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING					SC		TH_02_01
87		マグマ大使	หุ่นถ้ำหินหาร	2	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING					SC		TH_02_02
88		マグマ大使	หุ่นถ้ำหินหาร	3	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING					SC		TH_02_03
89	No Images	マイクロイドS		1	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	
90	No Images	マイクロイドS		2	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	

第2章 調査結果

タイ/Thailand

HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

発行日の記載なし。









No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
91	No Images	マイクロイドS		3	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	
92		三つ目がとおる	3ตาปาฏิหาริย์	1	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING					SC		TH_12.01
93		三つ目がとおる	3ตาปาฏิหาริย์	2	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING					SC		TH_12.02
94		三つ目がとおる	3ตาปาฏิหาริย์	3	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING					SC		TH_12.03
95		三つ目がとおる	3ตาปาฏิหาริย์	4	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING					SC		TH_12.04
96		三つ目がとおる	3ตาปาฏิหาริย์	5	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING					SC		TH_12.05
97		三つ目がとおる	3ตาปาฏิหาริย์	6	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING					SC		TH_12.06
98		三つ目がとおる	3ตาปาฏิหาริย์	7	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING					SC		TH_12.07
99		三つ目がとおる	3ตาปาฏิหาริย์	8	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING					SC		TH_12.08
100		三つ目がとおる	3ตาปาฏิหาริย์	9	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING					SC		TH_12.09
101		三つ目がとおる	3ตาปาฏิหาริย์	10	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING					SC		TH_12.10
102		三つ目がとおる	3ตาปาฏิหาริย์	11	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING					SC		TH_12.11
103		三つ目がとおる	3ตาปาฏิหาริย์	12	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING					SC		TH_12.12
104		三つ目がとおる	3ตาปาฏิหาริย์	13	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING					SC		TH_12.13
105		ミッドナイト	มิッドไนท์ หน้ากากภราตรี	1	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING	974-218-467-4				SC		TH_06.01

第2章 調査結果

タイ/Thailand
















HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

発行日の記載なし。

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
106		ミッドナイト	มิดไนท์ หน้ากากราตรี	2	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING	974-218-467-4				SC		TH_06_02
107		ミッドナイト	มิดไนท์ หน้ากากราตรี	3	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING	974-218-467-4				SC		TH_06_03
108		ミッドナイト	มิดไนท์ หน้ากากราตรี	4	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING	974-218-467-4				SC		TH_06_04
109		ミッドナイト	มิดไนท์ หน้ากากราตรี	5	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING	974-218-467-4				SC		TH_06_05
110		ミッドナイト	มิดไนท์ หน้ากากราตรี	6	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING	974-218-467-4				SC		TH_06_06
111		ユニコ	ยูนิโก้	1	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING					SC		TH_08_01
112		ユニコ	ยูนิโก้	2	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING					SC		TH_08_02
113		ユニコ	ยูนิโก้ สำหรับบ.ร.ประถม	全1巻	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING					SC		TH_07_01
114	No Images	リボンの騎士		1	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	
115	No Images	リボンの騎士		2	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	
116	No Images	リボンの騎士		3	タイ語	VIBULKIJ PUBLISHING						★現物未確認	

第2章 調査結果

中華人民共和国/PEOPLES REPUBLIC CHINA
HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Lougange	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
1		鉄腕アトム	铁臂阿童木	1	中国語(簡 体字)	黑龙江美术出版社	978-7-5318-1986-8	2007	12		SC	* 中華人民共和国 (北京)1~3が同一 のISBN、1巻~3巻の セット定価のみ記載	CH_02_01
2		鉄腕アトム	铁臂阿童木	2	中国語(簡 体字)	黑龙江美术出版社	978-7-5318-1986-8	2007	12		SC	* 中華人民共和国 (北京)1~3が同一 のISBN、1巻~3巻の セット定価のみ記載	CH_02_02
3		鉄腕アトム	铁臂阿童木	3	中国語(簡 体字)	黑龙江美术出版社	978-7-5318-1986-8	2007	12		SC	* 中華人民共和国 (北京)1~3が同一 のISBN、1巻~3巻の セット定価のみ記載	CH_02_03
4		鉄腕アトム	铁臂阿童木	4	中国語(簡 体字)	黑龙江美术出版社	978-7-5318-2075-8	2008	5		SC	* 中華人民共和国 (北京)4~6が同一 のISBN、4巻~6巻の セット定価のみ記載	CH_02_04
5		鉄腕アトム	铁臂阿童木	5	中国語(簡 体字)	黑龙江美术出版社	978-7-5318-2075-8	2008	5		SC	* 中華人民共和国 (北京)4~6が同一 のISBN、4巻~6巻の セット定価のみ記載	CH_02_05
6		鉄腕アトム	铁臂阿童木	6	中国語(簡 体字)	黑龙江美术出版社	978-7-5318-2075-8	2008	5		SC	* 中華人民共和国 (北京)4~6が同一 のISBN、4巻~6巻の セット定価のみ記載	CH_02_06
7		鉄腕アトム	铁臂阿童木	7	中国語(簡 体字)	黑龙江美术出版社	978-7-5318-2110-6	2008	9		SC	* 中華人民共和国 (北京)7~9が同一 のISBN、7巻~9巻の セット定価のみ記載	CH_02_07
8		鉄腕アトム	铁臂阿童木	8	中国語(簡 体字)	黑龙江美术出版社	978-7-5318-2110-6	2008	9		SC	* 中華人民共和国 (北京)7~9が同一 のISBN、7巻~9巻の セット定価のみ記載	CH_02_08
9		鉄腕アトム	铁臂阿童木	9	中国語(簡 体字)	黑龙江美术出版社	978-7-5318-2110-6	2008	9		SC	* 中華人民共和国 (北京)7~9が同一 のISBN、7巻~9巻の セット定価のみ記載	CH_02_09
10		鉄腕アトム	铁臂阿童木	10	中国語(簡 体字)	黑龙江美术出版社	978-7-5318-2111-3	2008	10		SC	* 中華人民共和国 (北京)10~12が同 一のISBN、10巻~12 巻のセット定価のみ 記載	CH_02_10
11		鉄腕アトム	铁臂阿童木	11	中国語(簡 体字)	黑龙江美术出版社	978-7-5318-2111-3	2008	10		SC	* 中華人民共和国 (北京)10~12が同 一のISBN、10巻~12 巻のセット定価のみ 記載	CH_02_11
12		鉄腕アトム	铁臂阿童木	12	中国語(簡 体字)	黑龙江美术出版社	978-7-5318-2111-3	2008	10		SC	* 中華人民共和国 (北京)10~12が同 一のISBN、10巻~12 巻のセット定価のみ 記載	CH_02_12
13		鉄腕アトム	铁臂阿童木	13	中国語(簡 体字)	黑龙江美术出版社	978-7-5318-2129-8	2009	2		SC	* 中華人民共和国 (北京)13~15が同 一のISBN、13巻~15 巻のセット定価のみ 記載	CH_02_13
14		鉄腕アトム	铁臂阿童木	14	中国語(簡 体字)	黑龙江美术出版社	978-7-5318-2129-8	2009	2		SC	* 中華人民共和国 (北京)13~15が同 一のISBN、13巻~15 巻のセット定価のみ 記載	CH_02_14
15		鉄腕アトム	铁臂阿童木	15	中国語(簡 体字)	黑龙江美术出版社	978-7-5318-2129-8	2009	2		SC	* 中華人民共和国 (北京)13~15が同 一のISBN、13巻~15 巻のセット定価のみ 記載	CH_02_15

第2章 調査結果

中華人民共和國/PEOPLES REPUBLIC CHINA
HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Lougange	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
16		鉄腕アトム	铁臂阿童木	16	中国語(簡体字)	黑龙江美术出版社	978-7-5318-2208-0	2009	4		SC	* 中華人民共和國(北京)16~18が同一のISBN、16巻~18巻のセット定価のみ記載	CH_02_16
17		鉄腕アトム	铁臂阿童木	17	中国語(簡体字)	黑龙江美术出版社	978-7-5318-2208-0	2009	4		SC	* 中華人民共和國(北京)16~18が同一のISBN、16巻~18巻のセット定価のみ記載	CH_02_17
18		鉄腕アトム	铁臂阿童木	18	中国語(簡体字)	黑龙江美术出版社	978-7-5318-2208-0	2009	4		SC	* 中華人民共和國(北京)16~18が同一のISBN、16巻~18巻のセット定価のみ記載	CH_02_18
19		ブラック・ジャック	怪医黒杰克	1	中国語(簡体字)	花山文艺出版社	978-7-80673-798-9	2007	3		SC	* 中華人民共和國(北京)	CH_04_01
20		ブラック・ジャック	怪医黒杰克	2	中国語(簡体字)	花山文艺出版社	978-7-80673-799-6	2007	3		SC	* 中華人民共和國(北京)	CH_04_02
21		ブラック・ジャック	怪医黒杰克	3	中国語(簡体字)	花山文艺出版社	978-7-80673-800-9	2007	3		SC	* 中華人民共和國(北京)	CH_04_03
22		ブラック・ジャック	怪医黒杰克	4	中国語(簡体字)	花山文艺出版社	978-7-80673-801-6	2007	3		SC	* 中華人民共和國(北京)	CH_04_04
23		ブラック・ジャック	怪医黒杰克	5	中国語(簡体字)	花山文艺出版社	978-7-80673-802-3	2007	3		SC	* 中華人民共和國(北京)	CH_04_05
24		ブラック・ジャック	怪医黒杰克	6	中国語(簡体字)	花山文艺出版社	978-7-80673-803-0	2007	3		SC	* 中華人民共和國(北京)	CH_04_06
25		ブラック・ジャック	怪医黒杰克	7	中国語(簡体字)	花山文艺出版社	978-7-80673-804-7	2007	3		SC	* 中華人民共和國(北京)	CH_04_07
26		ブラック・ジャック	怪医黒杰克	8	中国語(簡体字)	花山文艺出版社	978-7-80673-805-4	2007	3		SC	* 中華人民共和國(北京)	CH_04_08
27		ブラック・ジャック	怪医黒杰克	9	中国語(簡体字)	花山文艺出版社	978-7-80673-806-1	2007	3		SC	* 中華人民共和國(北京)	CH_04_09
28		ブラック・ジャック	怪医黒杰克	10	中国語(簡体字)	花山文艺出版社	978-7-80673-807-8	2007	3		SC	* 中華人民共和國(北京)	CH_04_10
29		ブラック・ジャック	怪医黒杰克	11	中国語(簡体字)	花山文艺出版社	978-7-80673-808-5	2007	7		SC	* 中華人民共和國(北京)	CH_04_11
30		ブラック・ジャック	怪医黒杰克	12	中国語(簡体字)	花山文艺出版社	978-7-80673-809-2	2007	7		SC	* 中華人民共和國(北京)	CH_04_12

第2章 調査結果

中華人民共和國/PEOPLES REPUBLIC CHINA
HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Lougange	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
31		ブラック・ジャック	怪医黒杰克	13	中国語(簡体字)	花山文艺出版社	978-7-80673-810-8	2007	7		SC	* 中華人民共和国 (北京)	CH_04_13
32		ブラック・ジャック	怪医黒杰克	14	中国語(簡体字)	花山文艺出版社	978-7-80673-811-5	2007	7		SC	* 中華人民共和国 (北京)	CH_04_14
33		ブラック・ジャック	怪医黒杰克	15	中国語(簡体字)	花山文艺出版社	978-7-80673-812-2	2007	7		SC	* 中華人民共和国 (北京)	CH_04_15
34		ブラック・ジャック	怪医黒杰克	16	中国語(簡体字)	花山文艺出版社	978-7-80673-813-9	2007	7		SC	* 中華人民共和国 (北京)	CH_04_16
35		ブラック・ジャック	怪医黒杰克	17	中国語(簡体字)	花山文艺出版社	978-7-80673-814-6	2007	7		SC	* 中華人民共和国 (北京)	CH_04_17
36		ブラック・ジャック	怪医黒杰克	18	中国語(簡体字)	花山文艺出版社	978-7-80673-815-3	2007	7		SC	* 中華人民共和国 (北京)	CH_04_18
37		ブラック・ジャック	怪医黒杰克	19	中国語(簡体字)	花山文艺出版社	978-7-80673-816-0	2007	7		SC	* 中華人民共和国 (北京)	CH_04_19
38		ブラック・ジャック	怪医黒杰克	20	中国語(簡体字)	花山文艺出版社	978-7-80673-817-7	2007	7		SC	* 中華人民共和国 (北京)	CH_04_20
39		ブラック・ジャック	怪医黒杰克	21	中国語(簡体字)	花山文艺出版社	978-7-80755-352-6	2008	5		SC	* 中華人民共和国 (北京)	CH_04_21
40		ブラック・ジャック	怪医黒杰克	22	中国語(簡体字)	花山文艺出版社	978-7-80755-353-3	2008	5		SC	* 中華人民共和国 (北京)	CH_04_22
41		ブラック・ジャック	怪医黒杰克	23	中国語(簡体字)	花山文艺出版社	978-7-80755-354-0	2008	5		SC	* 中華人民共和国 (北京)	CH_04_23
42		ブラック・ジャック	怪医黒杰克	24	中国語(簡体字)	花山文艺出版社	978-7-80755-355-7	2008	5		SC	* 中華人民共和国 (北京)	CH_04_24
43		ブラック・ジャック	怪医黒杰克	25	中国語(簡体字)	花山文艺出版社	978-7-80755-356-4	2008	5		SC	* 中華人民共和国 (北京)	CH_04_25
44		ブラック・ジャック	怪医黒杰克	26	中国語(簡体字)	花山文艺出版社	978-7-80755-357-1	2008	5		SC	* 中華人民共和国 (北京)	CH_04_26
45		ブラック・ジャック	怪医黒杰克	27	中国語(簡体字)	花山文艺出版社	978-7-80755-358-8	2008	5		SC	* 中華人民共和国 (北京)	CH_04_27

第2章 調査結果

中華人民共和國/PEOPLES REPUBLIC CHINA
HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Lougange	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
46		ブラック・ジャック	怪医黒杰克	28	中国語(簡体字)	花山文艺出版社	978-7-80755-359-5	2008	5		SC	* 中華人民共和國(北京)	CH_04_28
47		ブラック・ジャック	怪医黒杰克	29	中国語(簡体字)	花山文艺出版社	978-7-80755-360-1	2008	5		SC	* 中華人民共和國(北京)	CH_04_29
48		ブラック・ジャック	怪医黒杰克	30	中国語(簡体字)	花山文艺出版社	978-7-80755-361-8	2008	5		SC	* 中華人民共和國(北京)	CH_04_30
49		ぼくの孫悟空	我的孙悟空	1	中国語(簡体字)	北方妇女儿童出版社	7-5385-3048-7/J・0529	2006	11		SC	* 中華人民共和國(北京)1~4が同一のISBN、セット定価はなく、各巻単体での定価のみ記載	CH_01_01
50		ぼくの孫悟空	我的孙悟空	2	中国語(簡体字)	北方妇女儿童出版社	7-5385-3048-7/J・0529	2006	11		SC	* 中華人民共和國(北京)1~4が同一のISBN、セット定価はなく、各巻単体での定価のみ記載	CH_01_02
51		ぼくの孫悟空	我的孙悟空	3	中国語(簡体字)	北方妇女儿童出版社	7-5385-3048-7/J・0529	2006	11		SC	* 中華人民共和國(北京)1~4が同一のISBN、セット定価はなく、各巻単体での定価のみ記載	CH_01_03
52		ぼくの孫悟空	我的孙悟空	4	中国語(簡体字)	北方妇女儿童出版社	7-5385-3048-7/J・0529	2006	11		SC	* 中華人民共和國(北京)1~4が同一のISBN、セット定価はなく、各巻単体での定価のみ記載	CH_01_04
53		三つ目がとおる	三眼神童	1	中国語(簡体字)	东方出版社	978-7-5060-2301-6	2007	1		SC		CH_03_01
54		三つ目がとおる	三眼神童	2	中国語(簡体字)	东方出版社	978-7-5060-2301-6	2007	1		SC		CH_03_02
55		三つ目がとおる	三眼神童	3	中国語(簡体字)	东方出版社	978-7-5060-2301-6	2007	1		SC		CH_03_03
56		三つ目がとおる	三眼神童	4	中国語(簡体字)	东方出版社	978-7-5060-2301-6	2007	1		SC	* 中華人民共和國(北京)1~4が同一のISBN、1巻~4巻までのセット定価と各巻定価を併記裏表紙に「SIMPLIFIED CHINESE EDITION FOR DISTRIBUTION AND SALE IN THE P.R. of CHINA (Excluding Taiwan, Hongkong and Macau) Only.」(同意の中文もあり)との注意書きが記載	CH_03_04
57		三つ目がとおる	三眼神童	5	中国語(簡体字)	东方出版社	978-7-5060-2300-9	2007	1		SC		CH_03_05
58		三つ目がとおる	三眼神童	6	中国語(簡体字)	东方出版社	978-7-5060-2300-9	2007	1		SC		CH_03_06
59		三つ目がとおる	三眼神童	7	中国語(簡体字)	东方出版社	978-7-5060-2300-9	2007	1		SC		CH_03_07

第2章 調査結果


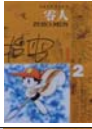







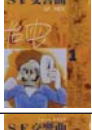



中華人民共和国/PEOPLES REPUBLIC CHINA
 HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Lounagage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
60		三つ目がとおる	三眼神童	8	中国語(簡 体字)	東方出版社	978-7-5060-2300-9	2007	1		SC		CH_03.08

第2章 調査結果

台湾／TAIWAN

HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Lougange	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
1		オマン	零人	1	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1146-4	1994	7	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_49_01
2		オマン	零人	2	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1147-2	1994	7	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_49_02
3		オマン	零人	3	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1148-0	1994	7	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_49_03
4		オマン	零人	4	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1149-9	1994	7	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_49_04
5		38度線上的怪物	38度線上的怪物	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1347-5	1994	10	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_61_01
6	No Images	I(アイエル)L			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
7		MW	MW	1	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-176-780-2	2009	1	1	SC	日本における初刊行 年1976年	TW_08_01
8		MW	MW	2	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-176-781-9	2009	1	1	SC	日本における初刊行 年1976年	TW_08_02
9		MW	MW	3	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-176-782-6	2009	1	1	SC	日本における初刊行 年1976年	TW_08_03
10		SFファンシーフリー	SF狂想曲	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1374-2	1994	12	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_85_01
11		SFミックス	SF交響曲	1	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1372-6	1994	12	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_84_01
12		SFミックス	SF交響曲	2	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1373-4	1994	12	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_84_02
13	No Images	W(ワンダースリー)3			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
14		アトム今昔物語	原子小金剛今昔物語	1	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-176-980-6	2009	8	1	SC	日本における初刊行 年1982年	TW_06.01
15		アトム今昔物語	原子小金剛今昔物語	2	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-176-981-3	2009	8	1	SC	日本における初刊行 年1982年	TW_06.02

第2章 調査結果

台湾／TAIWAN

HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Loungeage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
16		アトム今昔物語	原子小金剛今昔物語	3	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-176-982-0	2009	8	15	SC	日本における初刊行年1982年	TW_06_03
17	No Images	アトム今昔物語			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
18		アドルフに告ぐ	三個阿道夫	1	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-226-6	2002	1	10	SC	奥付けにて発行年を確認	TW_01_01
19		アドルフに告ぐ	三個阿道夫	2	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-227-4	2001	12	1	SC		TW_01_02
20		アドルフに告ぐ	三個阿道夫	3	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-257-6	2001	12	20	SC		TW_01_03
21		アドルフに告ぐ	三個阿道夫	4	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-258-4	2001	12	20	SC		TW_01_04
22		アドルフに告ぐ	三個阿道夫	5	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-269-x	2002	1	10	SC		TW_01_05
23		アドルフに告ぐ	三個阿道夫	6	中国語(繁体字)	台湾東販	947-473-270-3	2002	1	20	SC		TW_01_06
24		アドルフに告ぐ	三個阿道夫	7	中国語(繁体字)	台湾東販	947-473-271-1	2002	2	10	SC		TW_01_07
25		アバンチュール21	21世紀冒険	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1016-6	1994	4	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_97_01
26		アポロの歌	阿波羅之歌	1	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1210-X	1994	9	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_55_01
27		アポロの歌	阿波羅之歌	2	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1211-8	1994	9	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_55_02
28		アポロの歌	阿波羅之歌	3	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1212-6	1994	9	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_55_03
29	No Images	奇子			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
30		アラバスター	透明人	1	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1503-6	1995	1	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_92_01

第2章 調査結果

台湾／TAIWAN

HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Lounage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
31		アラバスター	透明人	2	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1504-4	1995	1	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_92_02
32		アリと巨人	蟻と巨人	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1366-1	1994	12	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_79_01
33	No Images	一輝まんたら			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
34	No Images	上を下へのジレッタ			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
35		海のトリトン	海王子	1	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1223-1	1994	8	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_51_01
36		海のトリトン	海王子	2	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1224-X	1994	8	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_51_02
37		海のトリトン	海王子	3	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1225-8	1994	8	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_51_03
38		海のトリトン	海王子	4	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1231-2	1994	8	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_51_04
39		海のトリトン	海王子	1	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-501-x	2003	6	30	SC		TW_20_01
40		海のトリトン	海王子	2	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-502-8	2003	6	30	SC		TW_20_02
41		海のトリトン	海王子	3	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-515-x	2003	7	20	SC		TW_20_03
42		海のトリトン	海王子	4	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-516-8	2003	7	20	SC		TW_20_04
43		海のトリトン	海王子	5	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-528-1	2003	8	20	SC		TW_20_05
44		海のトリトン	海王子	6	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-529-x	2003	8	20	SC		TW_20_06
45		エンゼルの丘	天使之丘	1	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1369-6	1994	12	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_82_01

第2章 調査結果

台湾／TAIWAN




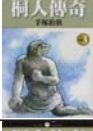







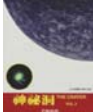
HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Loungeage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
46		エンゼルの丘	天使之丘	2	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1370-X	1994	12	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_82_02
47	No Images	黄金のトランク			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
48	No Images	オズマ隊長			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
49	No Images	鬼丸大将			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
50	No Images	おれは猿飛だ			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
51		化石島	化石島	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1367-X	1994	12	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_80_01
52		紙の砦	紙堡	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1152-9	1994	7	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_109_01
53	No Images	ガムガムパンチ			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
54		来るべき世界	未来世界	1	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1348-3	1994	10	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_63_01
55		来るべき世界	未来世界	2	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1349-1	1994	10	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_63_02
56		キャプテンken	肯恩隊長	1	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1205-3	1994	9	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_50_01
57		キャプテンken	肯恩隊長	2	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1206-1	1994	9	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_50_02
58		きりひとと讃歌	桐人傳奇	1	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1213-4	1994	9	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_54_01
59		きりひとと讃歌	桐人傳奇	2	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1214-2	1994	9	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_54_02
60		きりひとと讃歌	桐人傳奇	3	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1215-0	1994	9	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_54_03

第2章 調査結果

台湾／TAIWAN

HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Loungeage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
61		きりひと讃歌	桐人傳奇	4	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1216-9	1994	9	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_54_04
62		きりひと讃歌	桐人傳奇	1	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-176-865-6	2009	4	1	SC	日本における初刊行年1970年	TW_15_01
63		きりひと讃歌	桐人傳奇	2	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-176-866-3	2009	4	1	SC	日本における初刊行年1970年	TW_15_02
64		きりひと讃歌	桐人傳奇	3	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-176-867-0	2009	6	1	SC	日本における初刊行年1970年	TW_15_03
65		きりひと讃歌	桐人傳奇	4	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-176-868-7	2009	6	1	SC	日本における初刊行年1970年	TW_15_04
66	No Images	空気の底			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
67		グランドール	大娃娃	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1371-8	1994	12	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_83_01
68		グリンゴ	南美派遣記	1	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-251-308-8	2010	11	1	SC	日本における初刊行年1987年	TW_16_01
69		グリンゴ	南美派遣記	2	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-251-330-9	2010	12	1	SC	日本における初刊行年1987年	TW_16_02
70		グリンゴ	南美派遣記	3	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-251-343-9	2011	1	1	SC	日本における初刊行年1987年	TW_16_03
71	No Images	ケン1探偵長			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
72	No Images	ゴッドファーザーの息子			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
73		ザ・クレーター	神秘洞	1	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-231-2	2001	12	1	SC		TW_22_01
74		ザ・クレーター	神秘洞	2	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-232-0	2001	12	1	SC		TW_22_02
75		ザ・クレーター	神秘洞	3	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-252-5	2001	12	10	SC		TW_22_03

第2章 調査結果

台湾／TAIWAN











HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Loungeage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
							年/Y	月/M	日/D			
	ザ・クレーター	神秘洞	4	中国語(繁体字)	台湾東販	なし	2001	12	20	SC		TW_22_04
No Images	ザ・クレーター			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
No Images	サスペンション			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
	サボテン君	仙人掌小子	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1376-9	1994	11	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_76_01
No Images	サンダーマスク			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
	ジェットキング	噴射超少年	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1353-X	1994	10	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_69_01
No Images	ジャングルタロ			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
	ジャングル大帝	森林大帝	1	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1135-9	1994	6	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_41_01
	ジャングル大帝	森林大帝	2	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1136-7	1994	6	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_41_02
	ジャングル大帝	森林大帝	3	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1137-5	1994	6	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_41_03
	ジャングル大帝	森林大帝	1	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-495-1	2003	6	30	SC		TW_24.01
	ジャングル大帝	森林大帝	2	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-505-2	2003	7	30	SC		TW_24.02
	ジャングル大帝	森林大帝	3	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-506-0	2003	7	30	SC		TW_24.03
	ジャングル魔境	森林魔境	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-513-9	1994	5	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_99_01
No Images	シュマリ			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	

第2章 調査結果

台湾／TAIWAN












HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
91		ショート・アラベスク	短路狂想曲	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-516-3	1994	5	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_105_01
92		白いパイロット	白色領航員	1	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1203-7	1994	9	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_51_01
93		白いパイロット	白色領航員	2	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1204-5	1994	9	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_51_02
94		新世界ルルー	新世界之路	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1346-7	1994	10	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_60_01
95		新撰組	新撰組	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1499-4	1995	1	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_46_01
96		新宝島	新寶島	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1013-1	1994	4	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_111_01
97		スーパー太平記	超級太平記	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1351-3	1994	10	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_66_01
98	No Images	ずっぼん物語			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
99		スリル博士	驚奇博士	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1500-1	1995	1	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_48_01
100		旋風Z	旋風Z	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1352-1	1994	10	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_67_01
101	No Images	雑巾と宝石			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
102	No Images	タイガーブックス	虎之書	1	中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
103	No Images	タイガーブックス	虎之書	2	中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
104	No Images	タイガーブックス	虎之書	3	中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
105		タイガーブックス	虎之書	4	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1514-1	1995	3	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_38_04

第2章 調査結果

台湾／TAIWAN





HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Loungeage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
106		タイガーブックス	虎之書	5	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1515-X	1995	3	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_38_05
107		タイガーブックス	虎之書	6	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1516-8	1995	3	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_38_06
108		タイガーブックス	虎之書	7	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1517-6	1995	3	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_38_07
109		タイガーブックス	虎之書	8	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1518-4	1995	3	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_38_08
110		太平洋Xポイント	太平洋X點	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1365-3	1994	11	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_78_01
111	No Images	大暴走			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
112		ダスト8	塵8	1	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1505-2	1995	2	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_93_01
113		ダスト8	塵8	2	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1506-0	1995	2	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_93_02
114		丹下左膳	丹下左膳	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1375-0	1994	11	28	SC	手塚治虫漫画全集	
115		地球の悪魔	地球悪魔	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1151-0	1994	7	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_44_01
116	No Images	地球を呑む			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
117	No Images	地底国の怪人			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
118	No Images	鳥人大系			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
119		珍アラビアンナイト	阿拉伯之夜	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1012-3	1994	3	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_100_01
120		罪と罰	罪與罰	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1197-9	1994	8	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_45_01

第2章 調査結果

台湾／TAIWAN

HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Loungeage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
121		手塚治虫 「戦争漫画」傑作選	手塚治虫傑作選「戦争篇」I	1	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-176-683-6	2008	8	15	SC	日本における初刊行年2007年	TW_29_01
122		手塚治虫 「戦争漫画」傑作選II	手塚治虫傑作選「戦争篇」II	2	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-176-684-3	2008	8	15	SC	日本における初刊行年2007年	TW_29_02
123		手塚治虫 THE BEST	手塚治虫短篇集	1	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-417-x	2002	10	20	SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20巻	TW_35_01
124		手塚治虫 THE BEST	手塚治虫短篇集	2	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-418-8	2002	11	20	SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20巻	TW_35_02
125		手塚治虫 THE BEST	手塚治虫短篇集	3	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-419-6	2002	12	20	SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20巻	TW_35_03
126		手塚治虫 THE BEST	手塚治虫短篇集	4	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-420-x	2002	12	20	SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20巻	TW_35_04
127		手塚治虫 THE BEST	手塚治虫短篇集	5	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-442-0	2003	1	20	SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20巻	TW_35_05
128		手塚治虫 THE BEST	手塚治虫短篇集	6	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-443-9	2003	1	20	SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20巻	TW_35_06
129		手塚治虫 THE BEST	手塚治虫短篇集	7	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-444-7	2003	2	20	SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20巻	TW_35_07
130		手塚治虫 THE BEST	手塚治虫短篇集	8	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-445-5	2003	2	20	SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20巻	TW_35_08
131		手塚治虫 THE BEST	手塚治虫短篇集	9	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-446-3	2003	3	20	SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20巻	TW_35_09
132		手塚治虫 THE BEST	手塚治虫短篇集	10	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-447-1	2003	3	20	SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20巻	TW_35_10
133		手塚治虫 THE BEST	手塚治虫短篇集	11	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-472-2	2003	4	20	SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20巻	TW_35_11
134		手塚治虫 THE BEST	手塚治虫短篇集	12	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-473-0	2003	4	20	SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20巻	TW_35_12
135		手塚治虫 THE BEST	手塚治虫短篇集	13	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-474-9	2003	5	20	SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20巻	TW_35_13

第2章 調査結果

台湾／TAIWAN
















HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

書籍/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Loungeage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
							年/Y	月/M	日/D			
	手塚治虫 THE BEST	手塚治虫短篇集	14	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-475-7	2003	5	20	SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20巻	TW_35_14
	手塚治虫 傑作選「家族」	手塚治虫傑作選 家族篇	1	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-176-830-4	2009	2	15	SC		TW_30_01
	手塚治虫 傑作選「瀕死の地球を救え」	手塚治虫傑作選 拯救瀕死の地球篇	1	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-176-789-5	2009	2	15	SC		TW_31_01
	鉄の旋律	鐵的旋律	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1508-7	1995	2	18	SC	手塚治虫漫畫全集	TW_95_01
	鉄の道	鐵血絲路	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1368-8	1994	12	8	SC	手塚治虫漫畫全集	TW_81_01
	鉄腕アトム	原子小金剛	1	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0866-8	1993	12	8	SC	手塚治虫漫畫全集	TW_104_01
	鉄腕アトム	原子小金剛	2	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0867-6	1993	12	18	SC	手塚治虫漫畫全集	TW_104_02
	鉄腕アトム	原子小金剛	3	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0868-4	1993	12	28	SC	手塚治虫漫畫全集	TW_104_03
	鉄腕アトム	原子小金剛	4	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0911-7	1994	1	8	SC	手塚治虫漫畫全集	TW_104_04
	鉄腕アトム	原子小金剛	5	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0912-5	1994	1	18	SC	手塚治虫漫畫全集	TW_104_05
	鉄腕アトム	原子小金剛	6	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0913-3	1994	1	18	SC	手塚治虫漫畫全集	TW_104_06
	鉄腕アトム	原子小金剛	7	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0914-1	1994	1	28	SC	手塚治虫漫畫全集	TW_104_07
	鉄腕アトム	原子小金剛	8	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0915-X	1994	1	28	SC	手塚治虫漫畫全集	TW_104_08
	鉄腕アトム	原子小金剛	9	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0916-8	1994	2	8	SC	手塚治虫漫畫全集	TW_104_09
	鉄腕アトム	原子小金剛	10	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0917-6	1994	2	8	SC	手塚治虫漫畫全集	TW_104_10

第2章 調査結果

台湾／TAIWAN







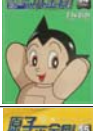
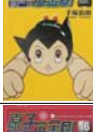



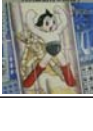

HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Loungeage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
151		鉄腕アトム	原子小金剛	11	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0918-4	1994	2	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_104_11
152		鉄腕アトム	原子小金剛	12	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0919-2	1994	2	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_104_12
153		鉄腕アトム	原子小金剛	13	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0920-6	1994	3	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_104_13
154		鉄腕アトム	原子小金剛	14	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0921-4	1994	3	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_104_14
155		鉄腕アトム	原子小金剛	15	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0922-2	1994	3	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_104_15
156		鉄腕アトム	原子小金剛	16	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0923-0	1994	3	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_104_16
157		鉄腕アトム	原子小金剛	17	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0924-9	1994	3	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_104_17
158		鉄腕アトム	原子小金剛	18	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0925-7	1994	3	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_104_18
159		鉄腕アトム	原子小金剛	1	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-397-1	2002	10	10	SC		TW_23_01
160		鉄腕アトム	原子小金剛	2	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-398-x	2002	10	10	SC		TW_23_02
161		鉄腕アトム	原子小金剛	3	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-404-8	2002	11	10	SC		TW_23_03
162		鉄腕アトム	原子小金剛	4	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-405-6	2002	11	10	SC		TW_23_04
163		鉄腕アトム	原子小金剛	5	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-424-2	2002	12	10	SC		TW_23_05
164		鉄腕アトム	原子小金剛	6	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-425-0	2002	12	10	SC		TW_23_06
165		鉄腕アトム	原子小金剛	7	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-431-5	2003	1	10	SC		TW_23_07

第2章 調査結果

台湾／TAIWAN













HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Lounage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
166		鉄腕アトム	原子小金剛	8	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-432-3	2003	1	10	SC		TW_23_08
167		鉄腕アトム	原子小金剛	9	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-435-8	2003	2	10	SC		TW_23_09
168		鉄腕アトム	原子小金剛	10	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-436-6	2003	2	10	SC		TW_23_10
169		鉄腕アトム	原子小金剛	11	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-458-7	2003	3	10	SC		TW_23_11
170		鉄腕アトム	原子小金剛	12	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-459-5	2003	3	10	SC		TW_23_12
171		鉄腕アトム	原子小金剛	13	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-466-8	2003	4	10	SC		TW_23_13
172		鉄腕アトム	原子小金剛	14	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-467-6	2003	4	10	SC		TW_23_14
173		鉄腕アトム	原子小金剛	15	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-479-x	2003	5	10	SC		TW_23_15
174		鉄腕アトム	原子小金剛	16	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-480-3	2003	5	10	SC		TW_23_16
175		鉄腕アトム	原子小金剛	全1巻	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-251-179-4	2010	5	1		底本不明だが、元資料には「15巻「青騎士の巻」との記述あり 日本における初刊行年1952年 *副題に「逆襲的青騎士篇」記載有り	TW_32_03
176		鉄腕アトム	原子小金剛	全1巻	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-176-979-0	2009	8	15		底本不明だが、元資料に「13巻「地上最大のロボットの巻」との記述あり、日本における初刊行年1952年 *副題に「地上最大機器人篇」記載有り	TW_32_02
177		鉄腕アトム	原子小金剛	全1巻	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-251-167-1	2010	4	1		底本不明だが、元資料には「14巻「ロボイドの巻」との記述あり 日本における初刊行年1952年 *副題に「対決羅伯特軍團篇」記載有り	TW_32_01
178	No Images	鉄腕アトム 別巻			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
179	No Images	時計仕掛けのリンゴ			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
180		どろろ	多羅羅	1	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-274-6	2002	1	10	SC		TW_21_01

第2章 調査結果

台湾／TAIWAN







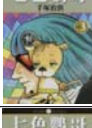







HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Loungeage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
181		どろろ	多羅羅	2	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-275-4	2002	1	20	SC		TW_21_02
182		どろろ	多羅羅	3	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-276-2	2002	2	10	SC		TW_21_03
183		どろろ	多羅羅	4	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-277-0	2002	2	20	SC		TW_21_04
184		どろろ	多羅羅	5	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-278-9	2002	2	28	SC		TW_21_05
185	No Images	どろろ			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
186	No Images	どろんご先生			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
187		ドン・ドラキュラ	吸血鬼在日本	1	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1019-0	1994	4	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_107_01
188		ドン・ドラキュラ	吸血鬼在日本	2	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-510-4	1994	4	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_107_02
189		ドン・ドラキュラ	吸血鬼在日本	3	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-511-2	1994	4	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_107_03
190		ドン・ドラキュラ	吸血鬼徳古拉	1	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-176-756-7	2008	12	1	SC	日本における初刊行年1979年	TW_11_01
191		ドン・ドラキュラ	吸血鬼徳古拉	2	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-176-757-4	2008	12	1	SC	日本における初刊行年1979年	TW_11_02
192		ドン・ドラキュラ	吸血鬼徳古拉	3	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-176-764-2	2008	12	1	SC	日本における初刊行年1979年	TW_11_03
193	No Images	ナスビ女王			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
194		七色インコ	七色鸚哥	1	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-2345-4	1997	8	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_114_01
195		七色インコ	七色鸚哥	2	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-23640-0	1997	9	26	SC	手塚治虫漫画全集	TW_114_02

第2章 調査結果

台湾／TAIWAN

HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
196		七色インコ	七色鸚哥	3	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-2365-9	1997	10	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_114_03
197		七色インコ	七色鸚哥	4	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-2366-7	1997	11	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_114_04
198		七色インコ	七色鸚哥	5	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-2367-5	1997	12	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_114_05
199		七色インコ	七色鸚哥	6	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-2368-3	1998	1	20	SC	手塚治虫漫画全集	TW_114_06
200		七色いんこ	七色鸚哥	1	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-176-762-8	2008	12	1	SC	日本における初刊行年1981年	TW_14.01
201		七色いんこ	七色鸚哥	2	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-176-796-3	2009	1	1	SC	日本における初刊行年1981年	TW_14.02
202		七色いんこ	七色鸚哥	3	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-176-831-1	2009	2	1	SC	日本における初刊行年1981年	TW_14.03
203		七色いんこ	七色鸚哥	4	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-176-832-8	2009	3	1	SC	日本における初刊行年1981年	TW_14.04
204		七色いんこ	七色鸚哥	5	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-176-870-0	2009	4	1	SC	日本における初刊行年1981年	TW_14.05
205		七色いんこ	七色鸚哥	6	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-176-894-6	2009	5	1	SC	日本における初刊行年1981年	TW_14.06
206		七色いんこ	七色鸚哥	7	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-176-921-9	2009	6	1	SC	日本における初刊行年1981年	TW_14.07
207	No Images	ナンバー7			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
208		虹のとりで	虹之堡	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1208-9	1994	9	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_53_01
209		虹のプレリュード	虹之序曲	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1501-X	1995	1	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_90_01
210		日本発狂	日本發狂	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-515-5	1994	5	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_106_01

第2章 調査結果

台湾／TAIWAN

HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Lougage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
211		人間昆虫記	人間昆虫記	1	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1017-4	1994	4	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_108_01
212		人間昆虫記	人間昆虫記	2	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1018-2	1994	4	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_108_02
213		人間昆虫記	人間昆虫記	1	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-176-731-4	2008	10	15	SC	日本における初刊行年1970年	TW_17.01
214		人間昆虫記	人間昆虫記	2	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-176-732-1	2008	10	15	SC	日本における初刊行年1970年	TW_17.02
215		人間どもあつまれ!	蒐集人種	1	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1459-1	1995	1	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_86_01
216		人間どもあつまれ!	蒐集人種	2	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1496-X	1995	1	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_86_02
217		ネオ・ファウスト	新・浮士徳	1	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-176-948-6	2009	7	1	SC	日本における初刊行年1988年	TW_10.01
218		ネオ・ファウスト	新・浮士徳	2	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-176-949-3	2009	7	15	SC	日本における初刊行年1988年	TW_10.02
219	No Images	ノーマン			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
220		ハトよ天まで	直到天際	1	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-519-8	1994	5	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_64_01
221		ハトよ天まで	直到天際	2	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1030-1	1994	5	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_64_02
222		ハトよ天まで	直到天際	3	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1031-X	1994	6	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_64_03
223	No Images	ばるぼら			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
224		パンパイヤ	狼人傳説	1	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-251-015-5	2009	10	1	SC	日本における初刊行年1966年	TW_13.01
225		パンパイヤ	狼人傳説	2	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-251-016-2	2009	10	1	SC	日本における初刊行年1966年	TW_13.02

第2章 調査結果

台湾／TAIWAN
















HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Loungeage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
226		バンパイア	狼人傳説	3	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-251-017-9	2009	11	1	SC	日本における初刊行年1966年	TW_13_03
227		バンパイア	狼人傳説	4	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-251-018-6	2009	11	1	SC	日本における初刊行年1966年	TW_13_04
228	No Images	バンパイア			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
229		陽だまりの樹	向陽之樹	1	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-251-453-5	2011	6	1		日本における初刊行年1981年	TW_18_01
230		陽だまりの樹	向陽之樹	2	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-251-454-2	2011	6	1		日本における初刊行年1981年	TW_18_02
231		陽だまりの樹	向陽之樹	3	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-251-490-0	2011	7	1		日本における初刊行年1981年	TW_18_03
232		陽だまりの樹	向陽之樹	4	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-251-494-8	2011	8	1		日本における初刊行年1981年	TW_18_04
233		陽だまりの樹	向陽之樹	5	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-251-516-7	2011	9	1		日本における初刊行年1981年	TW_18_05
234		陽だまりの樹	向陽之樹	6	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-251-544-0	2011	10	1		日本における初刊行年1981年	TW_18_06
235		陽だまりの樹	向陽之樹	7	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-251-607-2	2011	12	1		日本における初刊行年1981年	TW_18_07
236		陽だまりの樹	向陽之樹	8	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-251-635-5	2012	1	1		日本における初刊行年1981年	TW_18_08
237		陽だまりの樹	向陽之樹	9	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-251-636-2	2012	2	1		日本における初刊行年1981年	TW_18_09
238		陽だまりの樹	向陽之樹	10	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-251-672-0	2012	3	1		日本における初刊行年1981年	TW_18_10
239		陽だまりの樹	向陽之樹	11	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-251-702-4	2012	4	1		日本における初刊行年1981年	TW_18_11
240	No Images	ビッグX			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	

第2章 調査結果

台湾／TAIWAN














HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Loungeage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
241		火の鳥	火鳥	1	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0849-8	1993	12	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_17_0_1
242		火の鳥	火鳥	2	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0850-1	1993	12	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_17_0_2
243		火の鳥	火鳥	3	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0851-X	1993	12	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_17_0_3
244		火の鳥	火鳥	4	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0852-8	1993	12	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_17_0_4
245		火の鳥	火鳥	5	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0853-6	1994	1	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_17_0_5
246		火の鳥	火鳥	6	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0854-4	1994	1	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_17_0_6
247		火の鳥	火鳥	7	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0855-2	1994	1	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_17_0_7
248		火の鳥	火鳥	8	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0856-0	1994	1	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_17_0_8
249		火の鳥	火鳥	9	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0857-9	1994	1	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_17_0_9
250		火の鳥	火鳥	10	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0858-7	1994	1	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_17_1_0
251		火の鳥	火鳥	11	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0859-5	1994	2	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_17_1_1
252		火の鳥	火鳥	12	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0868-9	1994	2	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_17_1_2
253		火の鳥	火鳥	13	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0861-7	1994	2	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_17_1_3
254		火の鳥	火鳥	14	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1961-9	1996	2	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_17_1_4
255		火の鳥	火鳥	15	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1962-7	1996	3	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_17_1_5

第2章 調査結果

台湾／TAIWAN
















HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
256		火の鳥	火鳥	16	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1963-5	1996	4	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_17_16
257		火の鳥	火鳥	17	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1964-3	1996	5	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_17_17
258		火の鳥	火之鳥	1	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-314-9	2002	3	30	SC		TW_17_18
259		火の鳥	火之鳥	2	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-315-7	2002	3	30	SC		TW_02_02
260		火の鳥	火之鳥	3	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-316-5	2002	4	30	SC		TW_02_03
261		火の鳥	火之鳥	4	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-317-3	2002	4	30	SC		TW_02_04
262	No Images	火の鳥	火之鳥	5	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-318-1	2002	5	30	SC		
263		火の鳥	火之鳥	6	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-319-x	2002	5	30	SC		TW_02_06
264	No Images	火の鳥	火之鳥	7	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-340-8	2002	6	30	SC		
265		火の鳥	火之鳥	8	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-341-6	2002	6	30	SC		TW_02_08
266		火の鳥	火之鳥	9	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-342-4	2002	7	30	SC		TW_02_09
267		火の鳥	火之鳥	10	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-343-2	2002	7	30	SC		TW_02_10
268		火の鳥	火之鳥	11	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-344-0	2002	8	30	SC		TW_02_11
269		火の鳥	火之鳥	12	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-345-9	2002	8	30	SC		TW_02_12
270		火の鳥	火之鳥	13	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-383-1	2002	9	30	SC		TW_02_13

第2章 調査結果

台湾／TAIWAN










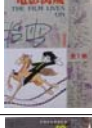
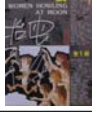

HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Loungeage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
							年/Y	月/M	日/D			
	火の鳥	火之鳥	14	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-384-x	2002	9	30	SC		TW_02_14
	火の鳥	火之鳥	15	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-385-8	2002	10	30	SC		TW_02_15
	火の鳥	火之鳥	16	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-386-6	2002	10	30	SC		TW_02_16
	火の鳥	火之鳥	17	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-387-4	2002	11	30	SC		TW_02_17
	火の鳥	火之鳥	18	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-388-2	2002	11	30	SC		TW_02_18
	火の鳥	火之鳥	19	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-409-9	2002	12	30	SC		TW_02_19
	火の鳥	火之鳥	20	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-410-2	2002	12	30	SC		TW_02_20
	火の鳥	火之鳥	21	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-411-0	2003	1	30	SC		TW_02_21
	火の鳥	火之鳥	22	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-412-9	2003	1	30	SC		TW_02_22
	火の鳥	火之鳥 復刻版	1	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-251-751-2	2012	6	1	SC	底本、朝日新聞出版 版『火の鳥』全12巻	TW_19_01
	火の鳥	火之鳥 復刻版	2	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-251-768-0	2012	7	1	SC	底本、朝日新聞出版 版『火の鳥』全12巻	TW_19_02
	火の鳥	火之鳥 復刻版	3	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-251-793-2	2012	8	1	SC	底本、朝日新聞出版 版『火の鳥』全12巻	TW_19_03
	火の鳥	火之鳥 復刻版	4	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-251-818-2	2012	9	1	SC	底本、朝日新聞出版 版『火の鳥』全12巻	TW_19_04
	火の鳥	火之鳥 復刻版	5	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-251-843-4	2012	10	1	SC	底本、朝日新聞出版 版『火の鳥』全12巻	TW_19_05
	火の鳥	火之鳥 復刻版	6	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-251-880-9	2012	11	1	SC	底本、朝日新聞出版 版『火の鳥』全12巻	TW_19_06

第2章 調査結果

台湾／TAIWAN


HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
286		火の鳥	火之鳥 復刻版	7	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-251-912-7	2012	12	1	SC	底本、朝日新聞出版 版『火の鳥』全12巻	TW_19_07
287		火の鳥	火之鳥 復刻版	8	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-251-929-5	2013	1	1	SC	底本、朝日新聞出版 版『火の鳥』全12巻	TW_19_08
288		火の鳥	火之鳥 復刻版	9	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-251-941-7	2013	2	1	SC	底本、朝日新聞出版 版『火の鳥』全12巻	TW_19_09
289		火の鳥	火之鳥 復刻版	10	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-251-972-1	2013	2	15	SC	底本、朝日新聞出版 版『火の鳥』全12巻	TW_19_10
290		火の鳥	火之鳥 復刻版	11	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-331-004-4	2013	4	1	SC	底本、朝日新聞出版 版『火の鳥』全12巻	TW_19_11
291		火の鳥	火之鳥 復刻版	12	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-331-020-4	2013	5	1	SC	底本、朝日新聞出版 版『火の鳥』全12巻	TW_19_12
292	No Images	火の鳥(少女クラブ版)			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
293	No Images	火の山			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
294		ピビちゃん	人魚皮皮	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1015-8	1994	4	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_98_01
295		ひょうたん駒子	葫蘆駒子	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1498-6	1995	1	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_88_01
296		ファウスト	浮士徳	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1356-4	1994	11	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_73_01
297		フィルムは生きている	電影萬歳	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1354-8	1994	10	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_70_01
298		フースケ	狼	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1497-8	1995	1	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_87_01
299	No Images	ふしぎなメルモ			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
300		ふしぎな少年	神奇少年	1	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1034-4	1994	6	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_71_01

第2章 調査結果

台湾／TAIWAN















HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Lounage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
							年/Y	月/M	日/D			
	ふしぎな少年	神奇少年	2	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1035-2	1994	6	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_71_0_2
	ふしぎな旅行記	不思議之旅	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1355-6	1994	10	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_72_0_1
	双子の騎士	雙子騎士	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1150-2	1994	7	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_68_0_1
	双子の騎士	雙子騎士	全1巻	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-251-060-5	2009	12	1	SC	日本における初刊行年1958年	TW_12_01
	ブッダ	佛陀	1	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0876-5	1993	12	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_112_01
	ブッダ	佛陀	2	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0877-3	1993	12	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_112_02
	ブッダ	佛陀	3	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0878-1	1993	12	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_112_03
	ブッダ	佛陀	4	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0879-X	1994	1	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_112_04
	ブッダ	佛陀	5	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0880-3	1994	1	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_112_05
	ブッダ	佛陀	6	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0881-1	1994	1	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_112_06
	ブッダ	佛陀	7	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0882-X	1994	1	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_112_07
	ブッダ	佛陀	8	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0883-8	1994	1	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_112_08
	ブッダ	佛陀	9	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0884-6	1994	2	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_112_09
	ブッダ	佛陀	10	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0885-4	1994	2	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_112_10
	ブッダ	佛陀	11	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0886-2	1994	2	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_112_11

第2章 調査結果

台湾／TAIWAN
















HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Loungeage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
316		ブッダ	佛陀	12	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0887-0	1994	3	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_112_12
317		ブッダ	佛陀	13	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0888-9	1994	3	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_112_13
318		ブッダ	佛陀	14	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0889-7	1994	3	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_112_14
319		ブッダ	佛陀典藏版 迦毘羅衛	1	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-251-113-8	2010	7	1	SC	底本、潮ライブラリー版『ブッダ』全8巻日本における初刊行年1972年	TW_07.01
320		ブッダ	佛陀典藏版 四門出遊	2	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-251-114-5	2010	7	1	SC	底本、潮ライブラリー版『ブッダ』全8巻日本における初刊行年1972年	TW_07.02
321		ブッダ	佛陀典藏版 提婆達多	3	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-251-115-2	2010	8	1	SC	底本、潮ライブラリー版『ブッダ』全8巻日本における初刊行年1972年	TW_07.03
322		ブッダ	佛陀典藏版 烏爾貝臘森林	4	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-251-272-2	2010	9	1	SC	底本、潮ライブラリー版『ブッダ』全8巻日本における初刊行年1972年	TW_07.04
323		ブッダ	佛陀典藏版 鹿野苑	5	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-251-294-4	2010	10	1	SC	底本、潮ライブラリー版『ブッダ』全8巻日本における初刊行年1972年	TW_07.05
324		ブッダ	佛陀典藏版 阿難陀	6	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-251-310-1	2010	11	1	SC	底本、潮ライブラリー版『ブッダ』全8巻日本における初刊行年1972年	TW_07.06
325		ブッダ	佛陀典藏版 阿闍世	7	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-251-311-8	2010	12	1	SC	底本、潮ライブラリー版『ブッダ』全8巻日本における初刊行年1972年	TW_07.07
326		ブッダ	佛陀典藏版 祇園精舎	8	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-251-312-5	2011	2	1	SC	底本、潮ライブラリー版『ブッダ』全8巻日本における初刊行年1972年	TW_07.08
327	No Images	フライングベン			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
328		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	1	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0812-9	1993	11	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_39_0_1
329		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	2	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0813-7	1993	11	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_39_0_2
330		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	3	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0814-5	1993	11	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_39_0_3

第2章 調査結果

台湾／TAIWAN

HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
							年/Y	月/M	日/D			
	ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	4	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0815-3	1993	11	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_39_0_4
	ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	5	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0816-1	1993	11	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_39_0_5
	ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	6	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0817-X	1993	11	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_39_0_6
	ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	7	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0818-8	1993	11	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_39_0_7
	ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	8	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0819-6	1993	11	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_39_0_8
	ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	9	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0820-X	1993	11	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_39_0_9
	ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	10	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0821-8	1993	11	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_39_1_0
	ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	11	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0822-6	1993	11	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_39_1_1
	ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	12	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0823-4	1993	11	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_39_1_2
	ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	13	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0824-2	1993	11	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_39_1_3
	ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	14	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0825-0	1993	11	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_39_1_4
	ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	15	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0826-9	1993	11	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_39_1_5
	ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	16	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0827-7	1993	11	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_39_1_6
	ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	17	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0828-5	1993	11	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_39_1_7
	ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	18	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0829-3	1993	11	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_39_1_8

第2章 調査結果

台湾／TAIWAN
















HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Loungeage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
							年/Y	月/M	日/D			
	ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	19	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1899-X	1996	1	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_39_19
	ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	20	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1900-7	1996	2	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_39_20
	ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	21	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-2113-3	1996	10	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_39_21
	ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	22	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-2114-1	1996	11	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_39_22
	ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	1	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-234-7	2001	12	1	SC		TW_03.01
	ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	2	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-235-5	2001	12	1	SC		TW_03.02
	ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	3	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-236-3	2001	12	1	SC		TW_03.03
	ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	4	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-237-1	2001	12	1	SC		TW_03.04
	ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	5	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-248-7	2001	12	10	SC		TW_03.05
	ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	6	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-249-5	2001	12	20	SC		TW_03.06
	ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	7	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-250-9	2001	12	30	SC		TW_03.07
	ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	8	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-251-7	2001	12	30	SC		TW_03.08
	ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	9	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-281-9	2002	1	10	SC		TW_03.09
	ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	10	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-282-7	2002	1	20	SC		TW_03.10
	ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	11	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-283-5	2002	1	30	SC		TW_03.11

第2章 調査結果

台湾／TAIWAN
















HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Loungeage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
361		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	12	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-284-3	2002	1	30	SC		TW_03_12
362		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	13	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-287-8	2002	2	10	SC		TW_03_13
363		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	14	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-288-6	2002	2	20	SC		TW_03_14
364		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	15	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-289-4	2002	2	20	SC		TW_03_15
365		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	16	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-290-8	2002	2	28	SC		TW_03_16
366		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	17	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-310-6	2002	3	10	SC		TW_03_17
367		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	18	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-311-4	2002	3	10	SC		TW_03_18
368		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	19	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-312-2	2002	4	10	SC		TW_03_19
369		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	20	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-313-0	2002	4	10	SC		TW_03_20
370		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	21	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-327-0	2002	5	10	SC		TW_03_21
371		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	22	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-328-9	2002	5	10	SC		TW_03_22
372		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	23	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-329-7	2002	6	10	SC		TW_03_23
373		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	24	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-330-0	2002	6	10	SC		TW_03_24
374		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	25	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-351-3	2002	7	10	SC		TW_03_25
375		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	26	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-352-1	2002	7	10	SC		TW_03_26

第2章 調査結果

台湾／TAIWAN














HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Loungeage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
376		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	27	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-353-x	2002	8	10	SC		TW_03_27
377		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	28	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-354-8	2002	8	10	SC		TW_03_28
378		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	29	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-373-4	2002	9	10	SC		TW_03_29
379		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克	30	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-374-2	2002	9	10	SC		TW_03_30
380		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克 典藏版	1	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-331-053-2	2013	6	1	SC		TW_28_01
381		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克 典藏版	2	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-331-081-5	2013	7	1	SC		TW_28_02
382		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克 典藏版	3	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-331-126-3	2013	8	1	SC		TW_28_03
383		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克 典藏版	4	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-331-093-8	2013	8	15	SC		TW_28_04
384		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克 典藏版	5	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-331-152-4	2013	10	1	SC		TW_28_05
385		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克 典藏版	6	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-331-190-4	2013	11	1	SC		TW_28_06
386		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克 典藏版	7	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-331-202-4	2013	12	1	SC		TW_28_07
387		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克 典藏版	8	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986331-236-9	2014	1	1	SC		TW_28_08
388		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克 典藏版	9	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-331-260-4	2014	2	1	SC		TW_28_09
389		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克 典藏版	10	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-331-284-0	2014	3	1	SC		TW_34_10
390		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克 典藏版	11	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-331-326-7	2014	4	1	SC		TW_34_11

第2章 調査結果

台湾／TAIWAN













HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Loungeage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
391		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克 典藏版	12	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-331-357-1	2014	5	1	SC		TW_34_12
392		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克 典藏版	13	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-331-376-2	2014	6	1	SC		TW_34_13
393		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克 典藏版	14	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-331-405-9	2014	7	1	SC		TW_34_14
394		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克 典藏版	15	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-331-427-1	2014	8	1	SC		TW_34_15
395		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克 典藏版	16	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-331-428-8	2014	8	15	SC		TW_34_16
396		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克 典藏版	17	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-331-502-5	2014	9	15	SC		TW_34_17
397		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克 特別篇	全1巻	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-176-695-9	2008	10	1	SC	日本における初刊行年1973年	TW_33_01
398	No Images	ブルンガ1世			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
399		平原太平記	平原太平記	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1344-0	1994	10	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_56_01
400		弁慶	弁慶	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1345-9	1994	10	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_59_01
401		冒険狂時代	冒険狂時代	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-517-1	1994	5	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_58_01
402	No Images	冒険放送局			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
403		ぼくのまんが記	手塚治虫の漫画之旅	全1巻	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-176-932-5	2009	7	1	SC		TW_113_01
404		ぼくの孫悟空	我的孫悟空	1	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1138-3	1994	6	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_47_01
405		ぼくの孫悟空	我的孫悟空	2	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1139-1	1994	6	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_47_02

第2章 調査結果

台湾／TAIWAN

HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
							年/Y	月/M	日/D			
	ぼくの孫悟空	我的孫悟空	3	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1140-5	1994	6	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_47_0_3
	ぼくの孫悟空	我的孫悟空	4	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1141-3	1994	6	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_47_0_4
	ぼくの孫悟空	我的孫悟空	5	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1142-1	1994	7	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_47_0_5
	ぼくの孫悟空	我的孫悟空	6	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1143-X	1994	7	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_47_0_6
	ぼくの孫悟空	我的孫悟空	7	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1144-8	1994	7	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_47_0_7
	ぼくの孫悟空	我的孫悟空	8	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1145-6	1994	7	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_47_0_8
	ボンパ!	魔馬班帕	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1507-9	1995	2	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_94_0_1
No Images	マアチャンの日記帳			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
	マグマ大使	火箭大使	1	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1226-6	1994	8	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_101_01
	マグマ大使	火箭大使	2	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1227-4	1994	8	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_101_02
	マグマ大使	火箭大使	3	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1228-2	1994	8	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_101_03
No Images	マコとルミとチイ			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
No Images	魔人ガロン			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
	魔法屋敷	撒旦の家	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1014-X	1994	4	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_103_01
	漫画生物学	漫畫生物學	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1134-0	1994	6	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_110_01

第2章 調査結果

台湾／TAIWAN
















HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Lougage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
421		漫画大学	漫畫大學	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-514-7	1994	5	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_57_0_1
422	No Images	マイクロイドS			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
423		三つ目がとおる	三眼神童	1	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0890-0	1993	12	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_36_0_1
424		三つ目がとおる	三眼神童	2	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0891-9	1994	1	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_36_0_2
425		三つ目がとおる	三眼神童	3	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0892-7	1993	1	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_36_0_3
426		三つ目がとおる	三眼神童	4	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0893-5	1994	1	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_36_0_4
427		三つ目がとおる	三眼神童	5	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0894-6	1994	1	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_36_0_5
428		三つ目がとおる	三眼神童	6	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0895-1	1994	1	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_36_0_6
429		三つ目がとおる	三眼神童	7	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0896-X	1994	2	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_36_0_7
430		三つ目がとおる	三眼神童	8	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0897-8	1994	2	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_36_0_8
431		三つ目がとおる	三眼神童	9	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0898-6	1994	2	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_36_0_9
432		三つ目がとおる	三眼神童	10	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0899-4	1994	3	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_36_1_0
433		三つ目がとおる	三眼神童	11	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0900-1	1994	3	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_36_1_1
434		三つ目がとおる	三眼神童	12	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0902-8	1994	3	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_36_1_2
435		三つ目がとおる	三眼神童	13	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-0901-X	1994	3	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_36_1_7

第2章 調査結果

台湾／TAIWAN












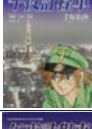


HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Loungeage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
							年/Y	月/M	日/D			
	三つ目がとおる	三眼神童	1	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-304-1	2002	3	20	SC		TW_26_01
	三つ目がとおる	三眼神童	2	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-305-x	2002	3	20	SC		TW_26_02
	三つ目がとおる	三眼神童	3	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-306-8	2002	4	20	SC		TW_26_03
	三つ目がとおる	三眼神童	4	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-307-6	2002	4	20	SC		TW_26_04
	三つ目がとおる	三眼神童	5	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-308-4	2002	5	20	SC		TW_26_05
	三つ目がとおる	三眼神童	6	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-309-2	2002	5	20	SC		TW_26_06
	三つ目がとおる	三眼神童	7	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-357-2	2002	6	20	SC		TW_26_07
	三つ目がとおる	三眼神童	8	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-358-0	2002	6	20	SC		TW_26_08
	三つ目がとおる	三眼神童	9	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-359-9	2002	7	20	SC		TW_26_09
	三つ目がとおる	三眼神童	10	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-360-2	2002	7	20	SC		TW_26_10
	三つ目がとおる	三眼神童	11	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-361-0	2002	8	20	SC		TW_26_11
	三つ目がとおる	三眼神童	12	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-362-9	2002	8	20	SC		TW_26_12
	三つ目がとおる	三眼神童	13	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-391-2	2002	9	20	SC		TW_26_17
	三つ目がとおる	三眼神童	14	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-392-0	2002	9	20	SC		TW_26_14
	三つ目がとおる	三眼神童	15	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-393-9	2002	10	20	SC		TW_26_15

第2章 調査結果

台湾／TAIWAN












HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Loungeage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
							年/Y	月/M	日/D			
	三つ目がとおる	三眼神童	16	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-394-7	2002	10	20	SC		TW_26_16
	三つ目がとおる 秘蔵短編集	三眼神童 秘蔵短篇集	全1巻	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-251-063-6	2009	12	1	SC		TW_34_01
	三つ目がとおる	三眼神童 典藏版	1	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-331-531-5	2014	10	15	SC		TW_115_01
	三つ目がとおる	三眼神童 典藏版	2	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-331-559-9	2014	11	15	SC		TW_115_02
	三つ目がとおる	三眼神童 典藏版	3	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-331-582-7	2014	12	15	SC		TW_115_03
	三つ目がとおる	三眼神童 典藏版	4	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-331-628-2	2015	1	15	SC		TW_115_04
	ミッドナイト	午夜計程車	1	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-451-x	2003	2	28	SC		TW_27_01
	ミッドナイト	午夜計程車	2	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-452-8	2003	2	28	SC		TW_27_02
	ミッドナイト	午夜計程車	3	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-453-6	2003	4	30	SC		TW_27_03
	ミッドナイト	午夜計程車	4	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-454-4	2003	4	30	SC		TW_27_04
	ミッドナイト	午夜計程車	5	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-455-2	2003	5	30	SC		TW_27_05
	ミッドナイト	午夜計程車	6	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-456-0	2003	5	30	SC		TW_27_06
	ミッドナイト	午夜計程車	7	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-457-9	2003	6	30	SC		TW_27_07
No Images	未来人カオス			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
	メタモルフォーゼ	變形人	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1502-8	1995	1	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_91_01

第2章 調査結果

台湾／TAIWAN















HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Lounage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
466		メトロポリス	大都會	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-518-X	1994	5	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_62_01
467	No Images	やけっぱちのマリア			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
468		勇者ダン	勇者大丹	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1207-X	1994	9	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_52_01
469	No Images	有尾人			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
470	No Images	ユニコ			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
471	No Images	ユフラテの樹			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
472		夜明け城	黎明之城	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1350-5	1994	10	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_65_01
473		ライオンブックス	萊歐物語	1	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1357-2	1994	11	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_74_01
474		ライオンブックス	萊歐物語	2	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1358-0	1994	11	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_74_02
475		ライオンブックス	萊歐物語	3	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1359-9	1994	11	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_74_03
476		ライオンブックス	萊歐物語	4	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1360-2	1994	11	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_74_04
477		ライオンブックス	萊歐物語	5	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1361-0	1994	11	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_74_05
478		ライオンブックス	萊歐物語	6	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1362-9	1994	11	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_74_06
479		ライオンブックス	萊歐物語	7	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1363-7	1994	11	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_74_07
480		リボンの騎士	緞帶騎士	1	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1198-7	1994	8	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_42_01

第2章 調査結果

台湾／TAIWAN



HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Loungeage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
							年/Y	月/M	日/D			
	リボンの騎士	緞帯騎士	2	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1199-5	1994	8	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_42_02
	リボンの騎士	緞帯騎士	3	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1200-2	1994	8	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_42_03
	リボンの騎士	寶馬王子(藍寶石王子)	1	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-484-6	2003	6	30	SC		TW_25_01
	リボンの騎士	寶馬王子(藍寶石王子)	2	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-485-4	2003	6	30	SC		TW_25_02
	リボンの騎士	寶馬王子(藍寶石王子)	3	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-486-2	2003	7	10	SC		TW_25_03
	リボンの騎士	寶馬王子(藍寶石王子)	4	中国語(繁体字)	台湾東販	957-473-487-0	2003	7	10	SC		TW_25_04
	リボンの騎士(少女クラブ編)	緞帯騎士 少女版	1	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1201-0	1994	8	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_89_01
	リボンの騎士(少女クラブ編)	緞帯騎士 少女版	2	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1201-9	1994	8	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_89_02
	ルードウィヒ・B	貝多芬	1	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-176-914-1	2009	7	1	SC	日本における初刊行年1987年	TW_09_01
	ルードウィヒ・B	貝多芬	2	中国語(繁体字)	台湾東販	978-986-176-950-9	2009	7	15	SC	日本における初刊行年1987年	TW_09_02
No Images	レオちゃん			中国語(繁体字)	時報文化出版						★現物未確認	
	レモン・キッド	李蒙小子	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1364-5	1994	11	28	SC	手塚治虫漫画全集	TW_77_01
	ロストワールド	遺失的世界	全1巻	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-512-0	1994	5	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_96_01
	ロックの冒険記	洛克冒險記	1	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1032-8	1994	6	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_43_01
	ロックの冒険記	洛克冒險記	2	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1033-6	1994	6	8	SC	手塚治虫漫画全集	TW_43_02

第2章 調査結果

台湾／TAIWAN
















HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Lounage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
496		ロップくん	小羅普	1	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1509-5	1995	2	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_37_0 1
497		ロップくん	小羅普	2	中国語(繁体字)	時報文化出版	957-13-1510-9	1995	2	18	SC	手塚治虫漫画全集	TW_37_0 2

第2章 調査結果

韓国 / South Korea

HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Lougage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
1		MW	MW (뮤)	1	韓国語	A.K Communications	978-89-87103-76-1 07830	2009	8	20	SC		KO_16.01
2		MW	MW (뮤)	2	韓国語	A.K Communications	978-89-87103-77-8 07830	2009	8	20	SC		KO_16.02
3		アトム今昔物語	아トム 현재와 과거	1	韓国語	鶴山文化社	89-529-2477-9	2002	4	25	SC	手塚治虫シリーズ055	KO_23.01
4		アトム今昔物語	아トム 현재와 과거	2	韓国語	鶴山文化社	89-529-2469-X	2002	4	25	SC	手塚治虫シリーズ059	KO_23.02
5		アトム今昔物語	아トム 현재와 과거	3	韓国語	鶴山文化社	89-529-2607-2	2002	5	25	SC	手塚治虫シリーズ063	KO_24.03
6		アドルフに告ぐ	아돌프에게 고한다	1	韓国語	Semicolon	978-89-8371-391-9	2009	9	28	SC		KO_17.01
7		アドルフに告ぐ	아돌프에게 고한다	2	韓国語	Semicolon	978-89-8371-988-1	2009	9	28	SC		KO_17.02
8		アドルフに告ぐ	아돌프에게 고한다	3	韓国語	Semicolon	978-89-8371-989-8	2009	9	28	SC		KO_17.03
9		アドルフに告ぐ	아돌프에게 고한다	4	韓国語	Semicolon	978-89-8371-990-4	2009	9	28	SC		KO_17.04
10		アドルフに告ぐ	아돌프에게 고한다	5	韓国語	Semicolon	978-89-8371-991-1	2009	9	28	SC		KO_17.05
11		アポロの歌	아폴로의 노래	1	韓国語	鶴山文化社	89-529-2042-2	2001	12	25	SC	手塚治虫シリーズ037	KO_10.01
12		アポロの歌	아폴로의 노래	2	韓国語	鶴山文化社	89-529-2048-1	2001	12	25	SC	手塚治虫シリーズ038	KO_10.02
13		アポロの歌	아폴로의 노래	3	韓国語	鶴山文化社	89-529-2164-X	2001	1	25	SC	手塚治虫シリーズ040	KO_10.03
14		奇子	아야코	1	韓国語	鶴山文化社	89-529-3780-5	2003	2	25	SC	手塚治虫シリーズ090 成人指定	KO_13.01
15		奇子	아야코	2	韓国語	鶴山文化社	89-529-3842-9	2003	3	25	SC	手塚治虫シリーズ091 成人指定	KO_13.02

第2章 調査結果

韓国 / South Korea
















HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Lougage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
16		奇子	아야코	3	韓国語	鶴山文化社	89-529-3962-X	2003	4	25	SC	手塚治虫シリーズ094 成人指定	KO_13.03
17		来るべき世界	넥스트월드	韓国語愛蔵版3巻	韓国語	A.K Communications	978-89-87103-73-0	2008	10	25	SC	日本語版発行1951	KO_15.03
18		きりひと讃歌	키리히토 찬가	1	韓国語	鶴山文化社	89-529-1791-X	2001	10	25	SC	手塚治虫シリーズ023	KO_05.01
19		きりひと讃歌	키리히토 찬가	2	韓国語	鶴山文化社	89-529-1829-0	2001	10	25	SC	手塚治虫シリーズ024	KO_05.02
20		きりひと讃歌	키리히토 찬가	3	韓国語	鶴山文化社	89-529-1891-6	2001	11	25	SC	手塚治虫シリーズ029	KO_05.03
21		きりひと讃歌	키리히토 찬가	4	韓国語	鶴山文化社	89-529-1920-3	2001	11	25	SC	手塚治虫シリーズ030	KO_05.04
22		ザ・クレーター	테즈카 오사무 걸작선 더 크레이터	1	韓国語	鶴山文化社	978-89-258-5748-0	2011	4	25	SC	日本語版発行1969 手塚治虫傑作選II	KO_20.01
23		ザ・クレーター	테즈카 오사무 걸작선 더 크레이터	2	韓国語	鶴山文化社	978-89-258-5860-9	2011	5	25	SC	日本語版発行1969 手塚治虫傑作選II	KO_20.02
24		ザ・クレーター	테즈카 오사무 걸작선 더 크레이터	3	韓国語	鶴山文化社	978-89-258-6244-6	2011	9	25	SC	日本語版発行1969 手塚治虫傑作選II	KO_20.03
25		ジャングル大帝	밀림의 왕자 레오	1	韓国語	鶴山文化社	89-529-1350-7	2001	7	25	SC	手塚治虫シリーズ005	KO_11.01
26		ジャングル大帝	밀림의 왕자 레오	2	韓国語	鶴山文化社	89-529-1350-7	2001	7	25	SC	手塚治虫シリーズ006	KO_11.02
27		ジャングル大帝	밀림의 왕자 레오	3	韓国語	鶴山文化社	89-529-1487-2	2001	8	25	SC	手塚治虫シリーズ011	KO_11.03
28		新宝島	신보물섬	全1巻	韓国語	A.K Communications	978-89-87103-74-7				SC	日本語版発行1947 ※酒井七馬のクレジットは確認できず ※『ゴッドファーザーの息子』、『ゼルフィス』も掲載	KO_15.04
29		鉄腕アトム	우주소년 아톰	1	韓国語	鶴山文化社	89-529-1343-4	2001	7	25	SC	手塚治虫シリーズ003	KO_22.01
30		鉄腕アトム	우주소년 아톰	2	韓国語	鶴山文化社	89-529-1344-2	2001	7	25	SC	手塚治虫シリーズ004	KO_22.02

第2章 調査結果

韓国 / South Korea

HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Lougage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
31		鉄腕アトム	우주소년 아톰	3	韓国語	鶴山文化社	89-529-1572-0	2001	8	25	SC	手塚治虫シリーズ005	KO_22_03
32		鉄腕アトム	우주소년 아톰	4	韓国語	鶴山文化社	89-529-1573-9	2001	8	25	SC	手塚治虫シリーズ010	KO_22_04
33		鉄腕アトム	우주소년 아톰	5	韓国語	鶴山文化社	89-529-1647-6	2001	9	25	SC	手塚治虫シリーズ013	KO_22_05
34		鉄腕アトム	우주소년 아톰	6	韓国語	鶴山文化社	89-529-1672-7	2001	9	25	SC	手塚治虫シリーズ015	KO_22_06
35		鉄腕アトム	우주소년 아톰	7	韓国語	鶴山文化社	89-529-1739-1	2001	10	25	SC	手塚治虫シリーズ018	KO_22_07
36		鉄腕アトム	우주소년 아톰	8	韓国語	鶴山文化社	89-529-1747-2	2001	10	25	SC	手塚治虫シリーズ020	KO_22_08
37		鉄腕アトム	우주소년 아톰	9	韓国語	鶴山文化社	89-529-1866-5	2001	11	25	SC	手塚治虫シリーズ025	KO_22_09
38		鉄腕アトム	우주소년 아톰	10	韓国語	鶴山文化社	89-529-1879-7	2001	11	25	SC	手塚治虫シリーズ027	KO_22_10
39		鉄腕アトム	우주소년 아톰	11	韓国語	鶴山文化社	89-529-1973-4	2001	12	25	SC	手塚治虫シリーズ033	KO_22_11
40		鉄腕アトム	우주소년 아톰	12	韓国語	鶴山文化社	89-529-2017-1	2001	12	25	SC	手塚治虫シリーズ035	KO_22_12
41		鉄腕アトム	우주소년 아톰	13	韓国語	鶴山文化社	89-529-2118-6	2002	1	25	SC	手塚治虫シリーズ036	KO_22_13
42		鉄腕アトム	우주소년 아톰	14	韓国語	鶴山文化社	89-529-2137-2	2002	1	25	SC	手塚治虫シリーズ038	KO_22_14
43		鉄腕アトム	우주소년 아톰	15	韓国語	鶴山文化社	89-529-2206-9	2002	2	25	SC	手塚治虫シリーズ044	KO_22_15
44		鉄腕アトム	우주소년 아톰	16	韓国語	鶴山文化社	89-529-2221-2	2002	2	25	SC	手塚治虫シリーズ047	KO_22_16
45		鉄腕アトム	우주소년 아톰	17	韓国語	鶴山文化社	89-529-2328-6	2002	3	25	SC	手塚治虫シリーズ050	KO_22_17

第2章 調査結果

韓国 / South Korea

HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Lougage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
46		鉄腕アトム	우주소년 아톰	18	韓国語	鶴山文化社	89-529-2376-6	2002	3	25	SC	手塚治虫シリーズ054	KO_22_18
47		鉄腕アトム別巻	우주소년 아톰 외전	1	韓国語	鶴山文化社	89-529-2631-5	2002	5	25	SC	手塚治虫シリーズ066	KO_24_01
48		鉄腕アトム別巻	우주소년 아톰 외전	2	韓国語	鶴山文化社	89-529-2631-5	2002	6	25	SC	手塚治虫シリーズ068	KO_24_02
49		どろろ	도로로	1	韓国語	鶴山文化社	978-89-258-0621-1	2007	12	25	SC	手塚治虫シリーズ(ナンバリングなし)ボックスセットあり	KO_07_01
50		どろろ	도로로	2	韓国語	鶴山文化社	978-89-258-0623-5	2007	12	25	SC	手塚治虫シリーズ(ナンバリングなし)ボックスセットあり	KO_07_02
51		どろろ	도로로	3	韓国語	鶴山文化社	978-89-258-0624-2	2007	12	25	SC	手塚治虫シリーズ(ナンバリングなし)ボックスセットあり	KO_07_03
52		どろろ	도로로	4	韓国語	鶴山文化社	978-89-258-0625-9	2007	12	25	SC	手塚治虫シリーズ(ナンバリングなし)ボックスセットあり	KO_07_04
53		ドン・ドラキュラ	돈 드라큐라	1	韓国語	鶴山文化社	89-529-3782-1	2003	3	25	SC	手塚治虫シリーズ091	KO_09_01
54		ドン・ドラキュラ	돈 드라큐라	2	韓国語	鶴山文化社	89-529-3843-7	2003	3	25	SC	手塚治虫シリーズ092	KO_09_02
55		ドン・ドラキュラ	돈 드라큐라	3	韓国語	鶴山文化社	89-529-3975-1	2003	4	25	SC	手塚治虫シリーズ093	KO_09_03
56		七色いんこ	테즈카 오사무 걸작선 III 칠색인고	1	韓国語	鶴山文化社	978-89-258-5715-2	2011	9	25	SC	日本語版発行1981 手塚治虫傑作選III	KO_19_01
57		七色いんこ	테즈카 오사무 걸작선 III 칠색인고	2	韓国語	鶴山文化社	978-89-258-5717-6	2011	11	25	SC	日本語版発行1981 手塚治虫傑作選III	KO_19_02
58		七色いんこ	테즈카 오사무 걸작선 III 칠색인고	3	韓国語	鶴山文化社	978-89-258-5954-5	2012	1	25	SC	日本語版発行1981 手塚治虫傑作選III	KO_19_03
59		七色いんこ	테즈카 오사무 걸작선 III 칠색인고	4	韓国語	鶴山文化社	978-89-258-6339-9	2012	2	25	SC	日本語版発行1981 手塚治虫傑作選III	KO_19_04
60		ナンバー7	넘버7	1	韓国語	鶴山文化社	89-529-2799-0	2002	6	25	SC	手塚治虫シリーズ072	KO_01_01

第2章 調査結果

韓国 / South Korea

HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
61		ナンバー7	넘버7	2	韓国語	鶴山文化社	89-529-2933-0	2002	7	25	SC	手塚治虫シリーズ078	KO_01_02
62		ナンバー7	넘버7	3	韓国語	鶴山文化社	89-529-3012-6	2002	8	25	SC	手塚治虫シリーズ084	KO_01_03
63		ナンバー7	넘버7	4	韓国語	鶴山文化社	89-529-3017-6	2002	9	25	SC	手塚治虫シリーズ087	KO_01_04
64		ノーマン	노만	1	韓国語	鶴山文化社	89-529-2938-1	2002	7	25	SC	手塚治虫シリーズ079	KO_08_01
65		ノーマン	노만	2	韓国語	鶴山文化社	89-529-3464-4	2002	11	25	SC	手塚治虫シリーズ085	KO_08_02
66		ノーマン	노만	3	韓国語	鶴山文化社	89-529-3057-6	2002	12	25	SC	手塚治虫シリーズ088	KO_08_03
67		バンパイア	뱀파이어	1	韓国語	鶴山文化社	89-529-2743-5	2002	6	25	SC	手塚治虫シリーズ070	KO_06_01
68		バンパイア	뱀파이어	2	韓国語	鶴山文化社	89-529-2872-5	2002	7	25	SC	手塚治虫シリーズ075	KO_06_02
69		バンパイア	뱀파이어	3	韓国語	鶴山文化社	89-529-2999-3	2002	8	25	SC	手塚治虫シリーズ082	KO_06_03
70		バンパイア	뱀파이어	4	韓国語	鶴山文化社	89-529-3126-2	2002	9	25	SC	手塚治虫シリーズ088	KO_06_04
71		火の鳥	불새	1	韓国語	鶴山文化社	89-529-2178-X	2002	1	25	SC	手塚治虫シリーズ041	KO_18_09
72		火の鳥	불새	2	韓国語	鶴山文化社	89-529-2184-4	2002	1	25	SC	手塚治虫シリーズ042	KO_18_02
73		火の鳥	불새	3	韓国語	鶴山文化社	89-529-2207-7	2002	2	25	SC	手塚治虫シリーズ045	KO_18_03
74		火の鳥	불새	4	韓国語	鶴山文化社	89-529-2231-X	2002	2	25	SC	手塚治虫シリーズ048	KO_18_04
75		火の鳥	불새	5	韓国語	鶴山文化社	89-529-1333-2	2002	3	25	SC	手塚治虫シリーズ051	KO_18_05

第2章 調査結果

韓国 / South Korea
















HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Lounagage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
76		火の鳥	불새	6	韓国語	鶴山文化社	89-529-2358-8	2002	3	25	SC	手塚治虫シリーズ053	KO_18_06
77		火の鳥	불새	7	韓国語	鶴山文化社	89-529-2443-6	2002	4	25	SC	手塚治虫シリーズ056	KO_18_07
78		火の鳥	불새	8	韓国語	鶴山文化社	89-529-2462-2	2002	4	25	SC	手塚治虫シリーズ058	KO_18_08
79		火の鳥	불새	9	韓国語	鶴山文化社	89-529-2617-X	2002	5	25	SC	手塚治虫シリーズ064	KO_18_09
80		火の鳥	불새	10	韓国語	鶴山文化社	89-529-2622-6	2002	5	25	SC	手塚治虫シリーズ065	KO_18_10
81		火の鳥	불새	11	韓国語	鶴山文化社	89-529-2722-2	2002	6	25	SC	手塚治虫シリーズ067	KO_18_11
82		火の鳥	불새	12	韓国語	鶴山文化社	89-529-2732-X	2002	6	25	SC	手塚治虫シリーズ069	KO_18_12
83		火の鳥	불새	13	韓国語	鶴山文化社	89-529-2857-1	2002	7	25	SC	手塚治虫シリーズ074	KO_18_13
84		火の鳥	불새	14	韓国語	鶴山文化社	89-529-2910-1	2002	7	25	SC	手塚治虫シリーズ076	KO_18_14
85		火の鳥	불새	15	韓国語	鶴山文化社	89-529-2979-9	2002	8	25	SC	手塚治虫シリーズ081	KO_18_15
86		火の鳥	불새	16	韓国語	鶴山文化社	89-529-3007-X	2002	9	25	SC	手塚治虫シリーズ083	KO_18_16
87		火の鳥(少女クラブ版)	불새 -소녀판-	1	韓国語	鶴山文化社	89-529-3007-X	2002	12	25	SC	手塚治虫シリーズ089	KO_18_17
88		ブッダ	붓다	1	韓国語	KOREONE MEDIA		1990	10	10	SC		KO_27_01
89		ブッダ	붓다	2	韓国語	KOREONE MEDIA		1990	10	10	SC		KO_27_02
90		ブッダ	붓다	3	韓国語	KOREONE MEDIA		1990	11	1	SC		KO_27_03

第2章 調査結果

韓国 / South Korea

HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Lounage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
91		ブッダ	붓다	4	韓国語	KOREONE MEDIA		1990	11	1	SC		KO_27_04
92		ブッダ	붓다	5	韓国語	KOREONE MEDIA		1990	12	1	SC		KO_27_05
93		ブッダ	붓다	6	韓国語	KOREONE MEDIA		1990	12	1	SC		KO_27_06
94		ブッダ	붓다	7	韓国語	KOREONE MEDIA		1990	12	21	SC		KO_27_07
95		ブッダ	붓다	8	韓国語	KOREONE MEDIA		1990	12	21	SC		KO_27_08
96		ブッダ	붓다	1	韓国語	鶴山文化社	89-529-1849-5	2001	11	25	SC	通常版	KO_14_01
97		ブッダ	붓다	2	韓国語	鶴山文化社	89-529-1850-9	2001	11	25	SC	通常版	KO_14_02
98		ブッダ	붓다	3	韓国語	鶴山文化社	89-529-1851-7	2001	11	25	SC	通常版	KO_14_03
99		ブッダ	붓다	4	韓国語	鶴山文化社	89-529-1852-5	2002	1	15	SC	通常版	KO_14_04
100		ブッダ	붓다	5	韓国語	鶴山文化社	89-529-2130-5	2002	1	15	SC	通常版	KO_14_05
101		ブッダ	붓다	6	韓国語	鶴山文化社	89-529-2131-3	2002	1	15	SC	通常版	KO_14_06
102		ブッダ	붓다	7	韓国語	鶴山文化社	89-529-2132-1	2002	2	25	SC	通常版	KO_14_07
103		ブッダ	붓다	8	韓国語	鶴山文化社	89-529-2133-X	2002	2	25	SC	通常版	KO_14_08
104		ブッダ	붓다	9	韓国語	鶴山文化社	89-529-2134-8	2002	2	25	SC	通常版	KO_14_09
105		ブッダ	붓다	10	韓国語	鶴山文化社	89-529-2433-9	2002	3	25	SC	通常版	KO_14_10

第2章 調査結果

韓国 / South Korea
















HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Lougage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
106		부다	부다	11	韓国語	鶴山文化社	89-529-2434-7	2002	3	25	SC	通常版	KO_14_11
107		부다	부다	12	韓国語	鶴山文化社	89-529-2435-5	2002	3	25	SC	通常版	KO_14_12
108		부다	부다	13	韓国語	鶴山文化社	89-529-2568-8	2002	5	15	SC	通常版	KO_14_13
109		부다	부다	14	韓国語	鶴山文化社	89-529-2569-6	2002	5	15	SC	通常版	KO_14_14
110		부다	테즈카 오사무 걸작선I 부다 애장판	1	韓国語	鶴山文化社	978-89-258-5735-0	2011	4	25	SC	日本語版発行1972 手塚治虫傑作選I 韓国語愛蔵版、上記通常版と別訳者	KO_21_01
111		부다	테즈카 오사무 걸작선I 부다 애장판	2	韓国語	鶴山文化社	978-89-258-5752-7	2011	4	25	SC	日本語版発行1972 手塚治虫傑作選I 韓国語愛蔵版、上記通常版と別訳者	KO_21_02
112		부다	테즈카 오사무 걸작선I 부다 애장판	3	韓国語	鶴山文化社	978-89-258-5827-2	2011	6	25	SC	日本語版発行1972 手塚治虫傑作選I 韓国語愛蔵版、上記通常版と別訳者	KO_21_03
113		부다	테즈카 오사무 걸작선I 부다 애장판	4	韓国語	鶴山文化社	978-89-258-5828-9	2011	7	25	SC	日本語版発行1972 手塚治虫傑作選I 韓国語愛蔵版、上記通常版と別訳者	KO_21_04
114		부다	테즈카 오사무 걸작선I 부다 애장판	5	韓国語	鶴山文化社	978-89-258-5976-7	2011	9	25	SC	日本語版発行1972 手塚治虫傑作選I 韓国語愛蔵版、上記通常版と別訳者	KO_21_05
115		부다	테즈카 오사무 걸작선I 부다 애장판	6	韓国語	鶴山文化社	978-89-258-6179-1	2011	11	25	SC	日本語版発行1972 手塚治虫傑作選I 韓国語愛蔵版、上記通常版と別訳者	KO_21_06
116		부다	테즈카 오사무 걸작선I 부다 애장판	7	韓国語	鶴山文化社	978-89-258-6180-7	2011	12	25	SC	日本語版発行1972 手塚治虫傑作選I 韓国語愛蔵版、上記通常版と別訳者	KO_21_07
117		부다	테즈카 오사무 걸작선I 부다 애장판	8	韓国語	鶴山文化社	978-89-258-6181-4	2012	1	25	SC	日本語版発行1972 手塚治虫傑作選I 韓国語愛蔵版、上記通常版と別訳者	KO_21_08
118		부다	테즈카 오사무 걸작선I 부다 애장판	9	韓国語	鶴山文化社	978-89-258-6182-1	2011	2	25	SC	日本語版発行1972 手塚治虫傑作選I 韓国語愛蔵版、上記通常版と別訳者	KO_21_09
119	No Images	부다	테즈카 오사무 걸작선I 부다 애장판	10	韓国語	鶴山文化社						★現物未確認	
120		블랙·잭	블랙 잭	1	韓国語	鶴山文化社	89-529-1325-6	2001	7	25	SC	手塚治虫シリーズ001	KO_26_01

第2章 調査結果

韓国 / South Korea
















HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Lougage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
121		ブラック・ジャック	블랙 잭	2	韓国語	鶴山文化社	89-529-1326-4	2001	7	25	SC	手塚治虫シリーズ002	KO_26_02
122		ブラック・ジャック	블랙 잭	3	韓国語	鶴山文化社	89-529-1561-5	2001	8	25	SC	手塚治虫シリーズ007	KO_26_03
123		ブラック・ジャック	블랙 잭	4	韓国語	鶴山文化社	89-529-1562-3	2001	8	25	SC	手塚治虫シリーズ008	KO_26_04
124		ブラック・ジャック	블랙 잭	5	韓国語	鶴山文化社	89-529-1639-5	2001	9	25	SC	手塚治虫シリーズ012	KO_26_05
125		ブラック・ジャック	블랙 잭	6	韓国語	鶴山文化社	89-529-1657-3	2001	9	25	SC	手塚治虫シリーズ014	KO_26_06
126		ブラック・ジャック	블랙 잭	7	韓国語	鶴山文化社	89-529-1743-X	2001	10	25	SC	手塚治虫シリーズ019	KO_26_07
127		ブラック・ジャック	블랙 잭	8	韓国語	鶴山文化社	89-529-1751-0	2001	10	25	SC	手塚治虫シリーズ022	KO_26_08
128		ブラック・ジャック	블랙 잭	9	韓国語	鶴山文化社	89-529-1874-6	2001	11	25	SC	手塚治虫シリーズ026	KO_26_09
129		ブラック・ジャック	블랙 잭	10	韓国語	鶴山文化社	89-529-1890-8	2001	11	25	SC	手塚治虫シリーズ028	KO_26_10
130		ブラック・ジャック	블랙 잭	11	韓国語	鶴山文化社	89-529-1979-3	2001	12	25	SC	手塚治虫シリーズ034	KO_26_11
131		ブラック・ジャック	블랙 잭	12	韓国語	鶴山文化社	89-529-2022-8	2001	12	25	SC	手塚治虫シリーズ036	KO_26_12
132		ブラック・ジャック	블랙 잭	13	韓国語	鶴山文化社	89-529-2199-4	2002	1	25	SC	手塚治虫シリーズ037	KO_26_13
133		ブラック・ジャック	블랙 잭	14	韓国語	鶴山文化社	89-529-2138-0	2002	1	25	SC	手塚治虫シリーズ039	KO_26_14
134		ブラック・ジャック	블랙 잭	15	韓国語	鶴山文化社	89-529-2195-X	2002	2	25	SC	手塚治虫シリーズ043	KO_26_15
135		ブラック・ジャック	블랙 잭	16	韓国語	鶴山文化社	89-529-2219-0	2002	2	25	SC	手塚治虫シリーズ046	KO_26_16

第2章 調査結果

韓国 / South Korea













HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Lougage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
136		ブラック・ジャック	블랙 잭	17	韓国語	鶴山文化社	89-529-2317-0	2002	3	25	SC	手塚治虫シリーズ049	KO_26_17
137		ブラック・ジャック	블랙 잭	18	韓国語	鶴山文化社	89-529-2344-8	2002	3	25	SC	手塚治虫シリーズ052	KO_26_18
138		ブラック・ジャック	블랙 잭	19	韓国語	鶴山文化社	89-529-2457-6	2002	4	25	SC	手塚治虫シリーズ057	KO_26_19
139		ブラック・ジャック	블랙 잭	20	韓国語	鶴山文化社	89-529-2493-2	2002	4	25	SC	手塚治虫シリーズ060	KO_26_20
140		ブラック・ジャック	블랙 잭	21	韓国語	鶴山文化社	89-529-2584-X	2002	5	25	SC	手塚治虫シリーズ061	KO_26_21
141		ブラック・ジャック	블랙 잭	22	韓国語	鶴山文化社	89-529-2601-3	2002	5	25	SC	手塚治虫シリーズ062	KO_26_22
142		ぼくの孫悟空	나의 손고공	1	韓国語	SOL Publishing Co.	89-8133-682-2	2004	1	28	SC		KO_03_01
143		ぼくの孫悟空	나의 손고공	2	韓国語	SOL Publishing Co.	89-8133-683-0	2004	1	28	SC		KO_03_02
144		ぼくの孫悟空	나의 손고공	3	韓国語	SOL Publishing Co.	89-8133-684-9	2004	1	28	SC		KO_03_03
145		ぼくの孫悟空	나의 손고공	4	韓国語	SOL Publishing Co.	89-8133-685-7	2004	1	28	SC		KO_03_04
146		ぼくの孫悟空	나의 손고공	5	韓国語	SOL Publishing Co.	89-8133-686-5	2004	1	28	SC		KO_03_05
147		ぼくの孫悟空	나의 손고공	6	韓国語	SOL Publishing Co.	89-8133-687-3	2004	1	28	SC		KO_03_06
148		ぼくの孫悟空	나의 손고공	7	韓国語	SOL Publishing Co.	89-8133-688-1	2004	1	28	SC		KO_03_07
149		ぼくの孫悟空	나의 손고공	8	韓国語	SOL Publishing Co.	89-8133-689-X	2004	1	28	SC	裏表紙に番外編『リンリン』収録との記載	KO_03_08
150		マグマ大使	마그마 대사	1	韓国語	鶴山文化社	89-529-2761-3	2002	6	25	SC	手塚治虫シリーズ071	KO_25_01

第2章 調査結果

韓国 / South Korea
















HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Loungeage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
151		マグマ大使	마그마 대사	2	韓国語	鶴山文化社	89-529-2844-X	2002	7	25	SC	手塚治虫シリーズ073	KO_25_02
152		マグマ大使	마그마 대사	3	韓国語	鶴山文化社	89-529-2973-X	2002	8	25	SC	手塚治虫シリーズ080	KO_25_03
153		マイクロイドS	미크로이드 S	1	韓国語	鶴山文化社	89-529-2915-2	2002	7	25	SC	手塚治虫シリーズ077	KO_12_01
154		マイクロイドS	미크로이드 S	2	韓国語	鶴山文化社	89-529-3465-2	2002	11	25	SC	手塚治虫シリーズ086	KO_12_02
155		マイクロイドS	미크로이드 S	3	韓国語	鶴山文化社	89-529-3465-2	2002	12	25	SC	手塚治虫シリーズ087	KO_12_03
156		メトロポリス	메트로폴리스	全1巻	韓国語	A.K Communications	978-89-87103-72-3	2008	10	25	SC	日本語版発行1973 ※『罪と罰』も掲載されている ※2巻組みの愛蔵版 もうひとつは『ロストワールド』	KO_15_02
157		リボンの騎士	리본의 기사	1	韓国語	鶴山文化社	89-529-1695-6	2001	9	25	SC	手塚治虫シリーズ016	KO_04_01
158		リボンの騎士	리본의 기사	2	韓国語	鶴山文化社	89-529-1713-8	2001	9	25	SC	手塚治虫シリーズ017	KO_04_02
159		リボンの騎士	리본의 기사	3	韓国語	鶴山文化社	89-529-1749-9	2001	10	25	SC	手塚治虫シリーズ021	KO_04_03
160		リボンの騎士(少女クラブ版)	리본의 기사 -소녀편-	1	韓国語	鶴山文化社	89-529-1922-X	2001	11	25	SC	手塚治虫シリーズ	KO_02_01
161		リボンの騎士(少女クラブ版)	리본의 기사 -소녀편-	2	韓国語	鶴山文化社	89-529-1937-8	2001	11	25	SC	手塚治虫シリーズ	KO_02_02
162		ロストワールド	로스트월드	全1巻	韓国語	A.K Communications	978-89-87103-71-6	2008	10	25	SC	日本語版発行1948 ※『紙の砦』も掲載されている ※2巻組みの愛蔵版 もうひとつは『メトロポリス』	KO_15_01

第2章 調査結果

ベトナム/VIETNAM
















HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
1		ガムガムパンチ	KẸO CAO SU BIỂN HÌNH	1	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2012	4	20	SC		VI_05_01
2		ガムガムパンチ	KẸO CAO SU BIỂN HÌNH	2	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2012	4	20	SC		VI_05_02
3		ジャングル大帝	LEO Chúa tể rừng xanh	1	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2012	4	20	SC		VI_07_01
4		ジャングル大帝	LEO Chúa tể rừng xanh	2	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2012	4	20	SC		VI_07_02
5		ジャングル大帝	Vua Sư Tử	1	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2005	11	16	SC		VI_04_01
6		ジャングル大帝	Vua Sư Tử	2	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2005	11	16	SC		VI_04_02
7		ジャングル大帝	Vua Sư Tử	3	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2005	11	16	SC		VI_04_03
8		鉄腕アトム	ATOM Cậu bé tay sắt	1	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2012	5	16	SC		VI_06_01
9		鉄腕アトム	ATOM Cậu bé tay sắt	2	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2012	5	16	SC		VI_06_02
10		鉄腕アトム	Cậu bé RÔBỐT	1	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2005	11	16	SC		VI_02_01
11		鉄腕アトム	Cậu bé RÔBỐT	2	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2005	11	16	SC		VI_02_02
12		鉄腕アトム	Cậu bé RÔBỐT	3	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2005	11	16	SC		VI_02_03
13		鉄腕アトム	Cậu bé RÔBỐT	4	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2005	11	16	SC		VI_02_04
14		鉄腕アトム	Cậu bé RÔBỐT	5	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2005	11	16	SC		VI_02_05
15		鉄腕アトム	Cậu bé RÔBỐT	6	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2005	11	16	SC		VI_02_06

第2章 調査結果

ベトナム/VIETNAM















HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Loungage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
16		鉄腕アトム	Cậu bé RÔBỐT	7	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đ ồng		2005	11	16	SC		VI_02_07
17		鉄腕アトム	Cậu bé RÔBỐT	8	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đ ồng		2005	11	16	SC		VI_02_08
18		鉄腕アトム	Cậu bé RÔBỐT	9	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đ ồng		2005	11	16	SC		VI_02_09
19		鉄腕アトム	Cậu bé RÔBỐT	10	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đ ồng		2005	11	16	SC		VI_02_10
20		鉄腕アトム	Cậu bé RÔBỐT	11	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đ ồng		2005	11	16	SC		VI_02_11
21		鉄腕アトム	Cậu bé RÔBỐT	12	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đ ồng		2005	11	16	SC		VI_02_12
22		鉄腕アトム	Cậu bé RÔBỐT	13	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đ ồng		2005	11	16	SC		VI_02_13
23		鉄腕アトム	Cậu bé RÔBỐT	14	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đ ồng		2005	11	16	SC		VI_02_14
24		鉄腕アトム	Cậu bé RÔBỐT	15	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đ ồng		2005	11	16	SC		VI_02_15
25		鉄腕アトム	Cậu bé RÔBỐT	16	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đ ồng		2005	11	16	SC		VI_02_16
26		鉄腕アトム	Cậu bé RÔBỐT	17	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đ ồng		2005	11	16	SC		VI_02_17
27		鉄腕アトム	Cậu bé RÔBỐT	18	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đ ồng		2005	11	16	SC		VI_02_18
28		不思議なメルモ	MERUMO và những viên kẹo thần kì	1	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đ ồng		2012	3	20			VI_09_01
29		不思議なメルモ	MERUMO và những viên kẹo thần kì	2	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đ ồng		2012	3	20			VI_09_02
30		ブラック・ジャック	Black Jack	1	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đ ồng		2006	1	24	SC		VI_01_01

第2章 調査結果

ベトナム/VIETNAM


HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
							年/Y	月/M	日/D			
	ブラック・ジャック	Black Jack	2	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2006	1	24	SC		VI_01_02
	ブラック・ジャック	Black Jack	3	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2006	1	24	SC		VI_01_03
	ブラック・ジャック	Black Jack	4	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2006	1	24	SC		VI_01_04
	ブラック・ジャック	Black Jack	5	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2006	1	24	SC		VI_01_05
	ブラック・ジャック	Black Jack	6	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2006	1	24	SC		VI_01_06
	ブラック・ジャック	Black Jack	7	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2006	1	24	SC		VI_01_07
	ブラック・ジャック	Black Jack	8	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2006	1	24	SC		VI_01_08
	ブラック・ジャック	Black Jack	9	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2006	1	24	SC		VI_01_09
	ブラック・ジャック	Black Jack	10	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2006	1	24	SC		VI_01_10
	ブラック・ジャック	Black Jack	11	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2006	1	24	SC		VI_01_11
	ブラック・ジャック	Black Jack	12	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2006	1	24	SC		VI_01_12
	ブラック・ジャック	Black Jack	13	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2006	1	24	SC		VI_01_13
	ブラック・ジャック	Black Jack	14	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2006	1	24	SC		VI_01_14
	ブラック・ジャック	Black Jack	15	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2006	1	24	SC		VI_01_15
	ブラック・ジャック	Black Jack	16	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2006	1	24	SC		VI_01_16

第2章 調査結果

ベトナム/VIETNAM

HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Loungage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
							年/Y	月/M	日/D			
	ブラック・ジャック	Black Jack	17	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2006	1	24	SC		VI_01_17
	ブラック・ジャック	Black Jack	18	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2006	1	24	SC		VI_01_18
	ブラック・ジャック	Black Jack	19	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2006	1	24	SC		VI_01_19
	ブラック・ジャック	Black Jack	20	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2006	1	24	SC		VI_01_20
	ブラック・ジャック	Black Jack	21	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2006	1	24	SC		VI_01_21
	ブラック・ジャック	Black Jack	22	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2006	1	24	SC		VI_01_22
	ぼくの孫悟空	TÔN NGỘ KHÔNG	1	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2005	11	16	SC		VI_03_01
	ぼくの孫悟空	TÔN NGỘ KHÔNG	2	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2005	11	16	SC		VI_03_02
	ぼくの孫悟空	TÔN NGỘ KHÔNG	3	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2005	11	16	SC		VI_03_03
	ぼくの孫悟空	TÔN NGỘ KHÔNG	4	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2005	11	16	SC		VI_03_04
	ぼくの孫悟空	TÔN NGỘ KHÔNG	5	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2005	11	16	SC		VI_03_05
	ぼくの孫悟空	TÔN NGỘ KHÔNG	6	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2005	11	16	SC		VI_03_06
	ぼくの孫悟空	TÔN NGỘ KHÔNG	7	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2005	11	16	SC		VI_03_07
	ぼくの孫悟空	TÔN NGỘ KHÔNG	8	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2005	11	16	SC		VI_03_08
	ユニコ	YUNIKO Chú ngựa một sừng	1	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đồng		2012	5	16	SC		VI_08_01

第2章 調査結果

ベトナム/VIETNAM








HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Loungage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
61		ユニコ	YUNIKO Chù ngựa một sừng	2	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đ ồng		2012	5	16	SC		VI_08_02
62		ユニコ	YUNIKO Chù ngựa một sừng	3	ベトナム語	Nhà Xuất bản Kim Đ ồng		2012	5	16	SC		VI_08_03






第2章 調査結果

シンガポール/SINGAPORE
















HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)		巻数 /Volume	翻訳言語 /Loungeage	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Coments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
1	No Images	アトム今昔物語		1	中国語(簡体字)	創藝出版社						★現物未確認	
2	No Images	アトム今昔物語		2	中国語(簡体字)	創藝出版社						★現物未確認	
3	No Images	アトム今昔物語		3	中国語(簡体字)	創藝出版社						★現物未確認	
4	No Images	ジャングル大帝		1	中国語(簡体字)	創藝出版社						★現物未確認	
5	No Images	ジャングル大帝		2	中国語(簡体字)	創藝出版社						★現物未確認	
6	No Images	ジャングル大帝		3	中国語(簡体字)	創藝出版社						★現物未確認	
7	No Images	鉄腕アトム	小飛侠	1	中国語(簡体字)	創藝出版社						★現物未確認	
8		鉄腕アトム	小飛侠	2	中国語(簡体字)	創藝出版社	981-227-391-3	1997	5		SC		SG_01_02
9		鉄腕アトム	小飛侠	3	中国語(簡体字)	創藝出版社	981-227-392-1	1997	6		SC		SG_01_03
10		鉄腕アトム	小飛侠	4	中国語(簡体字)	創藝出版社	981-227-565-7	1997	8		SC		SG_01_04
11		鉄腕アトム	小飛侠	5	中国語(簡体字)	創藝出版社	981-227-394-8	1997	9		SC		SG_01_05
12		鉄腕アトム	小飛侠	6	中国語(簡体字)	創藝出版社	981-227-395-6	1997	10		SC		SG_01_06
13		鉄腕アトム	小飛侠	7	中国語(簡体字)	創藝出版社	981-231-022-3	1998	1		SC		SG_01_07
14	No Images	鉄腕アトム	小飛侠	8	中国語(簡体字)	創藝出版社	981-231-158-0	1998	3		SC		
15		鉄腕アトム	小飛侠	9	中国語(簡体字)	創藝出版社	981-231-197-1	1998	5		SC		SG_01_09

第2章 調査結果

16		鉄腕アトム	小飛侠	10	中国語(簡体字)	創藝出版社	981-231-237-4	1998	8	SC		SG_01_10
17	No Images	鉄腕アトム		11	中国語(簡体字)	創藝出版社					★現物未確認	
18	No Images	鉄腕アトム		12	中国語(簡体字)	創藝出版社					★現物未確認	
19	No Images	鉄腕アトム		13	中国語(簡体字)	創藝出版社					★現物未確認	
20	No Images	鉄腕アトム		14	中国語(簡体字)	創藝出版社					★現物未確認	
21	No Images	鉄腕アトム		15	中国語(簡体字)	創藝出版社					★現物未確認	
22	No Images	鉄腕アトム		16	中国語(簡体字)	創藝出版社					★現物未確認	
23	No Images	鉄腕アトム		17	中国語(簡体字)	創藝出版社					★現物未確認	
24	No Images	鉄腕アトム		18	中国語(簡体字)	創藝出版社					★現物未確認	
25	No Images	鉄腕アトム 別巻		1	中国語(簡体字)	創藝出版社					★現物未確認	
26	No Images	鉄腕アトム 別巻		2	中国語(簡体字)	創藝出版社					★現物未確認	
27		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	1	中国語(簡体字)	創藝出版社	981-227-419-7	1997	5	SC		SG_02_01
28		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	2	中国語(簡体字)	創藝出版社	981-227-420-0	1997	6	SC		SG_02_02
29		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	3	中国語(簡体字)	創藝出版社	981-227-582-7	1997	7	SC		SG_02_03
30		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	4	中国語(簡体字)	創藝出版社	981-227-422-7	1997	9	SC		SG_02_04

第2章 調査結果

31		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	5	中国語(簡体字)	創藝出版社	981-227-423-5	1997	10	SC		SG_02_05
32		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	6	中国語(簡体字)	創藝出版社	981-227-424-3	1997	11	SC		SG_02_06
33		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	7	中国語(簡体字)	創藝出版社	981-227-426-X	1998	2	SC		SG_02_07
34		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	8	中国語(簡体字)	創藝出版社	981-227-425-1	1998	3	SC		SG_02_08
35		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	9	中国語(簡体字)	創藝出版社	981-227-427-8	1998	5	SC		SG_02_09
36		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	10	中国語(簡体字)	創藝出版社	981-227-428-6	1998	6	SC		SG_02_10
37		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	11	中国語(簡体字)	創藝出版社	981-227-429-4	1998	8	SC		SG_02_11
38		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	12	中国語(簡体字)	創藝出版社	981-227-430-8	1998	11	SC		SG_02_12
39		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	13	中国語(簡体字)	創藝出版社	981-227-431-6	1999	1	SC		SG_02_13
40		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	14	中国語(簡体字)	創藝出版社	981-231-462-8	1999	3	SC		SG_02_14
41		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	15	中国語(簡体字)	創藝出版社	981-227-433-2	1999	6	SC		SG_02_15
42		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	16	中国語(簡体字)	創藝出版社	981-227-434-0	1999	9	SC		SG_02_16
43		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	17	中国語(簡体字)	創藝出版社	981-227-435-9	1999	11	SC		SG_02_17
44		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	18	中国語(簡体字)	創藝出版社	981-231-820-8	2000	1	SC		SG_02_18
45		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	19	中国語(簡体字)	創藝出版社	981-231-846-1	2000	3	SC		SG_02_19

第2章 調査結果

46		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	20	中国語(簡 体字)	創藝出版社	981-227-438-3	2000	5		SC		SG_02_20
47		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	21	中国語(簡 体字)	創藝出版社	981-227-439-1	2000	3		SC		SG_02_21
48		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	22	中国語(簡 体字)	創藝出版社	981-227-440-5	2000	6		SC		SG_02_22






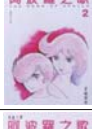



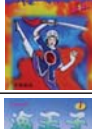
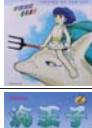




第2章 調査結果

香港/HONG KONG

HC…ハードカバー SC…ソフトカバー

No.	書影/Images	作品タイトル/Title (日本語版) / (Japanese)	作品タイトル/Title	巻数 /Volume	翻訳言語 /Language	翻訳出版社/Publisher	ISBN	発行日/Date of issue			版型	備考/Comments	ID
								年/Y	月/M	日/D			
1		IL	千面女郎IL	1	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-691-194-8	1997	1		SC	漫畫人間	HK_23_01
2		IL	千面女郎IL	2	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-691-195-6	1997	2		SC	漫畫人間	HK_23_02
3		MW	MW毒氣風暴	1	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-691-210-3	1997	3		SC	漫畫人間	HK_60_01
4		MW	MW毒氣風暴	2	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-691-211-1	1997	3		SC	漫畫人間	HK_60_02
5		MW	MW毒氣風暴	3	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-691-212-X	1997	4		SC	漫畫人間	HK_60_03
6		MW	MW	1	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-3971-0	2009	1	1	SC	日本における初刊行年1976年	HK_97_01
7		MW	MW	2	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-3971-0	2009	1	1	SC	日本における初刊行年1976年	HK_97_02
8		MW	MW	3	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-3971-0	2009	1	1	SC	日本における初刊行年1976年	HK_97_03
9		SFミックス	科幻世界	1	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-881-0	1995	10		SC	CiTiCoMiCS	HK_35_01
10		SFミックス	科幻世界	2	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-882-9	1995	10		SC	CiTiCoMiCS	HK_35_02
11		W3	銀河特派員	1	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-994-9	1996	11		SC	CiTiCoMiCS	HK_65_01
12		W3	銀河特派員	2	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-997-3	1996	11		SC	CiTiCoMiCS	HK_65_02
13		W3	銀河特派員	3	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-992-2	1996	12		SC	CiTiCoMiCS	HK_65_03
14		アトム今昔物語	小飛俠今昔物語	1	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625005056	1995	1		SC	CiTiCoMiCS	HK_04_01
15		アトム今昔物語	小飛俠今昔物語	2	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625005064	1995	2		SC	CiTiCoMiCS	HK_04_02
















第2章 調査結果

16		アトム今昔物語	小飛侠今昔物語	3	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9624005072	1995	2		SC	CiTiCoMiCS	HK_04_03
17		アトム今昔物語	小飛侠今昔物語	1	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-4111-9	2009	8	1	SC	日本における初刊行年1982年	HK_104_01
18		アトム今昔物語	小飛侠今昔物語	2	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-4112-6	2009	8	1	SC	日本における初刊行年1982年	HK_104_02
19		アトム今昔物語	小飛侠今昔物語	3	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-4145-4	2009	8	15	SC	日本における初刊行年1982年	HK_104_03
20		アポロの歌	阿波羅之歌	1	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625005951	1995	5		SC	漫畫人間	HK_53_01
21		アポロの歌	阿波羅之歌	2	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962500596X	1995	6		SC	漫畫人間	HK_53_02
22		アポロの歌	阿波羅之歌	3	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625005978	1995	6		SC	漫畫人間	HK_53_03
23		アラバスター	透明人	1	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-824-1	1995	9		SC	漫畫人間	HK_29_01
24		アラバスター	透明人	2	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-826-8	1995	9		SC	漫畫人間	HK_29_02
25		一輝まんたら	亂世三娘	1	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-875-6	1995	10		SC	漫畫人間	HK_61_01
26		海のトリトン	海王子	1	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-767-9	1995	8		SC	CiTiCoMiCS	HK_52_01
27		海のトリトン	海王子	2	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-768-7	1995	8		SC	CiTiCoMiCS	HK_52_02
28		海のトリトン	海王子	3	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-769-5	1995	9		SC	CiTiCoMiCS	HK_52_03
29		海のトリトン	海王子	4	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-770-9	1995	9		SC	CiTiCoMiCS	HK_52_04
30		海のトリトン	海王子	1	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2704-5	2003	6	30	SC		HK_86_01








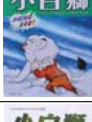







第2章 調査結果

31		海のトリトン	海王子	2	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2705-3	2003	6	30	SC		HK_86_02
32		海のトリトン	海王子	3	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2718-5	2003	7	20	SC		HK_86_03
33		海のトリトン	海王子	4	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2719-3	2003	7	20	SC		HK_86_04
34	No Images	海のトリトン	海王子	5	中国語(繁体字)	萬里機構					SC	* 現物未確認	
35	No Images	海のトリトン	海王子	6	中国語(繁体字)	萬里機構					SC	* 現物未確認	
36		鬼丸大将	鬼丸大将	1	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-911-6	1995	12		SC	CiTiCoMiCS	HK_63_01
37		鬼丸大将	鬼丸大将	2	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-912-4	1996	1		SC	CiTiCoMiCS	HK_63_02
38		おれは猿飛だ!	忍者猿飛	1	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625006044	1995	6		SC	CiTiCoMiCS	HK_67_01
39		おれは猿飛だ!	忍者猿飛	2	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625006052	1995	6		SC	CiTiCoMiCS	HK_67_02
40		紙の砦	漫畫之神	全1巻	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-691-002-X	1996	5		SC	漫畫人間	HK_32_01
41		奇子	奇子	1	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625003096	1994	4		SC	漫畫人間	HK_21_01
42		奇子	奇子	2	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962500310X	1994	5		SC	漫畫人間	HK_21_02
43		奇子	奇子	3	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625003118	1994	6		SC	漫畫人間	HK_21_03
44		キャプテンKen	無敵隊長	1	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-691-476-9	1997	11		SC	CiTiCoMiCS	HK_42_01
45		キャプテンKen	無敵隊長	2	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-691-477-7	1997	12		SC	CiTiCoMiCS	HK_42_02
















第2章 調査結果

46		きりひと讃歌	狗面人	1	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625002715	1994	1		SC	漫畫人間	HK_02_01
47		きりひと讃歌	狗面人	2	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625002723	1994	2		SC	漫畫人間	HK_02_02
48		きりひと讃歌	狗面人	3	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625002707	1994	3		SC	漫畫人間	HK_02_03
49		きりひと讃歌	狗面人	4	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962500274X	1994	4		SC	漫畫人間	HK_02_04
50		きりひと讃歌	桐人傳奇	1	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-144-024-2	2009	4	1	SC	日本における初刊行 年1970年	HK_95_01
51		きりひと讃歌	桐人傳奇	2	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-144-025-9	2009	4	1	SC	日本における初刊行 年1970年	HK_95_02
52		きりひと讃歌	桐人傳奇	3	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-144-081-5	2009	6	1	SC	日本における初刊行 年1970年	HK_95_03
53		きりひと讃歌	桐人傳奇	4	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-144-082-2	2009	6	1	SC	日本における初刊行 年1970年	HK_95_04
54		グリーンゴ	南美派遣記	1	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-4466-0	2010	11	1	SC	日本における初刊行 年1987年	HK_96_01
55		グリーンゴ	南美派遣記	2	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-4499-8	2010	12	1	SC	日本における初刊行 年1987年	HK_96_02
56		グリーンゴ	南美派遣記	3	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-4529-2	2011	1	1	SC	日本における初刊行 年1987年	HK_96_03
57		ゴッドファーザーの息子	手塚少年撃友 短篇漫畫集	全1巻	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-691-107-7	1996	9		SC	CiTiCoMiCS	HK_57_01
58		ザ・クレーター	神秘洞 短篇漫畫集	1	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625006001	1995	7		SC	漫畫人間	HK_43_01
59		ザ・クレーター	神秘洞 短篇漫畫集	2	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-601-X	1995	7		SC	漫畫人間	HK_43_02
60		ザ・クレーター	神秘洞 短篇漫畫集	3	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-602-8	1995	8		SC	漫畫人間	HK_43_03

第2章 調査結果

61		ザ・クレーター	神秘洞	1	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2305-8	2001	12	1	SC		HK_84_01
62		ザ・クレーター	神秘洞	2	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2306-6	2001	12	1	SC		HK_84_02
63		ザ・クレーター	神秘洞	3	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2307-4	2001	12	10	SC		HK_84_03
64		ザ・クレーター	神秘洞	4	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2308-2	2001	12	20	SC		HK_84_04
65		サスペション	猜疑集	全1巻	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-735-0	1995	8		SC	漫畫人間	HK_49_01
66		ジャングル大帝	小白獅	1	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625002731	1994	1		SC	CoTiCoMiCS	HK_54_01
67		ジャングル大帝	小白獅	2	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625002758	1994	2		SC	CoTiCoMiCS	HK_54_02
68		ジャングル大帝	小白獅	3	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625002766	1994	3		SC	CoTiCoMiCS	HK_54_03
69		ジャングル大帝	小白獅	1	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2703-7	2003	6	30	SC		HK_83_01
70		ジャングル大帝	小白獅	2	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2716-9	2003	7	30	SC		HK_83_02
71		ジャングル大帝	小白獅	3	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2717-7	2003	7	30	SC		HK_83_03
72		シュマリ	脩馬力傳奇	1	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962500727X	1995	7		SC	漫畫人間	HK_55_01
73		シュマリ	脩馬力傳奇	2	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-728-8	1995	7		SC	漫畫人間	HK_55_02
74		シュマリ	脩馬力傳奇	3	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-729-6	1995	8		SC	漫畫人間	HK_55_03
75		シュマリ	脩馬力傳奇	4	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-730-X	1995	8		SC	漫畫人間	HK_55_04







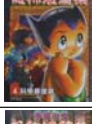

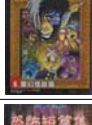
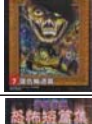

第2章 調査結果

76		新寶島	新寶島	全1巻	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-691-003-8	1996	5		SC	CiTiCoMiCS	HK_36_01
77		タイガーブックス	手塚治虫怪異漫画	1	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962500579X	1995	3		SC	漫畫人間	HK_07_01
78		タイガーブックス	手塚治虫怪異漫画	2	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625005803	1995	3		SC	漫畫人間	HK_07_02
79		タイガーブックス	手塚治虫怪異漫画	3	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625005811	1995	3		SC	漫畫人間	HK_07_03
80		タイガーブックス	手塚治虫怪異漫画	4	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962500582X	1995	4		SC	漫畫人間	HK_07_04
81		タイガーブックス	手塚治虫怪異漫画	5	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625005838	1995	4		SC	漫畫人間	HK_07_05
82		タイガーブックス	手塚治虫怪異漫画	6	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625005846	1995	5		SC	漫畫人間	HK_07_06
83		タイガーブックス	手塚治虫怪異漫画	7	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625005854	1995	5		SC	漫畫人間	HK_07_07
84		地底国の怪人	地底国怪人	全1巻	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-884-5	1995	10		SC	CiTiCoMiCS	HK_69_01
85		鳥人大系	鳥人	1	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625005935	1995	6		SC	漫畫人間	HK_38_01
86		鳥人大系	鳥人	2	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625005943	1995	6		SC	漫畫人間	HK_38_02
87		罪と罰	罪與罰	全1巻	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-821-7	1995	9		SC	CiTiCoMiCS	HK_50_01
88		手塚治虫 THE BEST	手塚治虫短篇集	1	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2539-5	2002	10	20	SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20巻	HK_92_01
89		手塚治虫 THE BEST	手塚治虫短篇集	2	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2540-9	2002	11	20	SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20巻	HK_92_02
90		手塚治虫 THE BEST	手塚治虫短篇集	3	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2275-2	2002	12	20	SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20巻	HK_92_03







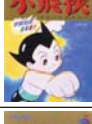

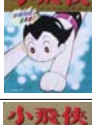






第2章 調查結果

91		手塚治虫 THE BEST	手塚治虫短篇集	4	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2276-0	2002	12	20	SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20卷	HK_92_04
92		手塚治虫 THE BEST	手塚治虫短篇集	5	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2533-6	2003	1	20	SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20卷	HK_92_05
93		手塚治虫 THE BEST	手塚治虫短篇集	6	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2552-2	2003	1	20	SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20卷	HK_92_06
94		手塚治虫 THE BEST	手塚治虫短篇集	7	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2559-X	2003	2	20	SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20卷	HK_92_07
95		手塚治虫 THE BEST	手塚治虫短篇集	8	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2560-3	2003	2	20	SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20卷	HK_92_08
96		手塚治虫 THE BEST	手塚治虫短篇集	9	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2561-1	2003	3	20	SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20卷	HK_92_09
97		手塚治虫 THE BEST	手塚治虫短篇集	10	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2562-X	2003	3	20	SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20卷	HK_92_10
98		手塚治虫 THE BEST	手塚治虫短篇集	11	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2652-9	2003	4	20	SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20卷	HK_92_11
99		手塚治虫 THE BEST	手塚治虫短篇集	12	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2653-7	2003	4	20	SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20卷	HK_92_12
100		手塚治虫 THE BEST	手塚治虫短篇集	13	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2669-3	2003	5	20	SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20卷	HK_92_13
101		手塚治虫 THE BEST	手塚治虫短篇集	14	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2670-7	2003	5	20	SC	底本、集英社『手塚治虫 THE BEST』全20卷	HK_92_14
102		手塚治虫 アンソロジー犬傑作集	手塚治虫 狗傑作集	全1卷	中国語(繁体字)	正文社出版	988-210-030-9	2004	9		SC		HK_13.01
103		手塚治虫 アンソロジー猫傑作集	手塚治虫 猫傑作集	1	中国語(繁体字)	正文社出版	962-681-971-5	2004	6		SC		HK_14.01
104		手塚治虫 アンソロジー猫傑作集	手塚治虫 猫傑作集	2	中国語(繁体字)	正文社出版	962-681-990-1	2004	7		SC		HK_14.02
105	No Images	手塚治虫 医療短編集			中国語(繁体字)	正文社出版						★現物未確認	









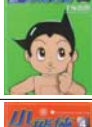

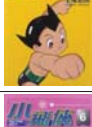
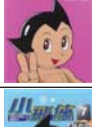
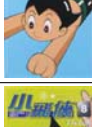


第2章 調查結果

106		手塚治虫 怪奇短編集短編集	手塚治虫 怪奇短篇集	1	中国語(繁体字)	正文社出版	988-210-103-8	2005	3		SC		HK_10_01
107		手塚治虫 怪奇短編集短編集	手塚治虫 怪奇短篇集	2	中国語(繁体字)	正文社出版	988-210-105-4	2005	4		SC		HK_10_02
108		手塚治虫 怪奇短編集短編集	手塚治虫 怪奇短篇集	3	中国語(繁体字)	正文社出版	988-210-127-5	2005	5		SC		HK_10_03
109		手塚治虫 恐怖短編集	手塚治虫恐怖短篇集	1	中国語(繁体字)	正文社出版	962-681-542-6	2001	5		SC		HK_12_01
110		手塚治虫 恐怖短編集	手塚治虫恐怖短篇集	2	中国語(繁体字)	正文社出版	962-681-545-0	2001	7		SC		HK_12_02
111		手塚治虫 恐怖短編集	手塚治虫恐怖短篇集	3	中国語(繁体字)	正文社出版	962-681-590-6	2001	10		SC		HK_12_03
112		手塚治虫 恐怖短編集	手塚治虫恐怖短篇集	4	中国語(繁体字)	正文社出版	962-681-597-3	2001	11		SC		HK_12_04
113		手塚治虫 恐怖短編集	手塚治虫恐怖短篇集	5	中国語(繁体字)	正文社出版	962-681-683-X	2002	7		SC		HK_12_05
114		手塚治虫 恐怖短編集	手塚治虫恐怖短篇集	6	中国語(繁体字)	正文社出版	962-681-707-0	2002	9		SC		HK_12_06
115		手塚治虫 恐怖短編集	手塚治虫恐怖短篇集	7	中国語(繁体字)	正文社出版	962-681-924-3	2004	4		SC		HK_12_07
116		手塚治虫 恐怖短編集	手塚治虫恐怖短篇集	8	中国語(繁体字)	正文社出版	962-681-940-5	2004	5		SC		HK_12_08
117	No Images	手塚治虫 傑作選「家族」			中国語(繁体字)	正文社出版							★現物未確認
118	No Images	手塚治虫 傑作選「瀕死の地球を救え」			中国語(繁体字)	正文社出版							★現物未確認
119	No Images	手塚治虫 「戦争漫画」傑作選			中国語(繁体字)	正文社出版							★現物未確認
120	No Images	手塚治虫 「戦争漫画」傑作選 II			中国語(繁体字)	正文社出版							★現物未確認







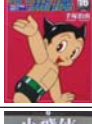
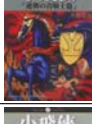





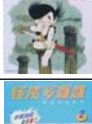

第2章 調查結果

121		手塚治虫 悲恋短篇集	手塚治虫 悲戀短篇集	全1卷	中国語(繁体字)	正文社出版	962-681-737-2	2003	1		SC		HK_16_01
122		手塚治虫 ミステリー傑作集	手塚治虫 懸疑漫畫傑作集	全1卷	中国語(繁体字)	正文社出版	962-681-719-4	2002	11		SC		HK_17_01
123		鉄の旋律	鉄臂之歌	全1卷	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-926-4	1996	2		SC	漫畫人間	HK_48_01
124		鉄腕アトム	小飛俠	1	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625001557	1993	12		SC	GiTiCoMiCS	HK_76_01
125		鉄腕アトム	小飛俠	2	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625001565	1993	12		SC	GiTiCoMiCS	HK_76_02
126		鉄腕アトム	小飛俠	3	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625001573	1994	2		SC	GiTiCoMiCS	HK_76_03
127		鉄腕アトム	小飛俠	4	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625001581	1994	3		SC	GiTiCoMiCS	HK_76_04
128		鉄腕アトム	小飛俠	5	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962500159X	1994	4		SC	GiTiCoMiCS	HK_76_05
129		鉄腕アトム	小飛俠	6	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625001603	1994	5		SC	GiTiCoMiCS	HK_76_06
130		鉄腕アトム	小飛俠	7	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625001611	1994	6		SC	GiTiCoMiCS	HK_76_07
131		鉄腕アトム	小飛俠	8	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962500162X	1994	6		SC	GiTiCoMiCS	HK_76_08
132		鉄腕アトム	小飛俠	9	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625001638	1994	7		SC	GiTiCoMiCS	HK_76_09
133		鉄腕アトム	小飛俠	10	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625001646	1994	7		SC	GiTiCoMiCS	HK_76_10
134		鉄腕アトム	小飛俠	11	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625001654	1994	7		SC	GiTiCoMiCS	HK_76_11
135		鉄腕アトム	小飛俠	12	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625001662	1994	8		SC	GiTiCoMiCS	HK_76_12












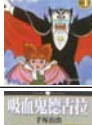



第2章 調查結果

136		鉄腕アトム	小飛俠	13	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625001670	1994	8		SC	CiTiCoMiCS	HK_76_13
137		鉄腕アトム	小飛俠	14	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625001689	1994	9		SC	CiTiCoMiCS	HK_76_14
138		鉄腕アトム	小飛俠	15	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625001697	1994	9		SC	CiTiCoMiCS	HK_76_15
139		鉄腕アトム	小飛俠	16	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625001700	1994	10		SC	CiTiCoMiCS	HK_76_16
140		鉄腕アトム	小飛俠	17	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625001719	1994	10		SC	CiTiCoMiCS	HK_76_17
141		鉄腕アトム	小飛俠	18	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625001727	1994	11		SC	CiTiCoMiCS	HK_76_18
142		鉄腕アトム	小飛俠	1	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2500-X	2002	10	10	SC		HK_91_01
143		鉄腕アトム	小飛俠	2	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2501-8	2002	10	10	SC		HK_91_02
144		鉄腕アトム	小飛俠	3	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2502-6	2002	11	10	SC		HK_91_03
145		鉄腕アトム	小飛俠	4	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2503-4	2002	11	10	SC		HK_91_04
146		鉄腕アトム	小飛俠	5	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2504-2	2002	12	10	SC		HK_91_05
147		鉄腕アトム	小飛俠	6	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2505-0	2002	12	10	SC		HK_91_06
148		鉄腕アトム	小飛俠	7	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2506-9	2003	1	10	SC		HK_91_07
149		鉄腕アトム	小飛俠	8	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2507-7	2003	1	10	SC		HK_91_08
150		鉄腕アトム	小飛俠	9	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2508-5	2003	2	10	SC		HK_91_09








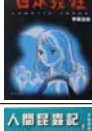







第2章 調査結果

151		鉄腕アトム	小飛俠	10	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2509-3	2003	2	10	SC		HK_91_10
152		鉄腕アトム	小飛俠	11	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2620-0	2003	3	10	SC		HK_91_11
153		鉄腕アトム	小飛俠	12	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2621-9	2003	3	10	SC		HK_91_12
154		鉄腕アトム	小飛俠	13	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2648-0	2003	4	10	SC		HK_91_13
155		鉄腕アトム	小飛俠	14	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2649-9	2003	4	10	SC		HK_91_14
156		鉄腕アトム	小飛俠	15	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2672-3	2003	5	10	SC		HK_91_15
157		鉄腕アトム	小飛俠	16	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2673	2003	5	10	SC		HK_91_16
158		鉄腕アトム	小飛俠	全1巻	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-4329-8	2010	5	1	SC	底本不明だが、元資料には「15巻「青騎士の巻」との記述あり日本における初刊行年1952年 ※副題「青騎士の巻(逆襲的青騎士篇)」	HK_105_01
159		鉄腕アトム	小飛俠	全1巻	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-4146-1	2009	8	15	SC	底本不明だが、元資料に「13巻「地上最大のロボットの巻」との記述あり、日本における初刊行年1952年 ※副題「地上最大のロボットの巻(地上最	HK_107_01
160		鉄腕アトム	小飛俠	全1巻	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-4318-2	2010	4	1	SC	底本不明だが、元資料には「14巻「ロボイドの巻」との記述あり日本における初刊行年1952年 ※副題「ロボイドの巻(対決羅伯特軍團篇)」	HK_106_01
161		鉄腕アトム別巻	小飛俠別巻	1	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625004807	1994	12		SC	CiTiCoMiCS	HK_22_01
162		鉄腕アトム別巻	小飛俠別巻	2	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625004815	1994	12		SC	CiTiCoMiCS	HK_22_02
163		時計仕掛けの林檎	發條蘋果 短篇漫畫集	全1巻	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-691-006-2	1996	6		SC	漫畫人間	HK_58_01
164		どろろ	怪俠多羅羅	1	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625006192	1995	4		SC	CiTiCoMiCS	HK_45_01
165		どろろ	怪俠多羅羅	2	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625005900	1995	4		SC	CiTiCoMiCS	HK_45_02






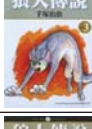
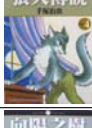
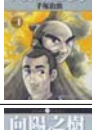






第2章 調査結果

166		どろろ	怪侠多羅羅	3	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625005919	1995	5		SC	GiTiCoMiCS	HK_45_03
167		どろろ	怪侠多羅羅	4	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625005927	1995	5		SC	GiTiCoMiCS	HK_45_04
168		どろろ	多羅羅	1	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2309-0	2002	1	10	SC		HK_88_01
169		どろろ	多羅羅	2	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2310-4	2002	1	20	SC		HK_88_02
170		どろろ	多羅羅	3	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2311-2	2002	2	10	SC		HK_88_03
171		どろろ	多羅羅	4	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2312-0	2002	2	20	SC		HK_88_04
172		どろろ	多羅羅	5	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2313-9	2002	2	28	SC		HK_88_05
173		どろんご先生	壮志驕陽	全1巻	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-691-106-9	1996	8		SC	GiTiCoMiCS	HK_56_01
174		ドン・ドラキュラ	吸血鬼一族	1	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625005641	1995	2		SC	GiTiCoMiCS	HK_44_01
175		ドン・ドラキュラ	吸血鬼一族	2	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962500565X	1995	3		SC	GiTiCoMiCS	HK_44_02
176		ドン・ドラキュラ	吸血鬼一族	3	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625005668	1995	3		SC	GiTiCoMiCS	HK_44_03
177		ドン・ドラキュラ	吸血鬼徳古拉	1	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-3957-4	2008	12	1	SC	日本における初刊行年1979年	HK_98_01
178		ドン・ドラキュラ	吸血鬼徳古拉	2	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-3958-1	2008	12	1	SC	日本における初刊行年1979年	HK_98_02
179		ドン・ドラキュラ	吸血鬼徳古拉	3	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-3959-8	2008	12	1	SC	日本における初刊行年1979年	HK_98_03
180		七色いんこ	七色鸚哥	1	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-3954-3	2008	12	1	SC	日本における初刊行年1981年	HK_103_01

第2章 調査結果

181		七色いんこ	七色鸚哥	2	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-3970-3	2009	1	1	SC	日本における初刊行年1981年	HK_103_02
182		七色いんこ	七色鸚哥	3	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-3975-8	2009	2	1	SC	日本における初刊行年1981年	HK_103_03
183		七色いんこ	七色鸚哥	4	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-4002-0	2009	3	1	SC	日本における初刊行年1981年	HK_103_04
184		七色いんこ	七色鸚哥	5	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-4021-1	2009	4	1	SC	日本における初刊行年1981年	HK_103_05
185		七色いんこ	七色鸚哥	6	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-4037-2	2009	5	1	SC	日本における初刊行年1981年	HK_103_06
186		七色いんこ	七色鸚哥	7	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-4063-1	2009	6	1	SC	日本における初刊行年1981年	HK_103_07
187		虹のとりで	天虹之堡	全1巻	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-734-2	1995	8		SC	CiTiCoMiCS	HK_47_01
188		日本発狂	日本発狂	全1巻	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-691-244-8	1997	6		SC	漫畫人間	HK_46_01
189		人間昆虫記	人間昆虫記	1	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625003274	1994	10		SC	漫畫人間	HK_71_01
190		人間昆虫記	人間昆虫記	2	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625003282	1994	10		SC	漫畫人間	HK_71_02
191		人間昆虫記	人間昆虫記	1	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-3912-3	2008	10	15	SC	日本における初刊行年1970年	HK_102_01
192		人間昆虫記	人間昆虫記	2	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-3913-0	2008	10	15	SC	日本における初刊行年1970年	HK_102_02
193		人間ども集まれ!	蒐集人種	1	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-691-450-5	1997	10		SC		HK_18_01
194		人間ども集まれ!	蒐集人種	2	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-691-451-3	1997	10		SC		HK_18_02
195		ネオ・ファウスト	新・浮士德	1	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-144-080-8	2009	7	1	SC	日本における初刊行年1988年	HK_100_01

第2章 調査結果

196		ネオ・ファウスト	新・浮士徳	2	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-4105-8	2009	7	15	SC	日本における初刊行年1988年	HK_100_02
197	No Images	のろわれた手術(オペ)			中国語(繁体字)	正文社出版						★現物未確認	
198		ばるばら	迷幻少女	1	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-913-2	1995	11		SC	漫畫人間	HK_24_01
199		ばるばら	迷幻少女	2	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-914-0	1995	11		SC	漫畫人間	HK_24_02
200		バンパイア	狼人傳説	1	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-144-187-4	2009	10	1	SC	日本における初刊行年1966年	HK_109_01
201		バンパイア	狼人傳説	2	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-144-188-1	2009	10	1	SC	日本における初刊行年1966年	HK_109_02
202		バンパイア	狼人傳説	3	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-4195-9	2009	11	1	SC	日本における初刊行年1966年	HK_109_03
203		バンパイア	狼人傳説	4	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-4196-6	2009	11	1	SC	日本における初刊行年1966年	HK_109_04
204		陽だまりの樹	向陽之樹	1	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-144-634-3	2011	6	1	SC	日本における初刊行年1981年	HK_108_01
205		陽だまりの樹	向陽之樹	2	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-144-635-0	2011	6	1	SC	日本における初刊行年1981年	HK_108_02
206		陽だまりの樹	向陽之樹	3	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-4636-7	2011	7	1	SC	日本における初刊行年1981年	HK_108_03
207		陽だまりの樹	向陽之樹	4	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-4637-4	2011	8	1	SC	日本における初刊行年1981年	HK_108_04
208		陽だまりの樹	向陽之樹	5	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-4638-1	2011	9	1	SC	日本における初刊行年1981年	HK_108_05
209		陽だまりの樹	向陽之樹	6	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-463-8	2011	10	1	SC	日本における初刊行年1981年	HK_108_06
210		陽だまりの樹	向陽之樹	7	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-4640-4	2011	12	1	SC	日本における初刊行年1981年	HK_108_07















第2章 調查結果

211		陽だまりの樹	向陽之樹	8	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-4641-1	2012	1	1	SC	日本における初刊行年1981年	HK_108_08
212		陽だまりの樹	向陽之樹	9	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-4642-8	2012	2	1	SC	日本における初刊行年1981年	HK_108_09
213		陽だまりの樹	向陽之樹	10	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-4643-5	2012	3	1	SC	日本における初刊行年1981年	HK_108_10
214		陽だまりの樹	向陽之樹	11	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-4644-2	2012	4	1	SC	日本における初刊行年1981年	HK_108_11
215		ビックX	大X超人	1	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-691-416-5	1997	8		SC	CiTiCoMiCS	HK_03_01
216		ビックX	大X超人	2	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司					SC	* 現物未確認	HK_03_02
217		ビックX	大X超人	3	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-691-417-3	1997	9		SC	CiTiCoMiCS	HK_03_03
218		ビックX	大X超人	4	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-691-418-1	1997	9		SC	CiTiCoMiCS	HK_03_04
219		火の鳥	火之鳥	1	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625002847	1994	2		SC	漫畫人間	HK_73_01
220		火の鳥	火之鳥	2	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625002855	1994	3		SC	漫畫人間	HK_73_02
221		火の鳥	火之鳥	3	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625002863	1994	4		SC	漫畫人間	HK_73_03
222		火の鳥	火之鳥	4	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625002871	1994	5		SC	漫畫人間	HK_73_04
223		火の鳥	火之鳥	5	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962500288X	1994	6		SC	漫畫人間	HK_73_05
224		火の鳥	火之鳥	6	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625002898	1994	7		SC	漫畫人間	HK_73_06
225		火の鳥	火之鳥	7	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625002901	1994	8		SC	漫畫人間	HK_73_07

第2章 調查結果

226		火の鳥	火之鳥	8	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962500291X	1994	9		SC	漫畫人間	HK_73_08
227		火の鳥	火之鳥	9	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625002928	1994	10		SC	漫畫人間	HK_73_09
228		火の鳥	火之鳥	10	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625002936	1994	11		SC	漫畫人間	HK_73_10
229		火の鳥	火之鳥	11	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625002944	1994	12		SC	漫畫人間	HK_73_11
230		火の鳥	火之鳥	12	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625002987	1995	1		SC	漫畫人間	HK_73_12
231		火の鳥	火之鳥	13	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625004742	1995	2		SC	漫畫人間	HK_73_13
232		火の鳥	火之鳥	14	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-916-7	1995	12		SC	漫畫人間	HK_73_14
233		火の鳥	火之鳥	15	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-917-5	1995	12		SC	漫畫人間	HK_73_15
234		火の鳥	火之鳥	16	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-918-3	1996	1		SC	漫畫人間	HK_73_16
235		火の鳥	火之鳥	1	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2301-5	2002	3	30	SC		HK_82_01
236		火の鳥	火之鳥	2	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2302-3	2002	3	30	SC		HK_82_02
237		火の鳥	火之鳥	3	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2303-1	2002	4	30	SC		HK_82_03
238		火の鳥	火之鳥	4	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2304-X	2002	4	30	SC		HK_82_04
239		火の鳥	火之鳥	5	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2405-4	2002	5	30	SC		HK_82_05
240		火の鳥	火之鳥	6	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2406-2	2002	5	30	SC		HK_82_06
















第2章 調査結果

241		火の鳥	火之鳥	7	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2407-0	2002	6	30	SC		HK_82_07
242		火の鳥	火之鳥	8	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2408-9	2002	6	30	SC		HK_82_08
243		火の鳥	火之鳥	9	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2409-7	2002	7	30	SC		HK_82_09
244		火の鳥	火之鳥	10	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2410-0	2002	7	30	SC		HK_82_10
245		火の鳥	火之鳥	11	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2411-9	2002	8	30	SC		HK_82_11
246	No Images	火の鳥	火之鳥	12	中国語(繁体字)	萬里機構					SC	★現物未確認	
247		火の鳥	火之鳥	13	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2413-5	2002	9	30	SC		HK_82_13
248		火の鳥	火之鳥	14	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2414-3	2002	9	30	SC		HK_82_14
249		火の鳥	火之鳥	15	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2415-1	2002	10	30	SC		HK_82_15
250		火の鳥	火之鳥	16	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2416-X	2002	10	30	SC		HK_82_16
251		火の鳥	火之鳥	17	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2417-8	2002	11	30	SC		HK_82_17
252		火の鳥	火之鳥	18	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2418-6	2002	11	30	SC		HK_82_18
253		火の鳥	火之鳥	19	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2419-4	2002	12	30	SC		HK_82_19
254		火の鳥	火之鳥	20	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2420-8	2002	12	30	SC		HK_82_20
255		火の鳥	火之鳥	21	中国語(繁体字)	萬里機構	962-24-2428-3	2003	1	30	SC		HK_82_21


第2章 調査結果

256		火の鳥	火之鳥	22	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-249-1	2003	1	30	SC		HK_82_22
257		火の鳥(少女クラブ版)	火之鳥 少女版	全1巻	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625004750	1995	2		SC	漫畫人間	HK_72_01
258		火の山	火之山 懸疑短篇漫畫	全1巻	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-691-005-1	1996	6		SC	漫畫人間	HK_34_01
259		ファウスト	浮士德	全1巻	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-915-9	1995	11		SC	GiTiCoMiCS	HK_62_01
260		フィルムは生きている	電影萬歳	全1巻	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-922-1	1996	12		SC	GiTiCoMiCS	HK_64_01
261		フースケ	不文狂想曲	全1巻	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-691-108-5	1996	9		SC	漫畫人間	HK_31_01
262		ふしぎなメルモ	神奇糖	全1巻	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-923-X	1996	1		SC	GiTiCoMiCS	HK_30_01
263		双子の騎士	藍寶石王子別巻	全1巻	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625006036	1995	6		SC	GiTiCoMiCS	HK_39_01
264		双子の騎士	雙子騎士	全1巻	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-4207-9	2009	12	1	SC	日本における初刊行 年1958年	HK_94_01
265		ブッダ	佛陀	1	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625003290	1994	11		SC	漫畫人間	HK_74_01
266		ブッダ	佛陀	2	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625003304	1994	11		SC	漫畫人間	HK_74_02
267		ブッダ	佛陀	3	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625003312	1994	12		SC	漫畫人間	HK_74_03
268		ブッダ	佛陀	4	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625003320	1994	12		SC	漫畫人間	HK_74_04
269	No Images	ブッダ	佛陀	5	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司					SC	* 現物未確認	
270		ブッダ	佛陀	6	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625003347	1995	1		SC	漫畫人間	HK_74_06










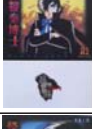





第2章 調査結果

271		ブツダ	佛陀	7	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625003357	1995	2		SC	漫畫人間	HK_74_07
272		ブツダ	佛陀	8	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625003363	1995	2		SC	漫畫人間	HK_74_08
273		ブツダ	佛陀	9	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625003371	1995	3		SC	漫畫人間	HK_74_09
274		ブツダ	佛陀	10	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962500338X	1995	3		SC	漫畫人間	HK_74_10
275		ブツダ	佛陀	11	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625003398	1995	4		SC	漫畫人間	HK_74_11
276		ブツダ	佛陀	12	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625003401	1995	4		SC	漫畫人間	HK_74_12
277		ブツダ	佛陀	13	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962500341X	1995	5		SC	漫畫人間	HK_74_13
278		ブツダ	佛陀	14	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625003428	1995	5		SC	漫畫人間	HK_74_14
279		ブツダ	佛陀典藏版	1	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-4382-3	2010	7	1	SC	底本、潮ライブラリー版『ブツダ』全8巻日本における初刊行年1972年	HK_09_01
280		ブツダ	佛陀典藏版	2	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-4383-0	2010	7	1	SC	底本、潮ライブラリー版『ブツダ』全8巻日本における初刊行年1972年	HK_09_02
281		ブツダ	佛陀典藏版	3	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-4399-1	2010	8	1	SC	底本、潮ライブラリー版『ブツダ』全8巻日本における初刊行年1972年	HK_09_03
282		ブツダ	佛陀典藏版	4	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-4422-6	2010	9	1	SC	底本、潮ライブラリー版『ブツダ』全8巻日本における初刊行年1972年	HK_09_04
283		ブツダ	佛陀典藏版	5	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-4443-1	2010	10	1	SC	底本、潮ライブラリー版『ブツダ』全8巻日本における初刊行年1972年	HK_09_05
284		ブツダ	佛陀典藏版	6	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-4464-6	2010	11	1	SC	底本、潮ライブラリー版『ブツダ』全8巻日本における初刊行年1972年	HK_09_06
285		ブツダ	佛陀典藏版	7	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-4501-8	2010	12	1	SC	底本、潮ライブラリー版『ブツダ』全8巻日本における初刊行年1972年	HK_09_07




第2章 調査結果

286		ブッダ	佛伝典藏版	8	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-4557-5	2011	2	1	SC	底本、潮ライブラリー版『ブッダ』全8巻日本における初刊行年1972年	HK_09_08
287		フライングベン	沖天靈犬	1	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-919-1	1996	1		SC	CiTiCoMiCS	HK_25_01
288		フライングベン	沖天靈犬	2	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-920-5	1996	2		SC	CiTiCoMiCS	HK_25_02
289		フライングベン	沖天靈犬	3	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-921-3	1996	2		SC	CiTiCoMiCS	HK_25_03
290		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	1	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625001786	1993	12		SC	漫畫人間	HK_75_01
291		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	2	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625001794	1993	12		SC	漫畫人間	HK_75_02
292		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	3	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625001808	1994	1		SC	漫畫人間	HK_75_03
293		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	4	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625001816	1994	2		SC	漫畫人間	HK_75_04
294		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	5	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625001824	1994	3		SC	漫畫人間	HK_75_05
295		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	6	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625001832	1994	4		SC	漫畫人間	HK_75_06
296		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	7	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625001840	1994	5		SC	漫畫人間	HK_75_07
297		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	8	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625001859	1994	5		SC	漫畫人間	HK_75_08
298		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	9	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625001867	1994	6		SC	漫畫人間	HK_75_09
299		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	10	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625001875	1994	6		SC	漫畫人間	HK_75_10
300		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	11	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625001883	1994	7		SC	漫畫人間	HK_75_11


第2章 調査結果

301		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	12	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625001891	1994	7		SC	漫畫人間	HK_75_12
302		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	13	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625001905	1994	8		SC	漫畫人間	HK_75_13
303		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	14	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625001913	1994	8		SC	漫畫人間	HK_75_14
304		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	15	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625001921	1994	9		SC	漫畫人間	HK_75_15
305		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	16	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962500193X	1994	9		SC	漫畫人間	HK_75_16
306		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	17	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625001948	1994	9		SC	漫畫人間	HK_75_17
307		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	18	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625001956	1994	10		SC	漫畫人間	HK_75_18
308		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	19	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625005870	1995	6		SC	漫畫人間	HK_75_19
309		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	20	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-765-2	1995	7		SC	漫畫人間	HK_75_20
310		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	21	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-691-001-1	1996	3		SC	漫畫人間	HK_75_21
311		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	22	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-691-004-6	1996	7		SC	漫畫人間	HK_75_22
312		ブラック・ジャック	怪醫秦博士 彩色豪華版	全1巻	中国語(繁体字)	正文社出版	988-210-064-3	2005	2		SC	底本不明だが、元資料は「ブラックジャックオールカラー版」と記載	HK_11_01
313		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	1	中国語(繁体字)	正文社出版	962-681-445-4	2000	7		SC		HK_15_01
314		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	2	中国語(繁体字)	正文社出版	962-681-458-6	2000	8		SC		HK_15_02
315		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	3	中国語(繁体字)	正文社出版	962-681-466-7	2000	8		SC		HK_15_03















第2章 調査結果

316		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	4	中国語(繁体字)	正文社出版	962-681-475-6	2000	9		SC		HK_15_04
317		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	5	中国語(繁体字)	正文社出版	962-681-479-9	2000	9		SC		HK_15_05
318		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	6	中国語(繁体字)	正文社出版	962-681-482-9	2000	10		SC		HK_15_06
319		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	7	中国語(繁体字)	正文社出版	962-681-487-X	2005	7		SC		HK_15_07
320		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	8	中国語(繁体字)	正文社出版	962-681-489-6	2000	11		SC		HK_15_08
321		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	9	中国語(繁体字)	正文社出版	962-681-495-0	2000	11		SC		HK_15_09
322		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	10	中国語(繁体字)	正文社出版	962-681-498-5	2000	12		SC		HK_15_10
323		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	11	中国語(繁体字)	正文社出版	962-681-502-7	2000	12		SC		HK_15_11
324		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	12	中国語(繁体字)	正文社出版	962-681-503-5	2001	1		SC		HK_15_12
325		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	13	中国語(繁体字)	正文社出版	962-681-504-3	2001	1		SC		HK_15_13
326		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	14	中国語(繁体字)	正文社出版	962-681-512-4	2001	1		SC		HK_15_14
327		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	15	中国語(繁体字)	正文社出版	962-681-513-2	2001	2		SC		HK_15_15
328		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	16	中国語(繁体字)	正文社出版	962-681-514-0	2001	2		SC		HK_15_16
329		ブラック・ジャック	怪醫秦博士	17	中国語(繁体字)	正文社出版	962-681-875-1	2003	12		SC		HK_15_17
330		ブラック・ジャック	怪醫黑傑克 典藏版	1	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-5217-7	2013	6	1	SC		HK_93_01

第2章 調査結果

331		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克 典藏版	2	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-5236-8	2013	7	1	SC		HK_93_02	
332		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克 典藏版	3	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-5250-4	2013	8	1	SC		HK_93_03	
333		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克 典藏版	4	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-5251-1	2013	8	15	SC		HK_93_04	
334		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克 典藏版	5	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-5285-6	2013	10	1	SC		HK_93_05	
335		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克 典藏版	6	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-5286-3	2013	11	1	SC		HK_93_06	
336		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克 典藏版	7	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-5287-0	2013	12	1	SC		HK_93_07	
337		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克 典藏版	8	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-5288-7	2014	1	1	SC		HK_93_08	
338		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克 典藏版	9	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-5289-4	2014	2	1	SC		HK_93_09	
339		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克 典藏版	10	中国語(繁体字)	萬里機構						SC	現物未確認	
340		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克 典藏版	11	中国語(繁体字)	萬里機構						SC	現物未確認	
341		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克 典藏版	12	中国語(繁体字)	萬里機構						SC	現物未確認	
342		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克 典藏版	13	中国語(繁体字)	萬里機構						SC	現物未確認	
343		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克 典藏版	14	中国語(繁体字)	萬里機構						SC	現物未確認	
344		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克 典藏版	15	中国語(繁体字)	萬里機構						SC	現物未確認	
345		ブラック・ジャック	怪醫黒傑克 典藏版	16	中国語(繁体字)	萬里機構						SC	現物未確認	
















第2章 調查結果

346		ブラック・ジャック	怪醫黑傑克 典藏版	17	中国語(繁体字)	萬里機構					SC	現物未確認	
347		ブルガ1世	百變貝隆加	1	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-822-5	1995	9		SC	CiTiCoMiCS	HK_51_01
348		ブルガ1世	百變貝隆加	2	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-823-3	1995	9		SC	CiTiCoMiCS	HK_51_02
349		ぼくの孫悟空	我的孫悟空	1	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625003193	1994	11		SC	CiTiCoMiCS	HK_06_01
350		ぼくの孫悟空	我的孫悟空	2	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625003207	1994	11		SC	CiTiCoMiCS	HK_06_02
351		ぼくの孫悟空	我的孫悟空	3	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625003215	1994	12		SC	CiTiCoMiCS	HK_06_03
352		ぼくの孫悟空	我的孫悟空	4	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625003223	1994	12		SC	CiTiCoMiCS	HK_06_04
353		ぼくの孫悟空	我的孫悟空	5	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625003231	1995	1		SC	CiTiCoMiCS	HK_06_05
354		ぼくの孫悟空	我的孫悟空	6	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962500324X	1995	1		SC	CiTiCoMiCS	HK_06_06
355		ぼくの孫悟空	我的孫悟空	7	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625003282	1995	2		SC	CiTiCoMiCS	HK_06_07
356		ぼくの孫悟空	我的孫悟空	8	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625003266	1995	2		SC	CiTiCoMiCS	HK_06_08
357		ぼくのまんが記	手塚治虫の漫畫之旅	全1卷	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-4109-6	2009	7	1		* 台湾	HK_85_01
358		ポンパ!	魔馬	全1卷	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-827-6	1995	9		SC	漫畫人間	HK_33_01
359		マグマ大使	火箭人金達	1	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625007318	1995	7		SC	CiTiCoMiCS	HK_37_01
360	No Images	マグマ大使	火箭人金達	2	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司					SC	★現物未確認	
















第2章 調査結果

361		マグマ大使	火箭人金達	3	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-733-4	1995	8		SC	CiTiCoMiCS	HK_37_03
362		マコとルミとチイ	手塚之家	全1巻	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-691-077-1	1996	8		SC	CiTiCoMiCS	HK_66_01
363		魔神ガロン	魔神加農	1	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-606-0	1995	7		SC	CiTiCoMiCS	HK_20_01
364		魔神ガロン	魔神加農	2	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-607-9	1995	8		SC	CiTiCoMiCS	HK_20_02
365		漫画大学	手塚漫畫大學	全1巻	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-691-076-3	1996	7		SC	CiTiCoMiCS	HK_70_01
366		マイクロイドS	玲瓏三勇士	1	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-877-2	1995	10		SC	CiTiCoMiCS	HK_19_01
367		マイクロイドS	玲瓏三勇士	2	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-878-0	1995	11		SC	CiTiCoMiCS	HK_19_02
368		マイクロイドS	玲瓏三勇士	3	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-879-9	1995	11		SC	CiTiCoMiCS	HK_19_03
369		三つ目がとおる	三眼小子	1	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625002960	1994	2		SC	CiTiCoMiCS	HK_01_01
370		三つ目がとおる	三眼小子	2	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625002979	1994	3		SC	CiTiCoMiCS	HK_01_02
371		三つ目がとおる	三眼小子	3	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625002987	1994	4		SC	CiTiCoMiCS	HK_01_03
372		三つ目がとおる	三眼小子	4	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625002995	1994	5		SC	CiTiCoMiCS	HK_01_04
373		三つ目がとおる	三眼小子	5	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625003002	1994	6		SC	CiTiCoMiCS	HK_01_05
374		三つ目がとおる	三眼小子	6	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625003010	1994	6		SC	CiTiCoMiCS	HK_01_06
375		三つ目がとおる	三眼小子	7	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625003029	1994	7		SC	CiTiCoMiCS	HK_01_07











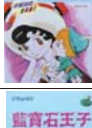
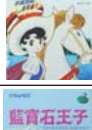



第2章 調査結果

376		三つ目がとおる	三眼小子	8	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625003037	1994	7		SC	CiTiCoMiCS	HK_01_08
377		三つ目がとおる	三眼小子	9	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625003045	1994	8		SC	CiTiCoMiCS	HK_01_09
378		三つ目がとおる	三眼小子	10	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625003053	1994	8		SC	CiTiCoMiCS	HK_01_10
379		三つ目がとおる	三眼小子	11	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625003061	1994	9		SC	CiTiCoMiCS	HK_01_11
380		三つ目がとおる	三眼小子	12	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962500307X	1994	9		SC	CiTiCoMiCS	HK_01_12
381		三つ目がとおる	三眼小子	13	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625003088	1994	9		SC	CiTiCoMiCS	HK_01_13
382		三つ目がとおる	三眼神童	1	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2297-3	2002	3	20	SC		HK_90_01
383		三つ目がとおる	三眼神童	2	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2298-1	2002	3	20	SC		HK_90_02
384		三つ目がとおる	三眼神童	3	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2299-X	2002	4	20	SC		HK_90_03
385		三つ目がとおる	三眼神童	4	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2300-7	2002	4	20	SC		HK_90_04
386		三つ目がとおる	三眼神童	5	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2393-7	2002	5	20	SC		HK_90_05
387		三つ目がとおる	三眼神童	6	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2394-5	2002	5	20	SC		HK_90_06
388		三つ目がとおる	三眼神童	7	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2395-3	2002	6	20	SC		HK_90_07
389		三つ目がとおる	三眼神童	8	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2396-1	2002	6	20	SC		HK_90_08
390		三つ目がとおる	三眼神童	9	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2397-X	2002	7	20	SC		HK_90_09







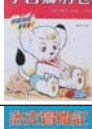




第2章 調査結果

391		三つ目がとおる	三眼神童	10	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2398-8	2002	7	20	SC	HK_90_10
392		三つ目がとおる	三眼神童	11	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2399-6	2002	8	20	SC	HK_90_11
393		三つ目がとおる	三眼神童	12	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2400-3	2002	8	20	SC	HK_90_12
394		三つ目がとおる	三眼神童	13	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2401-1	2002	9	20	SC	HK_90_13
395		三つ目がとおる	三眼神童	14	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2402-X	2002	9	20	SC	HK_90_14
396		三つ目がとおる	三眼神童	15	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2403-8	2002	10	20	SC	HK_90_15
397		三つ目がとおる	三眼神童	16	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2404-6	2002	10	20	SC	HK_90_16
398		三つ目がとおる 秘蔵短編集	三眼神童 秘蔵短篇集	1	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-4207-9	2009	12	1	SC	HK_99_01
399		ミッドナイト	午夜計程車	1	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2614-6	2003	2	28	SC	HK_89_01
400		ミッドナイト	午夜計程車	2	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2615-4	2003	2	28	SC	HK_89_02
401		ミッドナイト	午夜計程車	3	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2618-9	2003	4	30	SC	HK_89_03
402		ミッドナイト	午夜計程車	4	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2619-7	2003	4	30	SC	HK_89_04
403		ミッドナイト	午夜計程車	5	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2650-2	2003	5	30	SC	HK_89_05
404		ミッドナイト	午夜計程車	6	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2651-0	2003	5	30	SC	HK_89_06
405		ミッドナイト	午夜計程車	7	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2671-5	2003	6	30	SC	HK_89_07

第2章 調査結果

406		メタモルフォーゼ	變形故事集	全1巻	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-880-2	1995	10		SC	漫畫人間	HK_68_01
407		ユニコ	小小獨角獸	1	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-691-313-4	1997	5		SC	CTiCoMiCS	HK_59_01
408		ユニコ	小小獨角獸	2	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-691-314-2	1997	6		SC	CTiCoMiCS	HK_59_02
409		ライオンブックス	手塚治虫短篇漫畫	1	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625003126	1994	7		SC	漫畫人間	HK_08_01
410		ライオンブックス	手塚治虫短篇漫畫	2	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625003134	1994	8		SC	漫畫人間	HK_08_02
411		ライオンブックス	手塚治虫短篇漫畫	3	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625003142	1994	9		SC	漫畫人間	HK_08_03
412		ライオンブックス	手塚治虫短篇漫畫	4	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625003150	1994	10		SC	漫畫人間	HK_08_04
413		ライオンブックス	手塚治虫短篇漫畫	5	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625003169	1994	11		SC	漫畫人間	HK_08_05
414		ライオンブックス	手塚治虫短篇漫畫	6	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625003177	1994	12		SC	漫畫人間	HK_08_06
415		ライオンブックス	手塚治虫短篇漫畫	7	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625003185	1995	1		SC	漫畫人間	HK_08_07
416		リボンの騎士	藍寶石王子	1	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625002812	1994	4		SC	CTiCoMiCS	HK_28_01
417		リボンの騎士	藍寶石王子	2	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625002820	1994	5		SC	CTiCoMiCS	HK_28_02
418		リボンの騎士	藍寶石王子	3	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625002839	1994	6		SC	CTiCoMiCS	HK_28_03
419		リボンの騎士	藍寶石王子	1	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2677-4	2003	6	30	SC		HK_87_01
420		リボンの騎士	藍寶石王子	2	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2696	2003	6	30	SC		HK_87_02

第2章 調查結果

421		リボンの騎士	藍寶石王子	3	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2714-2	2003	7	10	SC		HK_87_03
422		リボンの騎士	藍寶石王子	4	中国語(繁体字)	萬里機構	962-14-2715-0	2003	7	10	SC		HK_87_04
423		リボンの騎士(少女クラブ版)	藍寶石王子 少女版	1	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-993-0	1996	4		SC	CiTiCoMiCS	HK_27_01
424		リボンの騎士(少女クラブ版)	藍寶石王子 少女版	2	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-996-5	1996	5		SC	CiTiCoMiCS	HK_27_02
425		ルードウィヒ・B	貝多芬	1	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-4064	2009	7	1	SC	日本における初刊行 年1987年	HK_101_01
426		ルードウィヒ・B	貝多芬	2	中国語(繁体字)	萬里機構	978-962-14-4106-5	2009	7	15	SC	日本における初刊行 年1987年	HK_101_02
427		レオちゃん	小白獅別卷	全1卷	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625005781	1995	3		SC	CiTiCoMiCS	HK_40_01
428		ロック冒険記	洛克冒險記	1	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625005986	1995	4		SC	CiTiCoMiCS	HK_26_01
429		ロック冒険記	洛克冒險記	2	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	9625005994	1995	4		SC	CiTiCoMiCS	HK_26_02
430		ロップくん	精靈萬能俠	1	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-924-8	1996	10		SC	CiTiCoMiCS	HK_41_01
431		ロップくん	精靈萬能俠	2	中国語(繁体字)	文化傳信有限公司	962-500-925-6	1996	10		SC	CiTiCoMiCS	HK_41_02

第3章 海外における日本マンガの受容について（対談）

3.1 実施目的

今年度は、出版リスト（「第2章 調査結果」参照）を活用する人に向けて、リストを読み解く際の参考情報となるよう、2回の対談を行った。

本調査のディレクターである幸森軍也氏を聞き手に、第1回は学習院大学人文科学研究科の夏目房之介氏を迎え、海外の日本マンガについて調査を行ってきた立場からその歴史と現状を概観し、本リストの活用について聞いた。

第2回は、本調査に協力いただいた手塚プロダクション出版局局長の古徳稔氏に、海外での手塚作品の出版状況について聞いた。

この報告書の冒頭でも述べたように、当該のリストは海外における日本マンガの受容実態調査に資する基礎資料の収集を目的に作成されており、どのように活用するかは本リストを参照する研究者等の個人に委ねられている。対談では、参加者の豊富な経験から、海外における手塚作品および日本マンガの出版について様々な切り口で語られているため、リストを読み解く際に示唆を与えてくれるものと考えている。

第1回：夏目 房之介（学習院大学教授、マンガエッセイスト）

第2回：古徳 稔（株式会社手塚プロダクション出版局局長）

聞き手：幸森 軍也（大阪芸術大学キャラクター造形学科客員教授）

進行：原 正人（バンド・デシネ翻訳者）

椎名 ゆかり（文化庁「メディア芸術情報拠点・コンソーシアム構築事業」コーディネーター／海外マンガ翻訳者）

※聞き手、進行は第1回、2回共通。

3.2 対談記録

3.2.1 夏目房之介氏（学習院大学教授、マンガエッセイスト）

日本マンガの海外における受容を考えるために

「日本マンガの海外における実態」を調べるに当たって、どういう問題を抑えておくべきなのだろうか。手塚治虫およびマンガ研究の第一人者として知られ、2001年には『マンガ世界戦略—カモネギ化するかマンガ産業』を出版し、早くから日本マンガの海外受容に関心を示してきた学習院大学教授の夏目房之介氏と、当プロジェクトのディレクターで、日本のコンテンツが海外で評価される上で歴史的に重要な役割を果たした永井豪さんのダイナミックプロダクションで勤務された経験を持つ幸森軍也氏に、同リストと日本マンガの海外での受容について話を聞いた。

海外で翻訳された日本マンガの実態は誰も知らない

夏目： まずは、幸森さんがこのプロジェクトを始めた意図をお伺いしたいですね。

幸森： 大学教員になって、大学の先生は、講義をするのではなくて、研究するのが仕事だと先輩教員に教えられたんです。お前も論文書けと（笑）。ところが、いざ研究するにしても、海外で翻訳出版されている日本マンガのデータって何もないんですよ。そもそも何もないこと自体を誰も知らなかった。これは作らないといけないでしょうということが第一です。

日本のマンガが世界で売れていると言われていています。でも、「世界って、どこのことを言っているんですか」と。北米なのか東南アジアなのかヨーロッパなのかということでも、状況は全然違うはずですよ。

日本のマンガって1990年初頭から本格的に海外に出始めているんですが、今やもう20年以上が経ち、翻訳された作品も膨大な量になってしまった。これを一から調べ直すというのは、ものすごく大変な作業で、手掛かりとして、手塚先生から始めていくのがいいのかなということから始めたわけです。

夏目： 最初は、もっと広い範囲でやろうと思ったんですか。

幸森： そう思っていました。だから、出版社にも声をかけました。

夏目： ダイナミックプロはどうなんですか。

幸森： ダイナミックプロも、契約書はあっても翻訳ものの現物がどこにあるか……。倉庫のどこかに、ぽつん、ぽつんとあるという状況です。ある海外版が1巻から10巻までであるとして、途中でどこか抜けていたりするかもしれない。海外の版元からの献本が途中で止まっているということもあり得ます。ほとんど読めはしないんですけど実際の翻訳出版物に当たらないと、契約書だけでは、紙の質や印刷のきれい汚いなどもわかりませんし、日本のように書店で見つけられないから実際に出版されたかどうか確認できませんから。出版社にしても、プロダクションにしても、どこまでちゃんと管理できるかというのが実情で、そういう意味では、手塚プロダクションはものすごく立派に管理されているんですよ。

日本マンガの海外翻訳を改めて考える

—『マンガ世界戦略』を出された当時、夏目さんは日本マンガの海外受容や海外のマンガについていろいろと調査されたとうかがっています。そもそもなぜそのような調査をされることになったのでしょうか。

夏目： 90年代前半に香港に行って、マンガの出版社を見学したことがあるんですが、その時のカルチャーショックがきっかけなんです。ビルのワンフロア全部がマンガ工場になっていて、流れ作業でマンガ（香港オリジナルのマンガ）ができていく。一番感動したのは、ホワイトですよ。右手にホワイトの筆を持って、左手にライターを持って、ホワイトで直しては乾かす（笑）。今はパソコンだから、ああいうことはしないだろうけど、職人の魂を見たね（笑）。そんな彼らも、いつかはマンガ家になりたいと思っている。たぶん連環画¹の工房が発達したようなものだと思います。しかも、1階が印刷所で。

もう一つショックだったのは、現場でマンガを描いている人たちの名刺は一色だった。彼らの上にその会社のトップたちがいるわけですが、この人たちの名刺はカラー。それで、現場の人たちは、香港なのにまったく英語がしゃべれない。だから、我々とはもう手まねと絵で会話をするんだけど、すごくいい人たちばかりなわけ。こっちもマンガ好きだから、マンガ好き同士は、マンガ愛があれば、何人であれ、すぐ仲良くなっちゃう。でも、上の階の人は、英語でしゃべる。もうベラベラなやつじゃないと追いつかないぐらいの英語で。エリート・ビジネスマンなんだよね。日本だとあんまり感じないですが、そこには歴然と階級差があったんです。それから、日本のマンガでは重要な役割を果たしている編集者がいなかった。

¹中国で20世紀の初頭に数多く出版された小さい判型の本。物語は、挿絵と見出し文で描かれた。

そういうのを見ると、逆に日本のマンガがわかってくると思ったんですよ。日本の（マンガ家が編集者と密接に組んで作品にとりかかるとい）マンガのシステムが当たり前だと思っていたけど、香港を見るとまるで違う。おそらくアメリカに行ったらもっと違うだろうし、フランスに行っても違うだろうと考えて、それで少しずつ興味を持ち始めたんです。ちょうどその頃に、海外からいろいろな人が訪れてきて、つながりができて、やっぱりこれはいろいろ調べたいなと思って、始めました。

— なるほど。日本マンガとの違いというところから関心を持たれたのですね。日本のマンガと海外の自国産マンガが異なるのはある意味当然だと思いますが、日本マンガも国内版と海外版では違ったりするものでしょうか。

夏目： 例えば、中国は、新聞にマンガが結構出ているんですが、紙が高いので、1ページにマンガ何ページ分かを縮小してぼんぼんと入れちゃう。見開きを4つぐらい入れちゃうみたいな、日本から見ると結構乱暴な載せ方をしていたんですよ。それが、そのまんま雑誌とか単行本にもなっていて、森薫さんの『エマ』なんて全2巻で完結です。

幸森： 中国にはその手の翻訳が多いですね。しかも、そういう8ページ組みのページと普通のページが併存していたりもする。

夏目： そうそう。見せ場のところは元のサイズで普通に載せたり。だから、視線誘導もへったくれもない（笑）。中国のマンガ家さんはそれで育っているから、絵はめっちゃくちゃうまくても、視線誘導的におかしかったりする。

幸森： 僕は大連で『名探偵コナン』が2種類並んでいるのを見たことがありますよ。8ページ組みのやつと普通の2ページのやつと。

— なるほど。同じマンガ作品でも日本版と海外版でそんなに違うこともあるのですね。90年代の前半、夏目さんが海外のマンガや日本マンガの海外版に興味をお持ちになった時代というのは、ちょうど日本のマンガが海外で評価され始めた時代でもあります。その当時のことは著書の中でも書かれていますが、日本のマンガの海外翻訳をめぐる状況は、現在とは異なっていたようですね。

夏目： 僕がたまたま80年代初頭に買った、『鉄腕アトム』の中国の海賊版に『鉄臂阿童木』という本があって、実はこの本を作り手がわざわざ手塚プロに送ってきたというエピソードがあります。普通海賊版は送ってきませんが、善意で送ってきた。海賊版

を作っているという意識がまったくないわけですね（笑）。当時、中国は日本と著作権条約を結んでいない。国際条約に入っていないんですよ。だから、厳密に言うと、海賊版ではないんです。このエピソードは、『ブラック・ジャック創作秘話～手塚治虫の仕事場から』というマンガの3巻にも載っていますが、この本を送られて、手塚さんが激怒したんだそうです。周りは違法に海賊版を出されて怒っているんだろうと思ったら、そうじゃなくて、判型の変更や絵の描き直しが気に食わないと（笑）。こんなにしちゃってと言って、「次から私がやります」って、全部自分でやり直した。それも、タダで。

— マンガが海外で出始めた初期にはそんなこともあったのですね。やがて出版社間で正式な契約を結んで翻訳される時代がやってくるわけですが、それがいつ頃始まり、どのような経過を辿って今に至るのか、興味深い問題です。

夏目： 中国が条約²に加盟したのって、結構最近ですよ。たぶん2000年代だったと思います。台湾だって、そんなに昔じゃないし、そもそも国ではないので条約を結べない。現地の会社で、海賊版を作ってた出版社が、自分が勝ち残るために正規版で市場をクリーンにしちやおうと。それはタイでもそうで、それが進みつつありますよね。

幸森： ダイナミックプロダクションは、インドネシアではサイアムスポーツというところと契約をしましたが、そこも戦略的には同じです。自分のところが正規版を出して、他は駆逐しようと。

夏目： 10年ぐらい前ですけど、ジャカルタへ調査に行ったんです。立派な書店に連れていかれて、「ここはうちの書店です」と。でもよく見ると、海賊版も売っている。「これ海賊版だよ」と言ったら、「ないと棚が埋まらない」と言うんです（笑）。そのくらいの状況だった。10年たってもあまり変わっていないのかな。

幸森： 本が結構ペラペラで、本というよりは冊子的な感じ。やっぱり東南アジアでは、昔の月刊マンガ誌の付録的なものが多いですよ。

夏目： もともとがそうなんですよ。タイのバンコクなんかに行くと、露天で売っている小さな妖怪ものの本があるんです。全員、水木しげるみたいな（笑）。たしかラーメ

²中国の「ベルヌ条約」加盟は1992年だが、その後、WIPO著作権条約調印は2007年。

一杯分ぐらいの値段だよ。何パーツだったかな。すごく薄い。香港マンガも薄いし、インドネシアでもその手のものがある、インドネシアの日本のマンガの最初のヒットが、『キャンディ・キャンディ』だったと思います。それはもちろんアニメが行って、それで『キャンディ・キャンディ』のマンガが行って、それが大ヒットして、そこから始まったみたいですね。

タトル・モリエイジェンシー³から聞いた話ですが、日本のマンガが正式契約時代に入るのは、1991年ぐらいからなんです。今回のデータを見ると、古いものはないんですね。たしか、一番古いのが95年だったか。

幸森： おそらく平成25年度版のリストで一番古いのは台湾ですが、そこはまだデータがきちんと取れていません。ちょうど今作業を進めていて、これから出てくる場所です。平成26年度版のリストは現在流通している本を優先的に作成しています。

1990年代後半以降のマンガ翻訳をめぐる状況の変化

— 90年代前半に日本マンガの海外との正式契約時代が始まったということですが、おそらく当時はまだ過渡的な時代だったことと思います。その後、状況は変わったとお感じになりますか。

夏目： 変わったと思います。90年代の後半、例えばドイツの出版不況の只中で『ドラゴンボール』がバカ売れしたんですよ。その後、日本マンガの翻訳ブームが起こるんですよ。要は為替の問題があって、東アジアでいくら売れても、たかがしれてる。その段階では東アジア、例えば台湾、韓国、香港なんかで日本のマンガはバンバン売れていたが、日本側からすると、うま味はなかったんですよ。逆に言うと、著作権部は大体赤字だったですよ。

幸森： ダイナミックプロは自社で海外の出版社とやりとりをしていましたが、当時、国際電話やファックスを一回やったらもう赤字でした（笑）。3000部ぐらいしか発行しなくて、8%の印税しか入ってこないんですから。せいぜい2万円ぐらい。電話を掛けたらアウトですよ（笑）。

夏目： そういう時代だったんです。それがたぶんドイツで売れ始めてから変わるんですよ。要するに為替の問題です。2000年代以降は、相対的に言えば、著作権部はむしろ重要な部署になってきているんじゃないかな。2、3割ぐらいが海外からの収入だという作家さんも出てきている。ということは、どう考えても、著作権処理がビジネス

³日本マンガを多く扱う著作権エージェント会社。

の重要なところを占めているはずで、その辺は幸森さんが詳しいと思うんだけど。

幸森： 海外の著作権収入というのは、マンガの本なのか、アニメなのか、商品化なのかということで、全部違ってくると思うんですよ。確かに海外からの収入が3割ぐらいという作家さんもいるのかもしれないけど、それはそれらを全部合わせたものであって、マンガの翻訳の印税だけではないという場合もあると思いますよ。

夏目： なるほど。ただ、そのレベルまでいったということは、契約の仕方も変わってきているんじゃないですか。どう考えても、初期の頃はバタバタでやっていたんじゃないかと思うんですよ。

幸森： 場合によるとは思いますが、海外へのアニメの番組販売や、商品化許諾など細かな交渉をしての契約なんか、あまりやってこなかったのではないのでしょうか。

夏目： なるほどね。よく「世界で日本マンガがブーム」とかいわれるけど、そんな甘いものでは全然ないわけです。むしろ厳しい状態ですよ。それはたぶん、知っている人はみんな知っている。アニメなんかでも、有名な話ですけど、いい加減な契約したものだから、アメリカで勝手に作っちゃったとかね。アニメ3本ぐらい合わせて1本にして。

幸森： それは、著作権ごと売っている場合かもしれません。日本も『ポパイ』とか、一定期間著作権ごと買っているんです。だから、森田拳次さんが『ポパイ』のマンガとか描けるわけですよ。昔は、アニメーションというのは、音楽著作権も含めて、著作権ごと売るのが常識だったんです。今は違いますよ。だから、昔は『UFO ロボグレンダイザー』でも、アニメ会社がフランスに著作権ごと売って、フランスからブワッと45カ国ぐらい流れちゃうわけです。ダイナミックプロにはサブライセンス料は一銭も入っていない（笑）。

データを整備することの意義

夏目： 僕はもともとマンガ表現論というのをやっていたんだけど、世界の事情とかを調べ始めたら、視野が広がってしまいました。社会学とか、言語学とか、いろんなものが入ってくる。マンガってね、研究対象として考えると、こんな面白いものはない。学際的な領域なんですよ。だから、こういうデータをちゃんとそろえてくれば、いろいろなことが言えるはずなんです。手塚さんだけじゃなくて、例えば鳥山明がわかったら、比較していろんなことがわかるんです。

幸森：それが今までなかった。誰もやっていなかったわけですよ。

夏目：できないでしょう、普通。これは幸森さんだからできたんだよ（笑）。出版なんて日本の産業の中では本当に中小企業に類するものなので、彼らが自力でちゃんとデータを整えて管理できるかというのね、無理です。だから、「やれ」ということじゃなくて、でもそこに問題があって、それがあればいろんなことがわかりますよというのが言えれば、もうちょっと動かしようはあると思うんだよね。

幸森：省庁もクールジャパンと言ってマンガやアニメをもちあげているけど、これまでたいてい支援してません。海外翻訳出版にかかわらずいろんなデータがあれば産ではマーケティングに、官はソフトウェアを政策にも活かせると思うですけどね。ただ、どうしても調べられないのは、部数ですね。出版社にデータはちゃんとあって、著作権者には知らせるんだけど、外には出せませんからね。日本のマンガが売れますといっても、何千部なのか、何万部なのか、最終的にはわからないんです。

— 部数については、いくつか海外で作成されたデータが存在していますし、売れ筋のものについては、ジェットロなどで報告されている場合もあります。しかし、そもそもどんなマンガが翻訳されているのかということすら、網羅的な形では把握されてはいませんでした。今回の調査では、手塚作品の何が正式に翻訳されているのかということがわかるようになり、例えば、『フースケ』や『アポロの歌』、『空気の底』、『上を下へのジレット』、『夜明け城』などといった作品まで翻訳されています。

幸森：手塚治虫って、児童マンガから大人マンガまで、あるいは青年マンガ、少女マンガ、全部描いているんですよ。そういう意味では、世界指標にはなりやすいんです。

夏目：これがあれば、例えば海外で取材するとき、一応基礎情報になりますよね。

日本マンガの受容はこうして始まった

— 理想的には海外で出版された日本マンガの翻訳の全体像がわかるようにしたい。その足がかりとしての手塚治虫作品の単行本のリストを作成していますが、歴史的に見れば、このリストにあがっている最初の作品以前にも翻訳があって、それが場合によっては本ではなく雑誌に掲載されていたりする。また、部数や地域の広がりという点で、手塚より重要な作家・作品も存在するはずですよ。そもそもまず、海外における日本マンガの翻訳の歴史というのは、大まかに言ってどのようなものだったのでしょうか。

夏目： 講演なんかで簡単に説明するときと言うのは、世界的に、東アジアでもヨーロッパでも、80年代に衛星チャンネルの増加でコンテンツ不足が起きて、そこに日本のアニメがどっと廉価で流れた。それを見た子どもたちが、やがて日本の原作マンガというものに気づき、キャラクターを消費するようになり、それがマンガの翻訳出版につながったというのが大筋だと思います。アメリカはまた経緯が異なるでしょうね。

ただ、それ以前で言えば、韓国と台湾でかなり早くから海賊版が始まっていて、かつ、その海賊版に影響されたマンガが作られてきた。前史としてはその辺がかなり古くからあるんです。タイですら向こうのマンガ家に聞いたところでは、60年代に既に、日本の忍者マンガを真似したものが始まっていたらしいです。

幸森： へえ。

夏目： だから60年代からもう徐々に、とてもビジネスとは言えないようなささやかな形ではあれ、海賊版文化は始まっているんです。

— なるほど。それが日本のマンガ翻訳の下地になっていたかもしれないわけですね。一方、フランス語圏では、70年代後半に、ある日本人が『Le Cri qui tue』という雑誌を複数号出し、手塚や石ノ森章太郎、さいとう・たかを、辰巳ヨシヒロらの作品を紹介するという先駆的な試みをしています。おそらく他の国でもこういう動きはあったんじゃないかと思います。

幸森： 今回、私たちが調査したのは単行本なんですが、雑誌は残らないことも多く、把握しにくいですね。例えば、フランスの普通の雑誌に何ページかだけマンガの翻訳が載っていようものなら、まずわかりませんよ。

夏目： それはわからない。おそらくフランスのコレクターでも探さないと無理でしょうね。結局ネットワークだと思いますよ。そういうコレクターなり、データを持っている人は、どこかにいるはずですから。物好きというのは、どの世界にもいるので。(笑)

— そうですね。そういう人たちとのネットワークを作りつつ、雑誌に掲載された翻訳や手塚作品以外の翻訳をさらに調べていけたら、もっといろいろなことがわかってくるのかもしれないですね。

世界マンガの中の手塚治虫

— ひとまず今回は手塚治虫作品の海外翻訳リストができたわけですが、これに目を通してみて、何か面白かった点などありますでしょうか。そもそもこれだけ翻訳が出ていることに驚くわけですが……。

夏目： 手塚治虫って実は世界では非常に特殊なんです。たぶん、『ドラゴンボール』と『美少女戦士セーラームーン』、それから『ポケットモンスター』、この3つのコンテンツで、日本マンガ・アニメの世界的認知度が一気に上がったんですが、手塚はそこには全く絡んでいない。手塚が絡むのは、むしろ「日本マンガって何だろう」って思い始めた知識層が、日本のエッセーなんかを読んで、どうもこの人はすごいらしいという回路で来ているので、決してバカ売れしているコンテンツの中に入っているわけではない。

幸森： 国内でも手塚さんって、もちろん神様かもしれないけども、ずっと大人気だったわけではなかったからね。

夏目： 大人気だったのは、40年代の終わりから50年代で……。

幸森： 週刊誌時代になると、もう別に、特別、人気作家で日本のマンガを牽引していたわけでもないからね。

夏目： そう、既に50年代から、横山光輝さんとか、ライバルのほう売れていたわけ。たしかに、ずっと現役で、一度も降りなかったというのはすごい。ただ、常に大ヒットを生んでいたわけではない。そういう人なのに、亡くなったときに、僕なんか衝撃を受けて本を書いてしまうわけじゃないですか。つまり、アーティストにとってのアーティストみたいなところがあって、トキワ荘系の漫画家の伝記などで、どんどん「神様」になるわけ。結局、日本の今のマンガ論もここから始まっているんですよ。手塚さんの死を契機に、今、我々が日本でマンガ論と言っているものが出てきているといってもいいです。

幸森： 現代マンガの根っこは、間違いなく手塚さんにあるから。

夏目： 今、マンガ研究界隈では、本当にそうなのか、みたいなことを言われて、でも重要は重要だよ、みたいなことになっているんだけど……。それはともかく、手塚さんはたぶん国内ではそういう位置づけの人で、たぶん世界のマンガ言説でもそれを

反映してるんです。

幸森： 日本でも、たぶんインテリしか読んでなかったんだよね、手塚マンガって。

夏目： それにしても、『アドルフに告ぐ』と『ブッダ』は何でこんなに翻訳されているんだろうね。このリストは、全体としては、2000年代のデータだなという感じがしますが、フランスとアメリカは、一足早く90年代から手塚に注目していたことがわかる。おそらく日本のマンガやアニメを好きな人たちの情報誌に評論とかのるんじゃないかな。そこで手塚が見出される。そのテの情報誌は世界中にあって、日本語教室みたいなページや、日本文化紹介ページもある。例えば鳥居って何だろう、とか。フランスに『アニメランド』っていう情報誌がありますが、僕が調査したときはタイやインドネシアにも似た類があった。そういう誌面で、当たり前のように、日本のマンガの神様として手塚は扱われるわけですよ。そういう文脈がフランスとアメリカに関しては、かなり早くから成立したんだと思います。じゃないと、こんなに早くから翻訳されて、未だに売れているということは、ないと思うので。

— ここにアメリカのマンガ翻訳家・研究者フレデリック・ショットさんが1983年に書かれた『Manga! Manga! The World of Japanese Comics』という本があります。これは日本マンガを紹介した最初の専門書で、例えば、この中でも手塚の『火の鳥』が取り上げられていたりします。アメリカで手塚のマンガを扱った最初期の1冊ですね。

夏目： ショットさんは手塚さんと仲良かったからね。手塚さんがアメリカに行ったときは通訳をやっていたので。それにしても、たぶんアメリカの読者なんかは素直に手塚のマンガを読むと、絵柄がシリアスじゃないので、戸惑うはずなんだよ。それでも出ているということは、たぶん枠組みとして、今の日本マンガを作った人みたいな位置づけから来ているんじゃないかしら。いいか悪いかわからないんですが、おそらく、日本の影響で、海外でも古典として知られるという流れになると思います。

グラフィック・ノベルとしての手塚マンガ

— 手塚の海外版の表紙をこうしてずらりと並べてみると、日本語版とまったく違うものも多くて面白いのですが、例えば、『ブッダ』の英語版は、今夏目さんが言ったように古典としての手塚という印象を補強しているようで興味深いですね。そもそも、日本マンガを海外に翻訳する場合、表紙が変わることは多いのでしょうか。

幸森： たいいてい、日本で出たやつをそのまま出している場合が多いです。『NARUTO』

など、その好例でしょう。手塚作品の場合、国によって作り直していることが多いですが、それは手塚プロダクションが管理しているからこそかもしれませんね。出版社が窓口をしていると、そう簡単には作り直せないんです。

夏目： 逆に『NARUTO』は、そのままやらないと、海外のマンガファンが納得しないかもしれませんね。表紙を自由に変えるというのは、手塚だからあり得るんだと思う。

幸森： なるほど。それもあってでしょうね。

夏目： 大人向けのマンガだと、『子連れ狼』米国版など、現地の有名なアーティストがわざわざ表紙を描いている例もあります。ただ、『NARUTO』とかは……。

幸森： アニメ先行のものやアニメの商品化としてマンガが出ている場合って、ものすごく多いと思うんですけど、やっぱりそれは、そういう流れにしかならないんでしょうね。「マンガ単体としては評価されていない」という言い方したらきついかもしいけども、アニメを見てオリジナルという感じになっちゃっている。だから、マンガ業界人としては、それはちょっと寂しいかなという気はしますけどね。

夏目： でも、日本の戦後マンガのマーケット自体が、TVアニメが60年代に成長し、子どもがアニメ見て、その前を知りたいのでマンガを買うという形で、雑誌連載と単行本、TVアニメというサイクルが出来上がって発展したので、それが世界規模で起きつつあると考えれば……。ただし、これは子どもなんですよ。

幸森： そうなんですよね。

夏目： 結局、その子たちが大人になったときに、また別のサイクルをつくってくればいいんです。そういう意味では今、手塚は少なくとも世界では、そういうサイクルにはないわけですから。

2000年代に入った頃に、海外におけるマンガの出版は飽和状態になったと言われたことがあるんですね。で、気の早い人は「もうこれで終わりだ」と言い出した。僕はそんなことはないと思ったんです。世界中のバイヤーが、一時期新しいものを買いたがった。新しいものを買えば、それはやがてなくなる。でも、それは単に飽和したからで、そのあと市場を整える安定期に入る。僕はそう読んでいた。今は、ある程度安定期に入っていると思います。それを象徴するのは、おそらく「グラフィック・ノベル」という言葉でしょう。グラフィック・ノベルというのは、日本ではあんまり聞き慣れないですけど、米仏など世界の知識人向けのマンガで一般

書店で売れる。要するに大人用のマンガみたいな意味もある。手塚さんの本って、欧米では、かなり多くがグラフィック・ノベルとして流通しているんです。グラフィック・ノベルというのは、たぶん、そういう子どものサイクルとは別のサイクルでできてきたものなので。

幸森： ということなんでしょうね。

— なるほど。手塚本人は、もともとディズニーを始めとする海外のアニメ・マンガから影響を受けていたり、あるいはサンディエゴのコミコンやアングレームにも自分で行ったりと、世界へと開かれた人でした。そういう意味で言うと、日本の文脈から離れ、海外の文脈で受容されているというのは、とても意義のあることですね。

夏目： うん。たぶん、手塚さん自身が知ったら、むちゃくちゃ喜ぶでしょうね。

今後の課題

— 最後に、今後の課題についても、お話を伺えたらと思います。マンガ翻訳の全体像を探りたいという思いはありつつも、それが簡単にはできないというのが現状です。せめて比較の対象があればというお話でしたが、その点について改めていかがでしょう。

夏目： さっきも言ったように、手塚はバカ売れコンテンツではないから、手塚だけやっても全体像は見えてこない。そう考えると、バカ売れコンテンツのどこかと、手塚と、それからオルタナティブという位置づけで、『ガロ』⁴系を一人とか、その辺を比較できたら、もうちょっと立体的な世界が見えてくるかな。

— なるほど。『ガロ』系というと、例えばどんな作家さんがいいでしょうか。

夏目： ヨーロッパで、結構インテリや変なやつに知られているのは、丸尾末広とか。

— 2014年のアングレーム国際漫画フェスティバルに招待されていましたね。

夏目： フランスは、普通の書店とバンド・デシネ専門店と、それ以外に、オルタナティブショップみたいなものがあるのよ。そこへ行って、びっくりした。僕が知らないようなマイナーなのが、ものすごくあった（笑）。『ガロ』系は日本では別にアンダーグ

⁴ 1946年～2002年に青林堂から出版されていたマンガ雑誌。商業性よりも作家性を重視した作品を主に掲載し、数多くの独自の才能を持つ作家を輩出した。

ラウンドってわけじゃない。そこが日本の面白いところだけど、海外的な枠組で言うと、たぶんオルタナティブ。だから、その3点ぐらいを調べて、比較していくと、日本のマンガないしその周辺の文化というのが、世界にとってどうなのかというのが、もうちょっと立体的にわかるような気がします。

日本のコンテンツ輸出は数字的にははっきり言って、アメリカのコンテンツ輸出に比べたら、はるかに小さいわけだけど、ここ20年ぐらいで、世界市場の中で米国につぐ存在感をもったかもしれない。そうした現状の調査と研究分析をまずやって、今後生かせるかどうかでしょうね。

一 調査の方法については、どうでしょうか。今回は手塚プロダクションに教えていただいた情報をベースに、現物の奥付に当たって、その写真を撮影し、そこから情報を拾い上げるという、非常に地道なやり方をしたんですけれども。

夏目： そういえば、リストに年度が入っていないものがありましたね。

幸森： そもそも本の奥付に出版年が入っていないケースもありましたし、本が見つからず、現物に当たれないケースもありました。契約だけ交わして本が出ていないものもありましたね。

夏目： とはいえ、手塚プロダクションは管理がしっかりしていてよかったですね。そういうところから始めるしかないでしょう。手塚プロダクションのものをもうちょっとやるというのは当然あるでしょうけど、その次に何をやるかでしょうね。作家レベルで管理している人だとやりやすいかもしれないけど、本を片っ端から捨てちゃう人もいるだろうし。

幸森： 作家レベルだからデータがしっかりしているかということ、必ずしもそうではない。実際に、作家さんに当たってみないとわからないですね。

夏目： あと、今はインターネット上でファンがリストを作っている場合があるので、海外でのそういう情報も見えていくといいかもしれない。今回の話とは全然関係ないですが、2015年に「川崎のぼる展」をやるんです。それができるようになった理由の一つは、異常なくらい完璧なリストを作っているファンがいたってということがあったらしい（笑）。川崎のぼるを調べるのは、大変なんです。特に貸本をやっていたから。

あとは、大学にいと実感するんですけど、海外から日本のマンガを研究したくて来る人がいるわけ。そういう人は、結局、自分の国の研究もしなきゃいけないとい

うことになって、例えばタイ人は、やっぱりタイのマンガ事情を聞かれるので、帰って調査するハメに陥る。

幸森： 聞きますよ、そりゃ、留学生に。「君の国のマンガ市場はどうなっているの」って、先生が聞く。

夏目： そう。うちのゼミなんて、中国人が4人もいるよ（2014年現在）。アメリカから、わざわざ『ガロ』の研究に来た研究員のライアン・ホームバーグは、日本にいる間、アメリカンコミックスのことをずっと聞かれるので、『ガロ』の研究をしに来たのに、アメリカンコミックスに詳しくなって帰っていった（笑）。

なぜ今日本マンガの海外版を把握する必要があるのか

— 根本的な質問ですが、そもそもマンガ研究の立場から、海外に翻訳されていった日本マンガのデータを収集することの意義はどの辺にありそうでしょうか。

夏目： マンガというよりは、いわゆる文化学だと思いますよ。文化とはどういうものなんだろうとか、異なる文化同士がぶつかったときに何が起ころうとか、そこから何が生まれるんだろうとかということを研究する場合、マンガは今現在として考えたら、最もビビッドな、動いているものだと思いますね。興味をもってる若い人も世界中にいる。

僕はハイ・アートではなくて、ロウ・アートと呼ばれているものをずっとやってきた。そもそもロウ・アートと呼ばれる大衆文化って、越境性が非常に高いんですね。そこで何が起ころうかというのが、それこそ文化研究の鍵だと僕は思っているんですよ。ハイ・アートというのは、言ってみれば、上へ上がって固まったものだから、それをまた柔らかくするのは大変だったりする。で、前衛的なこととか変なことをしたりするわけですね。対して、大衆文化というのは、もう最初からおぼろ豆腐のようなもので、だからこそ僕はそこに文化というものの一種の原型があるのだと思っています。

— 日本は翻訳大国で、外から来たものをすごく受け入れてきていましたけれども、その中で、日本のマンガはすごく外に出ていっているわけですよね。それが現在進行形で進んでいて、非常に面白いんですが、まだ実態がそんなによくわかっていない。

夏目： たぶんマンガだけではなくて、その場合、マンガ、アニメ、あるいはキャラクター文化という枠組みで考えたい。よく言われることではありますが、おそらく、日本

のあるジャンルの文化が、欧米、東アジア、世界レベルで浸透し、これほど反響を起こしたことはかつてないですよ。よく浮世絵と印象派みたいな、ジャポニスムの問題が言われますけど、規模が違う。村上春樹はもはや世界的なネームバリューを持っているわけですが、それと並行しているのかどうか。市場としては、小説とかよりははるかに大きなレベルで、マンガやアニメは動いているので、歴史上始まって以来のことだと思います。当事者はみんな、あんまりそういう意識はないですけど。今まで経験したことがないもんだから、「へえ」と言って終わるんだけど、これは間違いなく、日本の文化が初めて迎えている経験の一つだと思いますよ。

— そうですね。出版している当事者は、外から来たオファーに対して、許諾することで対応していると思いますが、そんな中で、研究者であるとか、あるいは、ちょっと客観的に見える人が少し引いた目で見るといえるのもいいことかもしれません。そこに何か、「産」の立場から言えば、また別のビジネスのチャンスがあるのかどうなのか。

夏目： それがあれば、インセンティブになるね。ただ、研究者レベルで言うと、海外の研究者は、当然日本では研究がされていると思って来るわけですが、「すいません、ないんだよ」という話なわけです（笑）。「一緒にやってくれますか」みたいな話になる。一般の日本人は、マスコミが、日本のマンガ、アニメがこんなにすごいんだよと、コスプレの映像とともにテレビで語るのを見たりはしているが、それ以上のことは何も知らないと言っていい。もうちょっと正確に知ったほうがいいですよ。

— 実際問題として、何かすごいことが起きてはいるけれども、それが実態としてよくわかっていない。だから、そこはきちんと「マンガ、アニメ」といったときに、マンガなのかアニメなのかキャラクターなのかという、そういう腑分けもしなければいけないし、そういうこともしつつ、何が起きているかというのをもっとよく考えたほうがいいですよという、そういうことですか。

夏目： だと思いますね。

幸森： マスコミが口で言っている分にはいいんですけども、いざ、じゃあ本を書くとか論文を書くとかといったときに、基礎となる文献が何もない状況なんですよ。「何を根拠にしているんですか」というのが全くない状況だったわけです。ただ、それをやっぱ、誰が作るかは別として、積み重ねていくしかないんだろうと思いますけどね。

夏目： そうだと思います。大学とか、研究・教育機関というのは、世間からずれているん

ですよ。それは、ことの本質からして、そうなんです。たまにそこで成果が出ると、もう世間が、マスコミを通じて「すごい」という話になるんだけど、研究者は大変な思いをして10年、20年かけてやっているものを「すごい」と言われて、みんな、すごいんじゃないかなと思ってるだけで、わかっていないわけですよ。で、それが良い悪いじゃなくて、そういうものなんだよね。

幸森： そもそも儲けようと思ってやっていないから。

夏目： 幸森さんや僕は、たまたまマンガの周辺で仕事をしていて、気が付いたら大学にいたから、ちょうど境目にいるので、両方が見えてしまうわけですよ（笑）。

“マンガ世界戦略”再び

— あらためて今この時代に『マンガ世界戦略』を読み直してみると、そのまま通用しそうな気がしますね。

幸森： 後半に問題意識とか書いてあるじゃないですか。全然変わっていないからね。

夏目： そういう意味では、「だから言ったじゃない」って思うんだけど。ただ、状況は変わっています。あの本が書かれた頃よりはだいぶ変わっている。

— 文化庁がこのような事業をするようになったというだけでも、違うかもしれませんね。さらに、だからそれを使って広げていけたら、もっと面白いことが、あらためてできるのかもしれない。

夏目： そう思いますし、やっぱりそのためにはインセンティブが必要だと思う。

幸森： そうですね。

夏目： うん。大学なんていう場にいると、一応、研究と教育でお金をもらっているから、当たり前のように考えちゃうけど、民間ってインセンティブが働かなきゃ動かないんですよ。

幸森： そうなんですよ。

夏目： だから、どうやってインセンティブをつくるかが問題なんだね。

どうやったら「産」の人がこれにインセンティブを持てるか。とにかく何か可能性を探りたいという時代に入ってきてはいると思う。ただ、もう出版社が自力でというのは難しいと思いますよ。プロダクションではなおさら難しい。アーカイブズをやろうとしている大学なり、研究機関があるんだから、そういうところが「産」と組んでやれば、もうちょっと何とかなるんじゃないかという気はしますけど。

幸森： そもそも国会図書館にマンガの海外版なんて網羅的には収集してないんですからね。国立国会図書館法を改正しないと受け入れられないと。私立のマンガ図書館とかそういうところは、もう少し身軽に動けるかもしれませんね。マンガやアニメが世界に対してせっかくアピールできているんですから、産学官が手を取り合ってもっと活用していければ、みんなしあわせになれると思います。そのためにはそれぞれができることを支援し合う。正しい業界の在り方でしょう。

夏目さんにはぜひ今の時代に見合った新しい『マンガ世界戦略』を書いていただけたらと思います（笑）。本日はお二人ともありがとうございました。

3.2.2 古徳稔氏（株式会社手塚プロダクション出版局局长）

手塚治虫が世界で読まれる理由—手塚プロダクション出版局局长が語る手塚治虫と海外

多くの日本マンガが 1990 年代以降、アニメをきっかけに世界に広がっていくことになるが、手塚治虫のマンガは必ずしもその例にあてはまらない。手塚作品はどのようにして世界で読まれるようになっていったのか。また、手塚治虫は生前から積極的に海外との交流を行っていた稀有な漫画家でもあった。今回は、リストをより深く理解する糸口として、手塚の生前から手塚プロダクションに勤務し、現在出版局局长である古徳稔氏に、プロジェクトのディレクターである幸森軍也さんと共に話を聞いた。

手塚生前の海外版

— 今回、リストを作ってみて、手塚治虫作品が世界のさまざまな国でたくさん翻訳されていることが、改めて確認されました。海外版出版は、手塚の生前からあったのでしょうか。

古徳： 大半が後ですね。手塚の生前から海外出版のオファーはあったんだけど、当時はまだ海外で日本のマンガを出す場合も、その国の慣習に合わせて左開きだったんです。全部、逆版で出版しなきゃいけないというのが当たり前で。そうすると、洋服だったら合わせが逆になっちゃうし、野球だったらサードに走っていつっちゃうっていうので……。

幸森： 日本人はみんな左利きになるしね。

古徳： そうそう。手塚は、自分で描き直すって言ってたんだけど、そんなことできるわけない（笑）。夢のまた夢みたいな話で、本格的には実現しなかったんです。

— となると、手塚の生前に存在していたものは、基本、海賊版ということですか。例えば、1970 年代後半にフランス語圏で『Le Cri qui tue』という雑誌が出版されていて、ここにある号には『鳥人大系』が一部分翻訳されているのですが……。

古徳： これは許諾していますね。

幸森： 今回のリストは、海外版単行本主体で、雑誌に掲載された翻訳は入れていないんですよ。

古徳： 雑誌はアメリカでもいくつか翻訳を許諾していますね。台湾の雑誌でも、結構長く、連載のような形で翻訳を載せていたはずだけど。女性の編集長が、すごく熱心にやってくれて。そういうのを除けば、海賊版です。アメリカでも『鉄腕アトム』の下手くそな絵の海賊版があったりしましたね。それから、80年に中国の中央電視台で『鉄腕アトム』のモノクロの放送があって、それで、そのときに連環画⁵っていう、中国の昔ながらのマンガの形式で海賊版が出ました。後にうちが無料で全部編集をして……。

— 『ブラック・ジャック創作秘話』に出てくるエピソードですね。

古徳： こう言うのもどうかと思うけど、それが、手塚治虫作品の海外出版の始まりじゃないかな（笑）。

正規版翻訳の始まり

— そういう状況が変わって、“正式な”翻訳のオファーが来始めたのはいつ頃でしょう。

古徳： 僕の記録によると、その連環画の後、1990年に韓国の高麗苑というところから『ブツダ』が出ている。ここはコミック出版じゃなくて、宗教書か何かを出しているような出版社だったようですが。その後、1992年頃、インドネシアのグラメディアグループという、今でも存在している大きなメディアグループから『鉄腕アトム』のオファーが来ました。そこから本格的に始まる感じですね。ただ、これは僕の担当ではなくて、僕は93年の台湾から担当し始めてるんです。

— なるほど。

古徳： 90年代初頭は、必ずしもうちだけではなく、日本のマンガ全体に対して、海外の出版社が目をつけ始めた時代という印象がありますね。うちに関して言うと、93年には、台湾の時報出版、香港のカルチャーコムというところと、全集をほぼすべて翻訳する契約をしましようという話がいきなり出て来ました。結局、全部は出なかったのですが、それでもそれぞれ200巻ぐらいは出ました。

— すごいですね。

⁵中国で20世紀の初頭に数多く出版された小さい判型の本。物語は、挿絵と見出し文で描かれた。

第3章 海外における日本マンガの受容について（対談）

- 古徳： 時報出版は、かなり本を出していて、特に『ブラック・ジャック』がよく売れたんです。香港でも『ブラック・ジャック』は、むちゃくちゃ売れて。さっき調べたけど、『ブラック・ジャック』の第1巻は10刷ぐらいまでいっている。トータルでは、1巻につき、4～5万部はいっていると思います。
- 幸森： 部数の話が出ましたが、海外版の部数というのは、なかなか日本の出版社が教えてくれないんですよね。
- 古徳： 向こうの出版社が、セールスレポートをなかなかくれないということもあると思いますね。
- 幸森： 手塚プロさんの的にいうと、国によっても、作品によっても初版の刷部数はバラバラだとは思いますが、一般的にいうと、東南アジアなんかは例えば100円ぐらいのペラペラの本を、3000部ぐらい刷って、8%入ってきますと。でも、これじゃ「お金にならないよね」というレベルじゃないですか。
- 古徳： うちは、手塚作品を世界に広めるほうが第一義で、お金じゃないから（笑）。
- 幸森： なるほど。参考までに、フランスでも翻訳がたくさん出ていますが、初版はどれぐらい刷るものですか。
- 古徳： 今は、平均して2,000部ぐらいじゃないですかね。作品によっても違うだろうし、台湾とかでは、もっと部数が多いかもしれませんね。時代によって変わる部分もあります。
- 幸森： 台湾で日本マンガブームがあったころは、刷部数も結構ありましたよね。
- 古徳： そうですね。出版社も10社以上あったんじゃないかな。
- 幸森： でも、今は結構下火になってきてるでしょう。
- 古徳： そうです。台湾東販さんというところが代理店をやっていて、ここは歴代、熱心にいろいろやってくれているんですけど、概して、世界中で出版業界は難しい状況です。やっぱり『ドラゴンボール』隆盛のころが一番、世界中の出版社に元気があった感じね。

幸森： 90年代半ばから後半ぐらいですね。

海外版を通じて知る日本と海外の違い

— 例えば、アメリカでは、90年代に一度日本マンガブームの波が来て、2000年代以降に、もう一度インターネットで波が来るという感じ、と聞いていますが……。

古徳： うーん。どうかな。Viz Media（元 Viz Communications、現 VIZ Media。以下 Viz）が色々試しているようですが、やっぱり限られた人の文化なんですよ。欧米は、ある年齢が来たらマンガとアニメは卒業するものという大前提がある。だから本当に限られた強烈な人たちの固まりが、サンディエゴのコミコンになったり、ジャパンエキスポになったりするんだろうけど。

幸森： 東南アジアもそういう意味では子どものものじゃないですか。大人が仕事をやりながら読むマンガなんて、当然ないわけだから（笑）。だからやっぱり、マンガというのは、世界的に見ると、子どもの文化なんですね。

古徳： そう。だから、やっぱり日本のマンガが特殊なんだろうな。もちろん例外はあるにしても、概してどの国でもマンガは単純明快な話を表現してきた歴史が長いから、その先入観が大人たちは強かったりするところもあったりして、いろんなことを表現できる日本のマンガというものが、理解されていないというかね。逆に、海外のマンガが日本に入りづらいのは、日本のマンガの多様性の部分にどうしても勝てないというところがあるんじゃないのかな。

— どの国のマンガも異なる文脈で発展してきているので、そこを知らないと、ある作品の意義というのは、本当の意味では理解できないということもあるかもしれませんね。それはおそらく手塚作品の海外における受容に関しても言えることで、地域によって受容される作品が異なっています。例えば、アメリカやフランスを中心にした欧米では、子ども向けの作品よりは、劇画的な作品のほうが多く翻訳されている印象があります。

古徳： アメリカのバーティカルという出版社では、右とじと左とじを使い分けていたりしますよ。大人向けは、現地の習慣に合わせて、左とじにしたり、子ども向けだったら右とじにするというふうに。集英社が、うちの本は右とじじゃないと許諾しないよというふうになってから、大体、今は海外でもみんな、右とじのマンガが主流なんだけど、バーティカルは大人に読ませようと思うのは左とじにして、さらにハードカバーにして出したりしてる。逆に、子ども向けはソフトカバーに

して値段も下げて、としているところもあるし。

— ちなみに海外版の翻訳に当たって、何か特別な措置が必要になったことはありますか。

古徳： 東南アジアはアダルト規制が強くて、乳首は基本的に駄目だから、消してくださいと言われたことがありました。あと、『アドルフに告ぐ』のユダヤ教会の表現が違うという指摘があって、さすがに絵を塗りつぶしたりすることもできないから、絵の横に説明書きを入れて出版をしたりとか。それから、『火の鳥』の中で、屋根の上にスヌーピーが寝てるやつがあった。それはNGが来たかな。

— 逆に、手塚プロダクションのほうから、海外版に対してダメ出しをなさったりすることはあるのでしょうか。

古徳： 翻訳については、その内容なり質なりは、見ても分かんないから、向こうを信じるしかないですね。ただ、一回だけ、フランス語の『鉄腕アトム』の最初の翻訳について、別の出版社から「あの翻訳は駄目だよ」って言われたことがあったな。「あの訳は今のフランスの若い子たちが使ってる言葉になっているから、手塚さんらしさが損なわれてるよ」って言われた。少し重厚な感じは必要かもしれないね。

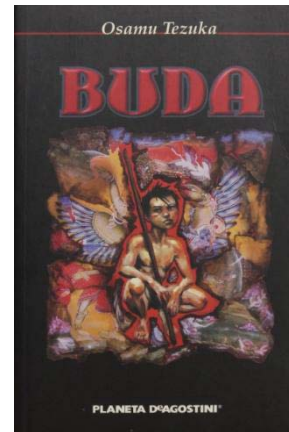
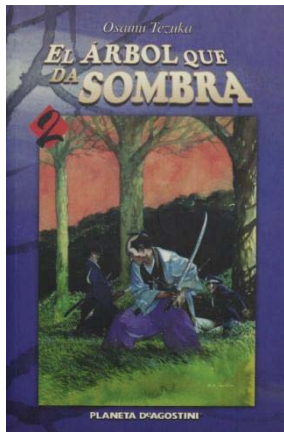
— 英語版の『ブッタ』は、そういうところにすごく気を使って、知的な層に響く翻訳になっているそうですが、表紙はいかがでしょう。表紙を見て、これは駄目だというのはありますか。

古徳： あるある。全集の表紙をまんま持ってくるのとかね。

— それは駄目なんですね。

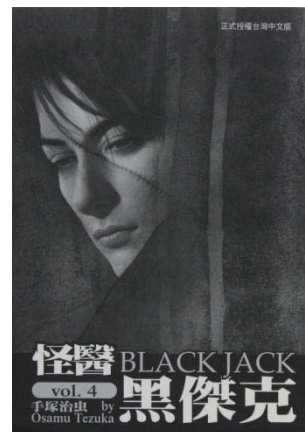
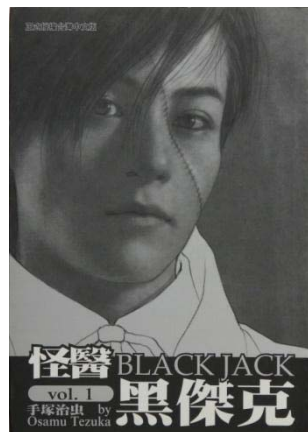
古徳： 個性を出しなさいというか、ちゃんとマーケティングして、ちゃんとふさわしい表紙を作りなさいっていうのはありますよ。

古徳： 逆にびっくりするのはスペインだよ。地元のイラストレーターの絵を表紙に使っているのかな。この絵でいいんですか、みたいなね。びっくりするような、不思議な感じの絵でね。



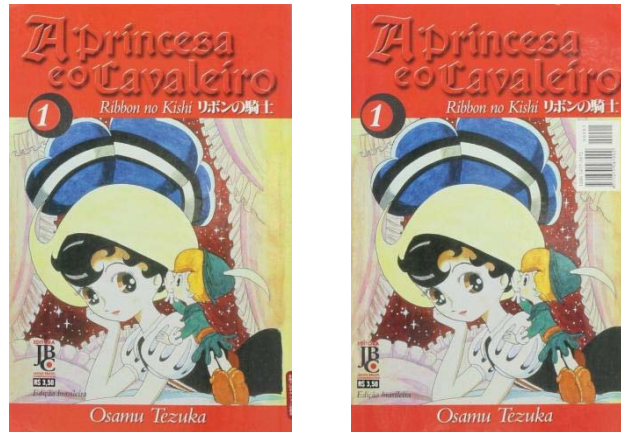
左から：スペイン版『陽だまりの樹』、『火の鳥』、『ブッダ』（いずれも1巻）

— 台湾の『ブラック・ジャック』も別の意味で印象的ですね。イケメンっぽい、ジャニーズ系男子の『ブラック・ジャック』という感じで。



左から台湾版『ブラック・ジャック』 1巻、4巻

古徳： ああ、そうそう。あれはイラストレーターがすごいですね。平凡・陳淑芬（ピンファン&チェン・シュウフェン）という、日本でも展覧会やったりするような、すごい有名なイラストレーターで、『ブラック・ジャック』に限らず、あの文庫の本は彼らが表紙を手がけています。あとね、ブラジルで最初に本出したとき、表紙と裏表紙が同じデザインっていうのがありましたね。



ブラジル版『リボンの騎士』左：表紙 右：裏表紙

— どっちが表か分からないじゃないですか（笑）。

古徳： 右とじ左とじの問題があって、読み方が違うから、どっちみちひっくり返しちゃうので、同じデザインにしてということだったような……。確か最初のブラジルの出版のときはそんなことがありました。日本人が経営している会社でしたけどね。

— 今公開されているリストにはまだ反映されていないのですが、数ある翻訳の中でも異色なのは、エスペラント版です。

古徳： エスペラント何十周年のときに出したいという話があって、1冊だけやったんです。手塚は、マンガは国際語＝エスペラントだって言っています。言葉がなくても表情を描けば通ずるよっていう。だから、エスペラントで世界に行くっていうのは、それはそれで、本望なんじゃないかな。あれも亡くなってからだと思うけど。

手塚治虫自身の海外交流

— 手塚治虫自身、非常に国際的な人だったようですね。若い頃から海外の作品を吸収し、作品が海外に紹介され、海外に実際に足を運び、海外の作家と積極的に交流をなさっています。そのいくつかの様子については、『ブラック・ジャック創作秘話』にも描かれています。

古徳： 手塚の名が海外で認識されるようになったのはやっぱりアニメが最初です。アニメの国際的なフェアがたくさんあるから、それには結構行ってる。

— 海外で評価されることについては、意識的だったのでしょうか。

古徳： 『鉄腕アトム』のアニメ版は、1963年の後半から、アメリカのNBCでも放映されました。手塚治虫という人は、話す相手によって言うことがころころ変わっちゃう人なんだけど（笑）、『鉄腕アトム』のアニメ版については、自分が当初やろうと思っていたものと違う、小さいかわいいロボットが悪い大きいロボットをやっつけるような単純明快なものになってしまったということで、嫌いだというようなことを言いつつ、『アトム』があったから自分はインターナショナルな人間になれたってということも言ってましたね。国際的な仕事ということで言うと、スタンリー・キューブリックの『2001年宇宙の旅』の美術監督に声を掛けられたということもありました。

— どういう経緯で断ることになったんですか。

古徳： 『鉄腕アトム』のアニメがもう始まってたから。

幸森： 1年間、アメリカに來い、みたいな話でしたよね。

古徳： 『アトム』の放送が始まって、スタッフがいるので、1年間も空けられないと。手塚は80人の家族を養わなきゃいけないみたいなことを返事に書いたらしいですよ。映画『ミクロの決死圏』も、手塚の作品からアイデアを取っているという話もあったし、自分の作品が海外でも評価されているってことを意識している部分はあったと思います。

— 海外から作家さんとの個人的な交流も多くあったそうですね。2009年にメビウス⁶が来日したときも、かつて手塚さんの自宅だかスタジオだかに招待されたことがあると語っていました。

古徳： メビウスについては、アニメの『時の支配者』を通じて知ったのかな。うちのアシスタントの背景の指定に、「メビウスの雲」っていうのがあるぐらいですよ。どこかで書かれていたと思うけど、メビウスが手塚から「ご招待しますよ」って言われて、ただの社交辞令だと思っていたら、本当に日本に招待されたって。

⁶ Mœbius。1938年フランス生まれのバンド・デシネ作家。本名 Jean Giraud ジャン・ジロー。1963年からジル名義で『ブルーベリー』という西部劇シリーズを描き人気を博す一方、1970年代半ば以降、メビウス名義でSF作品を描き、世界中のクリエイターに影響を与えた。

— 当時来日したときの様子は、『スターログ』という雑誌で記事になっていたりしますね。

古徳： 後はマウリシオ・デ・ソウザっていう人を知っていますか。ブラジルのディズニーといわれる人で、ちょっと前にブラジルで手塚のキャラを使って本を出して、新聞記事にもなりましたよ。手塚の生前から交流があって、ようやく共作が実現したんです。ご自身の作品では、モニカという有名なキャラクターがいます。海外のブックフェアなんかに行っても、個人のマンガ家でブースを出すのは、うちとマウリシオぐらいなんですよ。

— なるほど。当時、相当忙しかったと思いますが、そんな中でも海外の作家さんたちとの交流を大事にし、誰か来日することがあると、わざわざ時間を作って国内を案内したり、自宅に招いたりと、歓待したわけですね。

古徳： そうそう、食事会を開いたり。関西に連れていくことが多かったですね。あと、アニメの関係者が来ると、バスを仕立てて、日本のアニメーション業界の人間に声を掛けて、一緒に旅行とかしてましたよ。そういう国際交流についてはすごく意識的でした。マンガにしるアニメにしる、インターナショナルな交流が地位の向上につながるという考えで。また、自費でそういうことができたのは、手塚ぐらいただったんじゃないですかね。

手塚プロダクションの国際交流

古徳： 手塚が亡くなってから、何年間かは、手塚プロダクション主催で、海外のマンガ家呼んで、シンポジウムのようなものをやりましたよ。

— そうだったんですか。それはすごいですね。

古徳： もうなくなったけれど、八重洲の富士屋ホテルを借りて、かなり大御所呼んで、通訳はフレデリック・ショットさんにしてもらって。手塚の遺志を継ぐみたいな感じで、3～4年はそんなこともやったんじゃないかな。

— 一般のお客さんも聞くことができるものだったんですか。

古徳： いや、向こうのマンガ家と日本のマンガ家の交流会みたいな感じですよ。

— 個人のプロダクションがそういうことまでしているというのがすばらしいですね。どこかに記録は残っていたりするのでしょうか。

古徳： うちのどこかにあったかな。もしかしたら録音はないかも。参加メンバーとかそんなのは、調べれば出てくるとは思いますけど。

— 日本のマンガは日本国内で完結している印象があるので、実はこんな国際交流があったというのはとても貴重な情報だと思います。

古徳： そういった作家との交流とは別に、あるとき、アメリカ人のファンが、うちに来始めるようになったんです。海軍の軍人だったりとかね。当時、サンディエゴのコミコンの縮小版が、アメリカ各地で開催されるようになって。僕らは、ニュージャージーのホテルでやるのに呼ばれて、行きましたよ。そこでブースを出して、いろんなグッズも売ったりしました。向こうは小切手文化で、「小切手でいいか」とか言うので、こっちもよく分からなくて、「いいよ」と言ったら、後で実は不渡り食らってることがわかって（笑）。経理に「これ、お金になりませんよ」って言われたりというのがあったな。何か賞をもらったりしたこともあった。

— それはいつ頃なんですか。

古徳： 先生が亡くなってからだから、90年代だね。2回ぐらい、そんなのが続いたかな。ホテル丸々借り切っちゃって、アメリカ中からマニアが集まってくるみたいな。

幸森： SF大会みたいな感じですかね。

— そういえば、手塚治虫自身もサンディエゴのコミコンに行ったことがあるそうですね。国際交流基金が1980年に日本のマンガだったか、現代文化だったかを紹介するという枠組で、手塚治虫や永井豪さんを始め、10人のマンガ家で行ったと聞いています。実はその後、1982年には、アングレームの国際漫画フェスティバルにも行っているんですよね。

古徳： アングレームは何で行ったんだっけ……。とにかく、サンディエゴに行ったときに、手塚は自分の宣伝のためのチラシを作ったんです。裏に英語で自分の履歴が全部入ってるもの。それをアングレームにも持っていきました。もしかしたら招待じゃなかったかもしれないね。何か別の予定のついでに寄ったのかもしれない。渡航歴とか全部記録に取ってはあるんで、ちょっと調べればわかるんだけど。

— それはぜひ拝見したいですね（笑）。

古徳： 実は、僕も1991年にアングレームに行っているんですよ。

— 1991年というのはアングレーム国際漫画フェスティバルが日本を大々的に特集する予定だった年ですよ。

古徳： そうなんです。ただ、ちょうど湾岸戦争があって、大手はほとんど辞退しちゃって。

— 作家さんは結局、谷口ジローさんと寺沢武一さんと田中政志さんの3人が行かれたと聞いています。それから当時の『モーニング』の編集長。

古徳： うん。あと呉智英さんとか。そのとき、僕も一緒に行きました。

— そのときは、やはり手塚関係で何かをやったんでしょうか。

古徳： そうそう、一応小さいブースか何かを出したんですよ。ものを売ったりはしなかったとは思いますが。

— なるほど。案外、そういったことが、後々、フランスで手塚作品が多く翻訳されることにつながっているのかもしれませんがね。

手塚プロダクションの海外戦略

— 手塚プロダクションさんには、明確な海外戦略というものはあるのでしょうか。

古徳： いや、こちらから攻めるっていうことは、会社の体質として、もともとないというか。今は大分違ってはるけど、手塚がいたときは、オファーの電話が山ほど来て、それを選択してればよかったわけです。それは僕らが選択するんじゃなくて、手塚が選択して、「この仕事をやります」で済んでしちゃって。電話を待ってれば成立しちゃうような会社だったんで。だから、いまだ、頭下げてお願いしてっていうのが、なかなかできづらい会社ではあるかもしれませんね。

幸森： そうすると、基本的には、翻訳出版したいというようなオファーが向こうから来

るわけですね。

古徳： そうですね。ボローニヤを始めとするブックフェアに出展することもあります。基本的には、もともとヨーロッパでライセンスしている出版社と、そこでミーティングをするという感じですね。飛び込みで来る連中が「お話を」っていうこともたまにはありますが。

幸森： 特に売り込みに行ってるわけでもないですね。

古徳： 売り込みに行くわけでもない。

— ブックフェアは、今でも継続的に出展しているのですか。

古徳： 3年ぐらい前からやめています。最初はフランクフルトのブックフェアに行ったのですが、1回だけで、そのとき、「手塚さん、ここよりボローニヤのほうがいいよ」って、推薦してくれる人がいたんです。ボローニヤは絵本のブックフェアで、マンガも入り始めてたんで、そっちがいいんじゃないの、と。フランクフルトは総合的なブックフェアで、今はマンガも盛んだけど、僕が初めて行った十何年前ってまだそれほどでもなかったんです。ボローニヤには、結局、十何年通ったかな。

— そもそもそういったブックフェアに日本の出版社は出展するものなのでしょうか。

古徳： そんなに多くはないですかね。大きいところは単独で出すこともあるんだけど、共同ブースを借りるんです。絵本の出版社なんかは、自分のところの代理店が棚貸しをするんです。例えば、JFC さんっていう、日本著作権輸出センターっていうところが、活字の本のセールスなんかも結構やっていて、そこが全部棚貸しをしていくのね。1冊いくらっていうやり方もあったり、棚何段でいくらっていうやり方もあったり、その出版社の規模に合わせてスペースを販売するんです。フランクフルトのときは、僕らもそこにのっかっていったんだけど、その後は、ブースを出すようになったんです。いつも大体決まったところが出ていました。その後、小学館や集英社がブースを出すのをやめちゃって、僕らもやめた。会場には行くんだけど、ホテルを借りて、ホテルのミーティングルームに出版社を呼んでミーティングするようにして、ブース代がかからないようにしたんです。出版不況もあったし。大体、最低3人ぐらいで行って、ブース代やホテル代や旅費がかかって、ペイなんかするわけじゃないんです。うちの規模だったら絶対に。そもそも広

告宣伝の意味のほうが強いから、そこで飛び込んできて商談で成立してっていうのは、基本的にはないですね。

— 海外に積極的に売り込んでいくというのも、お金がかかってなかなかたいへんということですよ。そうすると、今後のビジョンというのも……。

古徳： ビジョンというのはね……。国と言語は広げていきたいんだけど、やっぱりアニメが先に入っていないと。マンガをいきなり出しても、結局、読者を育てていくという作業をしない限り、絶対手にとってもらえないから。アニメなり何なりでそのタイトルを覚えてもらうとかがない限り、いきなり出版しても、それは無理がある。

うちは、ロシアでも2つ、『罪と罰』と『リボンの騎士』を出してるけれど、やっぱりロシアでは『罪と罰』から入っていくみたい。何かきっかけになる入り口がないと、どんな名作だって、なかなか手にとってもらえないからね。

— それは作品の質とは関係なくですよ。日本マンガが海外に出ていく上で抱える課題だと思います。

古徳： 今、東南アジアもそんなに出てないからね。ベトナムやフィリピン、マレーシアという地域は出てないから。インドネシアも当初だけだし。漢字文化圏はいいんだけど。タイもね、今、あんまりよくないんだよね。

幸森： インドで『巨人の星』を新たに作ることが話題になったりと、インドにはマーケットがあるかもしれないですよ。

古徳： インドにも、英語版のアニメとマンガが入ってるかと思うんだけど、結局、正式言語が十いくつあったりすると……。

幸森： そうですよ。

古徳： あと中国なんかもそうなんだけど、取次網の配本システムが基本的にはなくて結局、マンガというとキヨスクみたいところで販売されることになって、長く置いてもらえなかったりとか。ヨーロッパもそうなんだけど、なかなか難しいですね。

幸森： 日本みたいに、書店にマンガが並んでる国ってあんまりないですよ。

古徳： フランスなんかはね、専門店があつたりするけど。

幸森： 普通に書店に入って行ってマンガがバーツと並んでいる国って、一時期、台湾がそうだったんですけども、やっぱり世界的には少ないですよ。

古徳： マンガというのは、向こうでは大人の文化じゃなくて、やっぱり子どものものっていうのが、どうしても欧米にはあるんじゃないかな。

— このところ、いろいろと状況が変わりつつあるようでもあります.....。

日本国内での展開

— 対して、日本国内ではいかがでしょう。今でもさまざまな場所で手塚キャラを見かけます。

古徳： コラボの企画に対しては、積極的に売り込んでいます。それをよしとするかは別として、僕らにしてみれば、手塚のキャラクターの本流をしっかりとやってきて、その枝葉でコラボをしてもらえれば、一番美しい姿だと思っています。うちの場合は作品数が多いから、何周年って冠が付くのが毎年のようにあるのね（笑）。今はバスケットのbjリーグと、バレーボールの火の鳥ニッポンと、あと新日本プロレスと、読売巨人軍と、あと埼玉西武ライオンズ.....。西武はもともとやってたんだけど。bjリーグはブラック・ジャックに引っ掛けて、こちらから電話して「コラボしませんか」とアイデアを提供してコラボが成立しています。そういうコラボは、結構こっちから声掛けをしていますね。

— ちなみに、『ブラック・ジャック創作秘話』はどちらからですか。

古徳： それは編集部からですね。

幸森： でも、いまだに手塚プロって、「いろいろ提案したいんだけど、ハードル高そう」みたいなイメージがありますよね。本当は全然違うんだけど。

古徳： 勘違いしてる人たちは多いかもしれませんね。

幸森： 多いですよ。だから、そういうプロモーションって結構効くんじゃないかなっ

ていう気がしますけどね。

— なるほど。ただ、やっぱり海外だとこういうことは……。

古徳： 海外はないね。ハリウッドだなんだって、いろいろ話はあるけど、向こうは形になるまでがなかなか難しいですよ。

海外の手塚治虫研究

— もう一度手塚マンガのほうに話を戻して、どうでしょう、海外における受容で、ここ最近変わってきたところがありますでしょうか。

古徳： 今は研究者が世界中に結構いますよね。だから論文なんかで、カット貸してほしいとか、そういう要請が結構増えています。海外では論文を少ない部数でも書籍にするという文化があるんですね。手塚の研究書も何冊か出ています。

— 例えば、Osamu Tezuka : dissection d un mythe (『手塚治虫—神話の分析』) っていう、フランスのエディション・アッシュといるところから 2009 年に出た論文集があるんですが、巻末に『品川心中』の翻訳が入っていたりします。これはさすがに使用料が払われているのでしょうか。

。

古徳： これはちゃんと許諾してますね。

— なるほど。いずれにせよ、まだ翻訳されていないものを、こういうふうきちんと著作使用料版権料を払って、研究書の中で翻訳するというのは立派ですよ。

古徳： 『手塚治虫の芸術』という本が出たばかりだけど、それはご存じですか。ゆまに書房というところから出た翻訳書で、もとはヘレン・マッカーシーさんという女性がイギリスで出版した本です。値段は結構高いんですが、オールカラーで図版が豊富に入った本です。フランスとドイツなんかでも翻訳が出たんじゃないかな。原書版は特典として『創作の秘密』⁷の DVD が付いていました。

⁷ 2008 年に NHK で放送された NHK スペシャル『手塚治虫・創作の秘密』。DVD 化されている。

手塚リストについて

— 「手塚治虫・海外出版作品リスト」では今年、倉庫に保管されていた本を新たに調べていますが、事前にいただいた資料に含まれていないもの、例えば、中国やイギリスのものなども出てきました。それらを踏まえて、来年はさらに精査したリストが出てくる予定です。

古徳： イギリスなんかは、アメリカの出版社がサブライセンスをやっているものが、きちんと反映されていなかったかもしれませんね。いずれにせよ、そういうものを含めると、いいデータになると思います。

— あらためてこうやってリストにしてみると、これだけ膨大な翻訳があったのかという驚きがありますよね。

古徳： うん、すごいよね。

— 日本の作家さんでこれだけ海外版が出てるっていう人は、もしかしたらいないかもしれないですね。

幸森： いないかもしれないね。

古徳： だって手塚が残した作品数が違うもん。やっぱり質と量がそろって天才っていうのかな。片一方だけでは駄目なんですよ。

幸森： 日本のマンガ作品が海外で評価されているとの報道から、実態について調査をはじめたわけですが、このリストから手塚作品がかなり早い時期に海外に許諾され、今ではいろんな国に広がっていることがわかりました。マンガ家さんのプロダクション単位や出版社単位ではどんな作品がどこの国で出版されたかある程度知っていたのかもしれませんが、これほどまでのデータが公開されたことの意味は大きいと思います。翻訳マンガ作品を研究するうえでの、第一歩になればと思います。

本日はどうもありがとうございました。

第4章 まとめ

海外における日本マンガ出版状況調査・ディレクター

幸森 軍也

1. はじめに

日本のマンガ作品が海外で評価されているとの報道から、実態について平成 25 年度より調査をはじめた。

著作権者による翻訳許諾はプロダクション単位、もしくは出版社に委託ののち再許諾されて、海外出版エージェントを通じて現地出版社で発行される。このためマンガ家のプロダクションあるいは出版社単位で翻訳作品のデータを持っている。

しかしながら日本のどんなマンガ作品がどの国で翻訳出版されているかの実態は一般にはまったくわからなかった。その端緒として、昨年度(平成 25 年)には手塚プロダクションの協力を得て手塚治虫の現在流通している翻訳作品について調査を行った。

手塚プロダクションでは原則として海外出版エージェントを通じて現地出版社と契約している。そのため契約書の整備および翻訳本の保管が比較的しっかりとされており、契約書と翻訳本を突き合わせて、現状の調査が捗った。ただこの調査の大きな問題は、翻訳本の現物が手塚プロダクションにないときは日本国内の他の場所や機関に保管されている可能性がほぼない点である。国立国会図書館にもない。これは手塚作品に限ったことではなく、日本の(マンガ作品だけでなく)翻訳本全般にいえることである。この問題を国家レベルで改善しておくべきだろう。

2. 本年度の調査

平成 26 年度は前年度の調査の際に原本に当たれなかった部分を補完した。

このことで手塚翻訳本の初期に海外で出版された作品から、現在発行されている単行本までをおおむね収録することができた。また、最近判明した新刊も加えた。ただし本リストはあくまで単行本単位の調査であり、雑誌に掲載された作品やカット、絵本、手塚について手塚以外が執筆した作品(『手塚治虫物語』『ブラック・ジャック創作秘話』)などは含まない。

もともとストーリーマンガは子供が読むものであり、かつては日本でもそうだったように、マンガ単行本自体が希有で、雑誌(冊子)掲載が一般的な発表形態である。日本以外では、32 ページや 64 ページ程度の薄い冊子形式のものが鉄道やバスの停留所近くの売店で売られていることが多い。そのため単行本の概念自体、定義がむずかしい。今回はその本のすべての部分が手塚作品で占められている翻訳本を、単行本としてリストに加えた。

昨年度の調査で、手塚翻訳本に関しては 18 カ国(リスト上は 16 カ国)に許諾し、227 タイトル、1225 冊の調査を終えた。

本年度はリスト作成上のカテゴリズを言語別から国別に修正した。したがって 20 ヶ国 314 タイトル 2,126 冊となった。また昨年度に錯誤していた部分も修正した。

今年度に追加された国はイギリスが 1 タイトル 4 冊。シンガポールが 3 タイトル 22 冊、

香港が 82 タイトル、406 冊、クロアチア 1 タイトル 3 冊、ポーランドである。

ポーランドは昨年度のリストでは誤ってブラジルに分類していたのを訂正した。

イギリスはアメリカで出版された作品が、アメリカの出版社からサブライセンスして発行されたものである。これもイギリスで発行されている単行本だけでなく、アメリカから輸入してイギリスで販売されている例もある。

翻訳出版の契約はさまざまな形式があるものの、言語単位で許諾するケースが多い。手塚プロダクションの契約でもフランスの出版社に許諾した作品の販売地域をベルギー、ルクセンブルグ、スイス、カナダなどに広げていたり、スペイン語ではアルゼンチン、チリ、ペルー、ボリビア、ウルグアイ、パラグアイ、コロンビア、エクアドルとしている場合もある。そうすると、手塚作品を手に入れることができる国はさらに増える。

手塚作品が海外に対して正式許諾して最初に発行されたのは、1981 年であった。以来 20 カ国で発行されているものの、やはり台湾、香港、韓国、中華人民共和国といった近隣の東アジア地域が圧倒的に多いのがわかる。

欧米ではフランスの出版社に許諾した『ブッダ』が 1983 年で最も早い。次いでアメリカ・カナダの北米で 1995 年に『アドルフに告ぐ』（全 5 巻）を許諾している。スペイン、イタリアも出版点数が多い国である。ただしイタリアでの発行はサブライセンス作品もいくつか見受けられる。

日本のマンガ作品が本格的に世界に広がっていく 90 年代以前は、フランスでの『ブッダ』を除くと許諾は中国語だけであった。その後もインドネシア、タイとつづき、東南アジアが中心に発行されている。

すなわち冒頭に書いた、日本のマンガ作品が海外で評価されているとの言説は正確には日本のマンガ作品が「欧米で」評価されている意味であって、実は東アジアではこのような報道以前から受容評価されていたのである。

フランスでは幼年向け、少年向け、少女向け、青年向けの手塚作品が読めるように、台湾や香港でも手塚の主要作品はほぼ発刊されている。

ただこうして見ると手塚作品の特徴なのか、ほとんどが北半球に集中しており、南半球の国では前述したスペイン語圏での販売許諾を除くと、わずかにブラジル一カ国のみで発行されている。オーストラリアをはじめとして、アフリカやメキシコ等の南アメリカの国々でも需要はあるのではないか。日本のテレビアニメは南半球の国々でも放映されている。同じ言語圏の他国から輸入販売されているとしてももっと南半球に目を向けてもよいように感じた。

あるいはデジタル海賊版が横行している現在では良くも悪くも言語単位でより多くの国で手塚作品が知られ、読まれているかもしれない。

3. これからの提案

日本国内で一年間に発行されるマンガ単行本の種類は約一万タイトル前後(注 1)である。

このうち翻訳許諾される作品がどれほどのタイトル数かは不明ながら、膨大な数であることは間違いないだろう。これを過去に遡って数十年分調査するとなると、たいへんな労力を要する。契約書が整備されており、現物の翻訳本がそろっていたとしてもかなりの作業量である。

また、それぞれの言語を理解できると調査の進みが早い。さいわいマンガ作品の場合、表紙や本文に絵が入っており、作品名についてだいたいの想像は可能ではあるものの、言語が理解できるに越したことはない。そのための人材を集めることもなかなか困難である。

マンガに関する研究は、日本では進んでいるとは言い難い。研究者の数も少なければ、研究を促進する機関も少ない。マンガはかつて泡沫的な文化であったし、現在では逆に膨大な量があり全体を把握するのも困難である。このように過去も現在も詳細が不明なメディアは珍しいのではないか。

まずは日本国内でマンガを総合的に研究できる体制を整えていくこと。機関も国の助成もあってしかるべきだし、資料の収集管理保管も多角的に行っていかなければ手遅れになる。また研究者の育成も必要だろう。

そのうえで翻訳作品についていえば、海外のマンガ研究者とのネットワークを構築し情報共有をしなくては、インターネット時代になったとはいえ地域の壁、言語の壁は大きい。詳細を知ることはできないだろう。これまで筆者が行った海外での些末な経験から想像をして、それぞれの国でのマンガ作品での扱いを本稿で述べたものの、現地で生まれ育ちマンガ作品に触れてきた人とはさまざまな点で感覚がちがうだろう。販売価格をとっても単に円換算して比較しても物価感覚がわからないため、それが生活においてどのような意味を占めるのかもわからない。

また日本から世界にマンガに関する情報発信もほとんどされていない。情報ネットワークは相互的なものであるべきだろう。このことで翻訳出版の機会が増えるかもしれない。

今後は、手塚翻訳作品の調査に続いて、他のマンガ家の翻訳作品も調査を進めていく必要があるだろう。さまざまなジャンルのマンガ家、マンガ作品の翻訳出版の状況を調べることで国別の傾向がさらに明確になってくるかもしれない。

長期的には日本のマンガ単行本をはじめとして翻訳作品が掲載された雑誌についても、また翻訳アニメーションやキャラクターグッズなどについても調査し、総合的に日本の文化が海外に対してどのように広がっていき、現地の人に受け入れられているのかを調査すべきだろう。マンガ単行本だけを取りだしてみても本当の意味では海外に広まった日本の文化全般を見わたしたことはない。これらはどれも相互に関連、影響し合っているのだから。

注 1：総務省調べ／2000年代のデータ。文庫本や完全版などを含んでおり、新刊とは限らない。

本報告書は、文化庁の委託業務として、森ビル株式会社が実施した平成26年度「メディア芸術情報拠点・コンソーシアム構築事業」の成果を取りまとめたものであり、第三者による著作物が含まれています。
転載複製等に関する問合せは、文化庁に御連絡ください。